

**CIUDAD EQUIS**  
REVISTA DE CULTURAS

PENSAMIENTO | DEBATE  
AGENDA | PERFILES  
CULTURA Y DESARROLLO

**LaVoz**  
DEL INTERIOR

CENTRO CULTURAL  
ESPAÑA CORDOBA

ABRIL 2011 | AÑO 2 N° 10  
OPCIONAL CON LA VOZ DEL INTERIOR \$3.90

DEBATE: **LA NOVELA HISTÓRICA** SEGÚN MARTÍN PRIETO Y CARLOS GAZZERA | RETRATO HABLADO DE **GALIA KOHAN** POR MABEL BRIZUELA | **CINE CORDOBÉS**, UN COLECTIVO QUE SE MUEVE | **TEATRO SAN MARTÍN**: 120 AÑOS EN PRIMERA FILA | COMICS ACTIVOS, **LLANTO DE MUDO** EN EL CCEC | LO MEJOR DE **TWITTERATURA** | ENTREVISTAS: **LILIA LARDONE** Y **FABRICIO MORÁS**

**LA DAMA DE LAS HISTORIAS**  
CRISTINA BAJO HABLA DE "TERRITORIO DE PENUMBRAS"





**POKER DE ASES**

4 CREADORES  
4 IMÁGENES  
4 VIAJES

**JUAN CRUZ SÁNCHEZ DELGADO**  
HÍBRIDO  
ULTIMOPARAIRALARCO.BLOGSPOT.COM

Me licencié en Comunicación y trabajo en ese campo, aunque es en el arte donde me siento como en casa. Mis maestros fueron Lamberti y Falco (con quienes integré el colectivo Troquel), Gabriel Orge, Cirulaxia + Arbach, Soledad Sánchez Goldar y Pancho Marchiaro. Es el cruce de las distintas disciplinas del arte contemporáneo cordobés lo que más me interesa, y desde allí acciono como gestor y artista.

Soy, sobre todo, un músico frustrado, karma que canalizo empuñando mi cámara de fotos como si fuera un instrumento musical y siendo manager de Bosques de Groenlandia. Soy fotógrafo de Editorial Nudista y realizo performances e intervenciones con Piña Azteca, que es la banda de punk que nunca tuve. Viví en Osaka y Madrid porque pensaba que en Córdoba no pasaba nada. Pronto descubrí que lejos de ser una falencia, eso era un nicho.

**Juan Cruz es gestor, curó el reciente ciclo de indie + fotografía emergente “Imágenes Sonoras”, y trabaja en su primera novela “La alimentación de los delfines”. También trabaja en “2012”, serie de obras apocalípticas, con Piña Azteca.**

**LUCILA PAGANI**  
GESTORA CULTURAL  
WWW.GESTIONCULTURAL.ORG.AR

Nací en Buenos Aires en 1978 y crecí aferrada a los libros. Mi educación fue predominantemente en italiano, entre Dante, Manzoni y Pirandello. Preferí siempre la literatura pero la carrera de Letras se me hizo áspere y solitaria. Trabajé en comunicación y cursé un diplomado en gestión cultural que resultó ser la entrada a lo que soy hoy.

En 2008 llegué una beca salvadora: Italia, el master y meterme de lleno en el quehacer cultural. Génova me hizo amar aún más el mar y una pasantía en un museo etnográfico me dio la posibilidad de trabajar con diferentes comunidades en proyectos de diálogo intercultural.

Cuando volví, Córdoba me atrajo por muchas razones, pero principalmente por las oportunidades que encontré. Intellectualmente inquieta, me gusta investigar y bucear en lo que me interesa; desde hace un tiempo me mueven la diversidad cultural y el binomio cultura+desarrollo.

**Actualmente coordina la versión presencial y la orientación en Museos y Patrimonio de la Diplomatura en Gestión Cultural que dicta Fundación Ábaco en conjunto con la UCC.**

**MAURICIO CANDUSSI**  
MÚSICO  
MYSFACE.COM/FINLANDIAMUSICA

Comencé a estudiar música muy chico, a los cuatro años. A los nueve me inicié con el piano, el instrumento con el que me involucré más directamente. Tras un paso por la Escuela de Artes para estudiar Composición, cambié de carrera sin abandonar la música. Me recibí de Licenciado en Filosofía y también hice diplomaturas de Gestión Cultural y Antropología.

A lo largo de mi carrera como músico toqué con varias formaciones abordando diversos géneros. En los últimos tiempos estuve tocando dos años con Los Cocineros y compartiendo los proyectos de Sol Pereyra y Osvaldo Brizuela, entre otros.

También hice música para teatro, cortometrajes, radio, danza y contenido multimedia.

Actualmente integro el dúo Finlandia con el cellista brasileño Raphael Evangelista, con quien grabamos tres discos y realizamos shows por diversos lugares.

**Recientemente Mauricio terminó de grabar el nuevo disco “Carnavales”, sobre material de carnavales sudamericanos –fundamentalmente de la Argentina y Brasil–, y prepara una gira internacional.**

**NUVE VOLADORA**  
ILUSTRADORA  
WWW.NUVEVOLADORA.TK

Nací en 1987. Ilustradora desde que tengo uso de razón, me recuerdo sentada en la mesa, con miles de lápices que le robaba a mi papá, tratando de copiar mis dibujos favoritos. Siempre supe que lo que me hacía feliz era crear mundos y monstruos amigos que me protegieran.

Estudié Grabado en la Escuela de Artes de UNC para perfeccionar mi técnica de dibujo; motivada por la necesidad de renovar la ciudad donde me crié, comencé con el graffiti. Entonces encontré a Logos, mi compañero de travesuras, y participamos en eventos como *Puma Sixties* y *Adidas 60 of Soles & Stripes*. Después conocí a Laureano Solís, quien me enseñó a darle movimiento a mis dibujos, y participé como VJ en las fiestas *Undertones* y *Switch*, esta última, parte de la muestra “Acá pasa algo” en el Museo Genaro Pérez.

**Ilustradora, graffitera, diseñadora, visualista y ahora tatuadora, su próximo desafío es investigar con nuevos soportes y técnicas para crear lo que quizás, algún día, otra chica como ella trate de copiar recomendando el ciclo.**

Juliana Rodríguez, Santiago Giordano.

www.ciudaddequis.com.ar  
ciudadx@lavozdelinterior.com.ar



**02**

Poker de ases + staff  
Hacen cosas valiosas y cuentan quiénes son en **Ciudad X**.

**18-19**

Santiago Espeche y Pablo Lavezzari: dos artistas que cruzan los límites entre ciencia, tecnología y creatividad. Por Lucas Viano.



**04-05**

Cristina Bajo se refiere a su nueva novela, **Territorio de penumbras**. Entrevista de Rogelio Demarchi y anticipo del libro



**20-21**

Agenda Ciudad X / Abril.

**06**

Contracara: **Como la soja**, por Carlos Gazzera + **La historia como relajada ilustración**, por Martín Prieto.

**22-23**

Retrato hablado: **Galia Kohan**, por Mabel Brizuela.

**07**

Arte en baños y pasillos: obras de Florencia Troisi y Pablo Peisino.



**24-25**

Arte y alerta ecológica en el Genaro Pérez. Por Javier Mattio + En qué anda el Museo de Arte Contemporáneo de Unquillo.



**08-09**

Cazadores: noche, eventos, cosas y músicas raras + **Francotirador**: “Minit teatro” o la importancia de no detenerse nunca, por **Fernando Berretta**.

**10-11**

Los 120 años del Teatro San Martín: testimonios de los que mueven los hilos detrás del escenario, por Julieta Fantini.



**26-27**

Literatura: Lilia Lardone publica una edición comentada de **Vidas de mentira**. Escribe Luciano Lamberti + Primera persona: **Nuna Mangiante**.

**28-29**

Reseñas: **Éramos unos niños**, la autobiografía de Patti Smith; **Contraluz**, de Thomas Pynchon; **Soy un bravo piloto de la nueva China**, de Ernesto Semán.

**12-13**

Fabrizio Morás, el hombre orquesta. Los proyectos del músico cordobés, tecladista de Sur Oculito. Por Ricardo Cabral + **Espacio Galileo: Club de ideas y miradas**.

**30**

Una celebración con todas las letras. El CCEC cumple 13 años con invitados: Bajo, Casciari y Playo.

**14-17**

Espacio institucional. Secretaría de Cultura de la Provincia. Entrevista a Raúl Castro, director de la murga Falta y Resto.

**31**

Se viene la **Feria del Libro** de Buenos Aires. Invitados destacados + Presentaciones y talleres en el CCEC.

**32-33**

La editorial comiquera **Lianto de Mudo** en su mejor momento. Escribe Iván Lomsacov + Presentaciones de los últimos libros.



**34**

Vivir en común, un proyecto de la revista virtual **Los anillos de Saturno**. Por Mónica Bustos + Columna Por favor rebobinar: **Vacios imposibles**, por José Heinz.

**35**

Electrónica alternativa y cine de autor España Córdoba.

**36-37**

Tríptico de cine cordobés: se estrenan **De caravana, Hipólito** y **El invierno de los raros**. Escribe Juliana Rodríguez.



**38**

Yo escribo mucho peor: columna de Flavio Lo Presti.

**40**

Convivencia en diversidad: **Identidad es diversidad** por Emiliana Felizzia y **Yo discrimino** por Gabriela Borioli.

**41**

Perfiles: el “Payo” Carlos Giraudo, por Gabriel Ábalos.

**42**

Twitteratura: premio a la literatura en 140 caracteres + Los lectores de Ciudad X tienen la palabra en la web.

**43**

Obra del mes: **Vulcano**, de Osvaldo Monzo.

**10 VECES X**

POR CARLOS SCHILLING

Uno de los efectos más extraños del sistema decimal es que ha generado un fetichismo por los números redondos. Cada vez que la cuenta llega a 10 ó a un múltiplo de 10, uno tiene la sensación de haber alcanzado un punto estable en una serie potencialmente infinita. Se hace una pausa para respirar y se sigue contando. **Ciudad X** alcanza en esta edición esa cifra encantada. Si bien, en términos editoriales, 10 números de una publicación están lejos de ser una proeza, no dejan de tener un valor simbólico, al menos para quienes hacemos la revista.

La alianza de una institución cultural como CCEC y una empresa periodística como **La Voz del Interior** es sin duda original, merece ser considerada como una experiencia de gestión, pero sólo puede entenderse a partir de la afinidad de intereses y objetivos que atraviesan a ambas organizaciones. Por fortuna, estamos en una época en que el debate suscitado a partir de la Ley de Medios ha puesto sobre la mesa y a la vista de todos que el periodismo, incluso el cultural, no es una actividad ingenua ni inocente.

Por supuesto, cada uno de los implicados en la elaboración de **Ciudad X** tenemos una cuota de poder y de ambiciones simbólicas, económicas y políticas. ¿Cuáles son? La respuesta depende de los nombres y apellidos y depende de qué hay detrás de esos nombres y apellidos. Cualquiera que sepa un poco de estrategia entiende que nunca es posible mostrar todas las cartas en un juego. Lo que nadie puede negar es que sea un juego y que algunos ganen y otros pierdan.

Sin embargo, el problema de incluir a obras literarias y artísticas singulares en ese gran juego sociohistórico que designa la palabra “cultura” o “culturas” (como dice la tapa de nuestra revista) es reducirlas a fenómenos sociales, relaciones entre relaciones, y olvidar que hay algo (¿una promesa?, ¿lo contrario de una promesa?) que trata de cumplirse en ellas y que muchas veces va en contra de la sociedad y de las relaciones presentes.

En ese sentido, uno de los aspectos interesantes del debate sobre Mario Vargas Llosa y la Feria del Libro de Buenos Aires fue precisamente cómo muchos intelectuales (incluso el mismo Horacio González, el director de la Biblioteca Nacional que generó la polémica) separaron la ideología de la figura pública de Vargas Llosa de su obra literaria, como si una perteneciera al Doctor Jekyll y otra a Mister Hyde.

Ese hiato, esa fisura entre las personas y las obras, que algunos tratan de ensachar y otros de soldar, genera la suficiente tensión como para seguir discutiendo, debatiendo y pensando hasta el infinito. **Ciudad X** es una fuerza más en ese movimiento mayor hacia ninguna parte que, como decía Henri Michaux, siempre es “otra parte”. Ya ha dado 10 pasos. Si les cae pesado este fetichismo del sistema decimal, les recuerdo que en números romanos 10 se escribe con una X. x

**STAFF**



Ciudad X Revista de Culturas - Año 2 - Número 10. Registro propiedad intelectual expediente número 889015. Propietario: La Voz del Interior S.A., en acuerdo con el Centro Cultural España Córdoba. Sede legal: Av. La Voz del Interior 6080, X5008HKJ Córdoba. Teléfono: (54 351) 475-7000. Fax (54 351) 475-7399. Publicidad (54 351) 4757101/68.

**Director periodístico:** Carlos Hugo Jornet. **Coordinador Institucional:** Pancho Marchiaro. **Editora General:** Gabriela Borioli. **Editor:** Carlos Schilling. **Coeditor:** Demian Orosz. **Diseño:** martino/martino. **Fotografía de tapa:** Ramiro Pereyra. **Fotografías e ilustraciones:** Norma Sánchez, Susana Pérez, Ramiro Pereyra, Juan Pablo Andrade, Martín Kovensky.

**Colaboran en este número:** Rogelio Demarchi, Martín Prieto, Carlos Gazzera, Julieta Fantini, Ricardo Cabral, Lucas Viano, Mabel Brizuela, Javier Mattio, Julia Rivero, Luciano Lamberti, Iván Lomsacov, José Heinz, Emanuel Rodríguez, Nuna Mangiante, Laura Ospital, Flavio Lo Presti, Emiliana Felizzia, Gabriel Ábalos, Pablo Natale Martín Cristal, Verónica Molas,

Juliana Rodríguez, Santiago Giordano.

**0810-55-LAVOZ**  
(52 869)  
De lunes a viernes de 8:00 a 20:00  
atencionalcliente@lavozdelinterior.com.ar



CRISTINA BAJO. FOTO: RAMIRO PEREYRA

## LA PASIÓN DE LOS VENCIDOS

POR ROGELIO DEMARCHI

“TERRITORIO DE PENUMBRAS”, LA NUEVA NOVELA DE CRISTINA BAJO, AGREGA UN CAPÍTULO DRAMÁTICO A LA SAGA DE LA FAMILIA OSORIO INICIADA EN “COMO VIVIDO CIENTECIENTAS VECES”. AHORA DEBEN RESISTIR AL MACABRO ACCIONAR DE LA MAZORCA EN EL INTERIOR DEL PAÍS, ALLÁ POR 1842.

Cristina Bajo tiene novela nueva. Es **Territorio de penumbras** (Sudamericana), la cuarta que publica con la familia Osorio como protagonista, y distintos momentos de la guerra civil argentina como telón de fondo. Pero dicho así, parece que lo importante fuera el texto y no su autora, así que empecemos de nuevo...

Cristina Bajo sólo quería escribir novelas. Novelones históricos, para ser exactos, ya que así las define ella. Siempre lo quiso. Fue el sueño de toda su vida, aunque, en algún momento, haya intentado olvidarse de las distintas formas en que se lo expresó a su entorno. Pero siempre hay un amigo capaz de devolvernos al principio de nuestra propia

historia. Y a la Bajo le sobran los buenos amigos. Uno de ellos atesora una carta fechada en 1957, que dice más o menos esto: *Mañana nos vamos con mis padres a Alta Gracia. Me llevan a ver la casa del virrey porque quiero saber cómo era una vivienda privada porque voy a empezar a escribir una novela histórica.*

Tenía 20 años. Allí empieza un proceso creativo que por largo y dificultoso bien podría ser calificado como kafkiano y cuyo resultado recién se conocería en 1995, casi 40 años más tarde: la novela **Como vivido cien veces**, su primer libro, su presentación en sociedad. Todo lo que ocurre a su alrededor desde entonces parece extraído de un cuento de hadas: cada libro que publica se transforma en *best seller*, se vuelve famosa, recibe ofertas de editoriales internacionales, no hay institución que no quiera tenerla como conferencista, los medios de comunicación la convocan, recibe un premio de la Academia Argentina de Letras y otro del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, la traducen al griego, al rumano, al portugués.

Pero en los 15 años que han transcurrido,

sólo ha publicado cuatro novelas más. **Territorio de penumbras** es la quinta, y sale a cinco años de distancia de la cuarta, **La trama del pasado**. ¿Qué pasó? Que su producción se diversificó hasta espacios genéricos que ella jamás había previsto. Y esa diversidad seguirá multiplicándose porque ha descubierto que entre una novela y la siguiente necesita hacer otra cosa.

“Mi problema es que necesito distraerme entre dos novelas, necesito hacer algo en el medio que sea distinto”, explica, y ejemplifica con toda su carrera: a **Como vivido cien veces** (1995) le sigue su primer libro de leyendas, **La señora de Ansenúza** (1997); después viene **En tiempos de Laura Osorio** (1998), la segunda novela, y más tarde, **El guardián del último fuego** (2001), otro libro de leyendas que, por esas cosas de la edición, coincidió con la tercera novela, **El jardín de los venenos** (2001); luego llegó un volumen de cuentos, **Tú, que te escondes** (2004), y más tarde la cuarta novela, **La trama del pasado** (2006); **Elogio de la cocina** (2008), una especie de autobiografía culinaria, forma parte del más

reciente intermedio, que se cierra con el lanzamiento de **Territorio de penumbras** (2011), la quinta novela, que vuelve a coincidir con un libro de leyendas, **La madre del agua** (2011). En total, 10 libros.

### ESCRITA TRES VECES

–El círculo cierra. Pero en 2007, en una entrevista, aseguraste que “**Territorio de penumbras**” salía en 2008. No sólo no fue así, sino que tampoco cuenta lo que entonces presentaste como su argumento. ¿Qué pasó?

–Me costó mucho, la tuve que escribir tres veces. Los lectores de la segunda versión, que es la que di a leer, me dijeron que faltaba algo, que había una diferencia con mis novelas anteriores. La releí y les di la razón, así que me tuve que poner a estudiar en detalle cómo la guerra civil afectó a ciertas provincias argentinas. Porque **Territorio de penumbras** trata exactamente de eso, de la persecución y asesinato de ilustres provincianos, muchos de ellos federales, entre 1841 y 1843, a manos de la mazorca y del ejército porteño que co-

mandaba Manuel Oribe. Para ese trabajo me documenté bastante, sobre todo con fuentes federales. Incluso, documentos que están archivados en Uruguay, donde, aunque te parezca mentira, tienen más documentos que nosotros sobre el tema.

–¿Y vos pensás que esos documentos tienen más valor que fuentes unitarias, como “**Las tablas de sangre**”, que escribió Rivera Indarte?

–Para mí, no. Pero sí para el que quiere discutirte la cuestión. Cuando te basás en unitarios, seguro hay discusión. Pero no pueden rechazar lo que los mismos federales escribieron. Eso no quiere decir, como se ha dicho durante demasiado tiempo, que **Las tablas de sangre** sean un infundio. Yo he hablado con descendientes de cordobeses y de catamarqueños que aseguraban tener familiares asesinados en esa época, y después los busqué en el libro de Rivera Indarte: están todos. Entonces, ¿dónde está el invento?

–Y si eso estaba un tanto diluido en tu proyecto, ¿cuál era tu intención?

–Concentrarme más en Córdoba y llegar hasta la caída de Rosas...

–Eso en lo histórico. ¿Y en lo familiar? Porque esta novela es el cuarto tomo, si vale decirlo así, de la saga de los Osorio, que empezó con Luz, continuó con Laura y desde “**La trama del pasado**” está concentrada en Fernando.

–Bueno, yo quería hacer un contrapunto entre Fernando y Luz, pero no pude. De hecho, tengo capítulos con la vida de Luz guardados en un cajón desde la novela anterior. Es posible, no sé, que algo de todo eso aparezca en el próximo libro.

–O sea que Fernando, a quien en principio ibas a matar en la primera novela, termina siendo el único de la familia que protagoniza dos novelas consecutivas, algo que no pasó ni con las mujeres, que fueron el centro de la primera parte de la saga.

–Sí... Hace un tiempo, leí un artículo español sobre el tema: ¿qué pasa cuando el personaje se torna enemigo del autor? Los ejemplos eran Harry Potter, Sherlock Holmes, Poirot. Y de golpe me encuentro con una frase que dice más o menos esto: el caso contrario sería la escritora argentina Cristina Bajo, que declaró no poder matar a uno de sus personajes y lo ha convertido en el protagonista de su nueva novela, refiriéndose a **La trama del pasado**.

–¿Qué sentís que cambió en tu escritura de la primera a la quinta novela? Si abris “**Como vivido cien veces**” en cualquier página, ¿qué sentís, que le sobran cosas, que le faltan cosas?

–Creo que le sobran cosas. Incluso me pregunté y pregunté a otros si no habría que corregirla... Le cambiaría el principio y lo haría más corto, las cosas históricas las pondría de otro modo, en fin...

–Da la impresión de que en las últimas novelas ha cambiado tu prosa, que ahora es más pausada. ¿Puede haber influido la práctica periodística?

–Vos lo has dicho, porque en las notas yo tengo que decir una cosa en tantas palabras determinadas, no me puedo ir por las ramas y no me tienen que quedar cosas por decir. Entonces, eso me ha ayudado muchísimo.

### ESA SOY YO

–Hablemos de los Osorio. En una nota an-

terior, dijiste que es “una familia paradigmática donde los errores parecen gloriosos y los sacrificios, grandiosos”. Era, y es, una excelente definición. En la novela, Misia Francisquita de Paula Osorio piensa casi lo mismo...

–Bueno, te digo una cosa: ese personaje soy yo. En **La trama del pasado**, cuando se junta a charlar con su hermana, también hay una frasecita que alude a los hombres y las mujeres de la familia, reforzada por un poema.

–La primera escena es muy rica. Los primos Edmundo y Sebastián Osorio se encuentran en París. Uno decide volver al país para sumarse al ejército del general Paz. El otro no quiere retornar, dice, “a aquel territorio de penumbras”. El título alude a Córdoba, entonces.

–A Córdoba y al país. Porque esa imagen, palabras más, palabras menos, está, por ejemplo, en los testimonios de quienes huyen hacia el norte para impedir que el cadáver de Lavalle caiga en manos de los federales.

–Con todo, aún cuando uno vuelva y el otro no, ambos primos, cada uno a su manera, actúa según el código moral de la familia.

–Lo glorioso de Sebastián es: voy a pelear aunque sé que estamos perdiendo, que tal vez perdamos, que tal vez muera. Tiene que hacer ese último sacrificio porque se lo pide su sangre, su abolengo y su argentinidad o (digamos) su cordobesidad. Está impelido moralmente a hacerlo. Y Edmundo se queda porque él lleva adelante otro tipo de lucha, de corte más intelectual.

–Cuando hablamos por “**La trama del pasado**”, me dijiste que el pueblo sufre la Historia. Pero, más allá de Edmundo, Sebastián y el protagonismo de Fernando, esta novela parece decir que a la Historia la sufren las mujeres.

–Sí, exacto, la mujer es la que más sufre. Porque el heroísmo de la mujer es silencioso, es tener que sacar los huérfanos adelante, aprender a quedarse sola o a ser relegada, cuando no juntar los restos (en el mejor de los casos) de sus muertos. x

TERRITORIO DE PENUMBRAS  
CRISTINA BAJOEDITORIAL SUDAMERICANA  
369 PÁGINAS

FOTO: JOSÉ GABRIEL HERNÁNDEZ

### PARÍS (FRANCIA) PRIMERA MITAD DE 1841

Cuando Edmundo Osorio bajó del carruaje de lady Clarissa Lytton en la puerta de la mansión de su primo –con quien vivía–, se despidió de ella con un beso en la muñeca y, mientras recogía la capa que llevaba desmañadamente sobre los hombros, observó un coche desconocido en la entrada del jardín. Al acercarse, constató que era de alquiler, de las cocheras que atendían a la nueva nobleza.

El cochero, joven con aspecto de campesino, estaba sentado en uno de los bancos de piedra, bajo las enredaderas que colgaban del muro, leyendo un folletín ajado.

—¿Qué lees?

El muchacho le respondió con acento de Normandía:

—**Nuestra Señora de París**, de monsieur Hugo.

Sorprendido, Edmundo sacó una moneda y la arrojó al joven, que la cazó en el aire.

—Para el próximo número —le dijo, y entró en la casa.

Vivían en el barrio d’Enfer, en la orilla izquierda del Sena, en la calle de Saint-Dominique. Su primo Sebastián, con la fortuna obtenida pintando retratos por Europa, había podido comprar aquella *petit maison* construida durante el reinado de Luis XIV.

Edmundo entró sin llamar y encontró a Sebastián acodado en la repisa de mármol de la chimenea encendida, pues pasaban por una primavera fría. Junto a él, un visitante se volvió a mirarlo; era un hombre joven, elegante, de cabellera cobriza y ojos verdes con expresión algo triste. Entre ambos, había dos copas servidas.

—Primo —dijo Sebastián—, ¿recuerdas a Armand?

De inmediato, Edmundo evocó la defensa de la plaza de Córdoba en 1829, donde intervino, cuando Facundo Quiroga invadió la ciudad; la gloriosa batalla de La Tablada, al día siguiente; el discurso para el general Paz que escribiera sobre un texto de Coriolano. Y ese médico francés amigo de Sebastián que atendió a los heridos después de que Facundo perdiera la ciudad conquistada el día anterior.

—Saint-Jacques —dijo, llevándose dos dedos a la frente.

—Buena memoria —replicó el francés con una sonrisa.

Edmundo iba a preguntarle qué hacía en París cuando notó el crespón en su brazo y comprendió que alguien muy allegado a él había muerto: la melancolía reflejada en su rostro era notoria.

Sebastián sirvió otra copa de calvados y la extendió a su primo.

—Armand vino a encontrarse con el doctor Larrey, que llegó para asistir a la repatriación de las cenizas de Napoleón.

—Dominique Larrey fue mi maestro —Saint-Jacques movió la cabeza—. El mismo Bonaparte le concedió la baronía. —Y aclaró para el recién llegado—: Larrey fue un médico extraordinario; adelantó la cirugía militar en cien años. Es el inventor de la *ambulance volante*, un cochehospital; gracias a él se podían trasladar rápidamente los heridos en el campo de batalla.

—Armand nos trae malas noticias de la patria: el general Lavalle ha sido aniquilado en la frontera entre Córdoba y Santa Fe. Le ha escrito su tío, el perfumista afincado en Rosario. —Hizo un gesto nervioso y aclaró—: Rosas ha equipado un enorme ejército y ha puesto al frente a Oribe. El general Paz está en Corrientes y es la única esperanza que resta de constituir el país.

Fragmento de *Territorio de penumbras*.



## CONTRACARA

DOS MIRADAS SOBRE LA NOVELA HISTÓRICA: ¿ES SOLAMENTE UN GÉNERO AL QUE SE DEBE CUESTIONAR POR SUS LAZOS DE SANGRE CON EL MERCADO Y SU SUPUESTO FACILISMO? ¿O BIEN SE TRATA DE UNA FORMA LITERARIA QUE PUEDE PROPONER APUESTAS ORIGINALES Y PROVOCADORAS?



## COMO LA SOJA

POR CARLOS GAZZERA

El fenómeno de la novela histórica surgido a mediados de la década de 1990 en el seno de la literatura argentina es un capítulo que no ha sido profundamente debatido. En Córdoba, donde el fenómeno reverberó como musgo adhiriéndose a la incipiente pirca de la literatura local, sus efectos posteriores fueron devastadores. Trataré de explicarme. Podemos fijar como lapso de “restauración” del fenómeno “novela histórica” cuando María Esther de Miguel publica entre 1993 y 1996 una trilogía desaparecida: **El amante del restaurador, El general, el pintor y la dama** (Premio Planeta 1996) y **Las batallas secretas de Belgrano**. La crítica literaria periodística del momento -con cautela- puso en juego la tensión literatura-mercado latente desde los ‘90 e ignoró sus antecedentes con Manuel Gálvez en plena Década Infame.

En tiempos del menemato, cuando “estabilidad” y “mercado” eran las palabras clave de la lectura hegemónica de la realidad, editores y libreros creyeron ver en esos mamotretos una vía acorde a los tiempos “felices” del puro mercado. Los editores salieron a fomentar la fórmula del éxito. Un héroe, un amorío, algo de tragicidad, un escenario levemente ficcional y profusión de adjetivos. Muchos adjetivos, personajes edulcorados, personajes planos y estereotipados y tramas que descubrimos en las primeras páginas.

Lo dicho hasta aquí para describir las reglas de construcción de la mayoría de las novelas de la época, no alcanza a toda la producción. Algunos autores se sobrepusieron a la tentación, practicaron una búsqueda y se lanzaron por otros caminos de la literatura. La crítica mediática que comenzaba a experimentar también un agotamiento de los modelos ochentosos, y renovaba su staff de periodistas culturales, más

sensible y permeable al mercado, salió a ponderar el fenómeno tratando de descubrir en el éxito de ventas la nueva literatura argentina post-borgeana. La conjunción de estos tres fenómenos (una literatura argentina sin un escritor central tras la muerte de Borges, una literatura cuya tensión experimentación-mercado no encontraba resolución y una crítica mediática en crisis y transformación) fumigaron el terreno pampeano que dejó que la novela histórica reapareciera como el “oro verde”, ya no como un musgo sino como un yuyo, como soja.

Debemos señalar que el fenómeno de sojización de la literatura no alcanzó a tapar la buena cosecha que las letras nacionales sí concretaban. Esos granos que no cotizaban en las bolsas de la prensa cultural pueden ser la principal objeción, desde la perspectiva sociocrítica, a la novela histórica: el ocultamiento de voces que se perdieron o demoraron en emerger. Hubo que esperar el nuevo milenio para que nuevas experimentaciones refrigeraran el paisaje de la literatura argentina.

En Córdoba, el fenómeno fue mucho más perjudicial. La novela histórica se posó en la centralidad de un sistema incipiente. Los escritores que no se plegaron a la corriente pagaron un precio muy alto. Tuvieron que recurrir a editoriales alternativas, no lograron espacio en las vidrieras, rara vez se veían en las secciones de cultura o eran llamados a opinar en los medios y nunca accedieron a escribir columnas en suplementos o revistas. El fenómeno de “desertización” produjo una generación de lectores que perdió de vista que la literatura de la modernidad se funda en el carácter experimental del lenguaje. Una generación completa de cordobeses se hizo lectora de historias más o menos planas, más o menos simples, más o menos yermas. x

CARLOS GAZZERA  
es Director/Editor de Eduvin.

## LA HISTORIA COMO RELAJADA ILUSTRACIÓN

POR MARTÍN PRIETO

Georg -o Gyorgy- Lukacs, el gran teórico y crítico literario rumano -y marxista-, publicó en 1937 un libro extraordinario titulado **La forma clásica de la novela histórica**, cuyo objeto principal de estudio es la obra de Walter Scott, el modo en que ésta, a través de sus héroes mediocres y conservadores, se escinde del héroe singular del romanticismo, no perdiendo sin embargo por eso su obra nada de epicidad, y cómo a través de este mismo héroe, y su vínculo simultáneamente poético y representativo con los grandes acontecimientos de la historia que la novela viene a narrar -aunque para Lukacs importen menos los hechos que el modo en los que el novelista logra resucitarlos poéticamente- sienta las bases de la gran novela realista del siglo XIX.

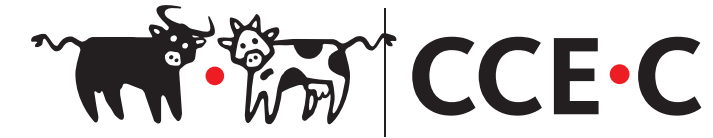
El heroico romanticismo argentino del siglo XIX dio algunas malas y otras muy malas novelas históricas -la más conocida, y entonces la más mala, porque suma el vicio de la fama, es **La novia del hereje**, de Vicente Fidel López. Y una novela romántica y política, **Amalia**, de José Mármol, que hoy leemos como si fuese una novela histórica. A propósito, recomiendo pasar por Youtube y teclear César Aira + literatura americanas.

Si bien Lukacs se empeña en precisar la oportunidad histórica del género, y por lo tanto su irreproducibilidad a futuro, algo que muy superficialmente se parece a la novela histórica original ha tenido extensa descendencia a lo largo del siglo XX, y también manifestaciones en la literatura argentina: algunos buenos y muy buenos narradores dieron su nota, justamente, ensayando esa forma con apego a sus formulaciones y ambiciones originales -Libertad Demitropulos o Abelardo Arias. Y Félix Luna en **Soy Roca** hizo

MARTÍN PRIETO  
es escritor y Director del CCPE.

una combinación -de resultados monstruosos, en tanto desorden grave en la proporción que deben tener las cosas- entre novela histórica, investigación y sintaxis autobiográfica. Ese desorden también se manifiesta en una forma externa a la literatura, la del *best seller*, en el que la investigación histórica es reemplazada por el anecdotario de época y el agobio de la composición poética, por la afrenta de la facilidad de palabra.

Pero seguramente lo particular del asunto -en cuanto a la proyección del género- no lo hayan dado los novelistas históricos propiamente dichos, cuyas posibilidades de novedad quedaban drásticamente atadas al asunto de sus relatos, en tanto la forma venía sopeada y aprobada por la tradición. Ni tampoco aquellos que se desviaron del modelo sólo para acentuar sus características menos virtuosas, sino quienes, bajo la superficie de una novela histórica, desentendiéndose de la especulación formativa y política propia del género y dejando que el relato fluya según sus propias reglas inventivas, prosódicas, sintácticas, pusieron en contacto de una manera caprichosa la historia con la literatura, en una serie acotada de novelas que utilizaron, provocativamente, a la historia como relajada ilustración, sin nada de su componente moral. Una empieza así: “Salí de la ciudad, ribera abajo, al encuentro solitario del barco que aguardaba, sin saber cuándo vendría”. Otra, así: “Mataron a Maza, jadeó el hombre pequeño y delgado”. Otra, así: “De estas costas vacías me quedó sobre todo la abundancia de cielo”. Y la última de esta serie, así: “Sudoroso, desorbitado, el Restaurador saltó del techo y se tambaleó un instante sobre las baldosas frías, moviendo los brazos como un pato”. Vaya, el querido lector, busque y lea. x



CENTRO CULTURAL ESPAÑA CÓRDOBA  
Entre Ríos 40, Córdoba  
Teléfono: (54 + 351) 433 2721  
www.ccec.org.ar  
lavacaresponde@ccec.org.ar



ARTE EN LOS BAÑOS  
FLORENCIA TROISI (FEBRERO / MARZO)  
“S/T”  
LÁPIZ Y ACRÍLICO, SOPORTE EN MADERA 1X1 M

ARTE EN LOS PASILLOS  
PABLO PEISINO (HASTA EL 2 DE MAYO)  
“PESADILLA” (OBRA COLECTIVA)  
BORDADO 1.50 X 3.50 M



## DE DÓNDE VENIMOS Y A DÓNDE VAMOS

SI TE LO PERDISTE, TE LO CONTAMOS; Y TE CONTAMOS LO QUE NO TE PODÉS PERDER.

PJ NARRA

### ACTITUD PJ HARVEY

COMPILADO URBANO DE SEÑORITAS  
Presentación y lectura.

Podría ser un libro, podría ser una revista. No importa. Se trata de un compilado de textos de un grupo de chicas que al ritmo de PJ Harvey, cuentan historias de hoteles. Edita e invita Antiplan. La cita de la presentación, con la mayoría del “ejército hermoso” es en La Cúpula. No están todas. La lectura se demora más de dos horas. Polly Jean Harvey está presente en la ilustración de tapa y, en espíritu o letra, en cada uno de los relatos. Como suele ocurrir, alguno mejor que otro, puro gusto. La línea de referencia biográfica de cada uno de los involucrados se cuenta en pasado. Como si hubieran muerto, o dejado de ser. Una actitud que, extrañamente, se lee por 20 pesos en los puntos de venta listados en el blog: <http://actitudpjharvey.blogspot.com/>

### ¿EL HUEVO O LA GALLINA?

LA POLÉMICA EN FACEBOOK POR LA LISTA DE LOS MIL DISCOS DEL SUPLEMENTO NO DE PÁGINA 12 A PROPÓSITO DE SUS MIL EDICIONES.

Sería imposible de resumir. Hubo tantas voces involucradas en la polémica que desató el músico porteño Pablo Dacal en su Facebook que podría llenar la totalidad de las páginas de esta revista. El comienzo fue la publicación del link de la lista elaborada por periodistas del Suplemento No, el día 11 de marzo, y el mismo Dacal presentándola así: “En esto se ha convertido la “prensa especializada”: patéticos pendeviejos timoratos”. En el medio, se mete un administrador del perfil de Facebook del Suplemento que dice lo siguiente: “El único problema de Dacal es que no salió en la lista. Si hubiera salido, estaría feliz tuiteando la nota. Saludos”. La mecha se terminó de quemar. Dacal criticaba el “estado de prólogo” con el que cada banda de las 1000 era señalada, como si se tratara de un tweet. Por citar dos ejemplos, de Amy Winehouse se dijo: “Alma negra, soul bardero y un no a la rehabilitación”; mientras que la definición para la banda de Gustavo Santaolalla, Arco Iris, fue: “Sin ollas de oro a su fin: psicodelia latina”. En los post sucesivos, decenas de consideraciones sobre el gusto, las mediaciones, la música, el rock, lo joven, la cultura, la crítica, ayyy... Tantos temas importantes como la vida misma. El Facebook se transformó en un ring. Ninguno citó a Rob Fleming, personaje de Alta Fidelidad, el más grande creador de listas de la cultura pop y personaje principal de la novela de Nick Hornby; atestada de frases memorables como esta: “¿Escuché música pop porque me sentía miserable o me sentí miserable porque escuche música pop?” Casi como pensar qué vino primero, el huevo o la gallina.

¿PENSAMIENTO CRÍTICO BAILADO?

### CALLE 13 TELONEA A SHAKIRA EN EL POP FESTIVAL

Telonear a Shakira, menuda tarea la de Calle 13. Los portorriqueños se habían presentado hacía menos de un mes en el Cosquín Rock y apenas bajaron del escenario del Estadio Mario Kempes, anunciaron su tercera actuación en Córdoba, en noviembre tocarán en el Orfeo. Tres veces en un año, ¿No será mucho?

Tanta presencia lleva a preguntarse del por qué del éxito de la banda en tierras locales. Una de las frases más recordadas del rock argentino se le atribuye al Indio Solari: “El rock es pensamiento crítico bailado”, dijo alguna vez. Y como el rock, últimamente, aparece desactivado como vocero de las luchas populares, Residente y Visitante vienen, quizás, a ocupar ese sitio vacante que supo ser de La Bersuit, de Los Piojos, de los mismísimos Redondos, entre otras formaciones que, desde sus letras y una pose -particularmente atractiva para el estudiante promedio de Letras o Comunicación-, componían canciones leyendo los titulares de los diarios.

Los grados de verosimilitud o credibilidad del listado citado varían. Podría pensarse que a Calle 13, por una cuestión de distancia geográfica, se le cree un poco más. Es decir, si bien hacen bailar al mundo con un ritmo acusado en algún momento de misógino -el célebre reggaetón-, vienen de Puerto Rico -un “Estado de la Unión” bajo el dominio yanqui-; su mensaje es claramente correcto en términos políticos y abogan por todas las “causas perdidas” de nuestra Región. Avanzado el concierto, René presenta justamente “Latinoamérica”, el tema más importante que he escrito” y lo que se escucha, forzando la comparación, es una versión hiphopera de Las Venas Abiertas de América Latina, de Galeano. La letra dice cosas como: “soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles”, entre otras definiciones del ser latino. La fiesta de locos sigue con Shakira, donde queda claro que nada de esto se trata de rebeldía, sino de ser indisciplinado por un día. Y de bailar, por supuesto.

LA PLATEA COLMADA

### LA COMUNIDAD TEATRAL TODA CONVOCADA

Una iniciativa noble y funcional: reestablecer un Premio Provincial al Teatro. El Real, en el Día Internacional del Teatro, celebra el final de una maratón que “corrió” todo su staff, para el acto de presentación del proyecto. El premio verá su primera edición en 2012 pero, de arranque, se entregan tres distinciones. Luis Michelotti entrega la mención a Mario Mezzacapo, Sofía Waisbord a Mabel Brizuela y Azucena Carmona hace lo propio con Galia Kohan y una parte de la historia de las artes escénicas de Córdoba confluye, de manera efímera, en el escenario. En las primeras filas, algunos se secaban las lágrimas mientras otros conocían, por ejemplo, a quien le da nombre a la Sala. El próximo 27 de marzo se entregarán los premios. La platea y hasta el gallinero seguro estarán más que colmadas.

### EXTRAÑA, VALIENTE Y GENEROSA

BIZARREN MIUSIK PARTI EN LA VIEJA USINA. ACTUARON PABLITO RUIZ Y SERGIO DENIS.

La fiesta porteña es furor en Córdoba. Lo confirmó el lleno absoluto de La Vieja Usina.

Extrañas fueron las tres cuadras de cola de gente sin entrada para ver a Pablito Ruiz y Sergio Denis (¿?). Confirmaban esto de que el público tiene su propio tempo y que no presta demasiada atención a lo que la crítica define como nuevo o digno de verse, por refinado.

Valientes fueron los asistentes que fueron disfrazados en un código de alquiler, pero disfrazados al fin. Apretujados a más no poder, suena como música de fondo, anteponiéndose a la espera de los dos shows, una estricta selección de lo más selecto del pop de descarte de los noventas: desde The Sacados, Fey, Vilma Palma e Vampiros, King Africa, entre tantos otros.

Generosos fueron los sets musicales. Sobre todo el de Sergio Denis que descolocó a la audiencia con un show ajustadísimo (¡con banda en vivo!), despejando todo tipo de rumores sobre su salud mental y recurriendo a un arsenal de movimientos y canciones que lo hacen quién es (y que gusta a todos los presentes), sin posibilidad de imitaciones superadoras del original.

<http://www.bizarren.com.ar/>

### RECOMENDADOS

<b>PUBLICACIONES</b> <b>Esta vida no otra</b>	Presentación del póster de Adrián Bertol y Martín Maigua Domingo 17 a las 20 en La Cúpula (H. Primo 14, piso 7). Bonus: concierto de lírica cadenciosa con artistas invitados. Streaming en <a href="http://lacupulagalera.com.ar">http://lacupulagalera.com.ar</a> . Bono: \$5, incluye póster. ¿Por qué ir? Por la alta factura de las ilustraciones de Bertol y de los textos de Maigua, dos tipos sensibles que no reniegan de nada. Y por la curiosidad generada por el cruce. Reservas + info <a href="http://www.estavidanootra.wordpress.com">www.estavidanootra.wordpress.com</a>
<b>PLATAFORMA WEB</b> <b>Indie Hoy</b>	Dos amigos al frente de un sitio de noticias y reseñas sobre la música independiente con varios cambios: nuevas secciones, actualizaciones permanentes, corresponsales en todo el mundo y más redactores. <a href="http://www.indiehoj.com">www.indiehoj.com</a>
<b>MÚSICA</b> <b>Silvestre/ otras canciones</b>	La banda Snif reversiona el postpunk de Manchester Cuándo y dónde: Miércoles 13 de abril 21.30. Teatro Real (San Jerónimo 66) Entrada: \$10 ¿Por qué ir? Porque el ciclo se plantea como un juego entre la interpretación y la experimentación, definido por los organizadores como la “re-versión libre de canciones”. <a href="http://www.myspace.com/snifspace">www.myspace.com/snifspace</a>
<b>LIBRO ONLINE</b> <b>No soy rock de Carlos Rolando</b>	Crónicas en primera persona del periodista local que cuentan cómo el género femenino y la cultura rock influenciaron su punto de vista para analizar la cultura y el espectáculo. Disponible para descarga desde la última semana de abril en <a href="http://www.elvernaculo.com">www.elvernaculo.com</a> . La versión en papel, on demand.

ESCRIBÍ A:

CIUDADX@LAVOZDELINTERIOR.COM.AR

### FRANCOTIRADOR

ESPACIO PARA INVITADO CON ALGO FUERTE PARA DECIR

### “MINITEATRO” O LA IMPORTANCIA DE NO DETENERSE NUNCA

**B**uscando a Harold es una obra teatral que se estrenará el próximo 16 de Abril en un departamento particular (el mío), y que prescinde de presentarse en teatros tradicionales. Explicaré las razones. En ocasión del estreno de mi anterior obra, **Monólogos Volumen I y II**, cuando me dirigí a una sala independiente de nuestra ciudad a solicitar espacio, la dueña me dijo que su sala debía ser solicitada con no menos de 6 a 8 meses de anticipación, dada la gran demanda por parte de los teatristas. Comprendí de inmediato que necesitaba un espacio para manejarlo como quisiera.

Este es un momento en el que por la explosión de gente que quiere hacer teatro, todo está saturado. Muchas salas independientes son manejadas por pequeños empresarios teatrales, lo que obliga -para atraer público a las salas- a una programación preestablecida y a su permanente renovación; aún cuando a tu espectáculo le vaya bien, lo levantan porque, detrás tuyo, hay infinidad de grupos esperando.

En teatro, el actor busca producir un efecto en sí mismo, propio del arte escénico, que lo lleva a prestarle al personaje su cuerpo, su mente y finalmente su alma; a este asombroso proceso, el maestro Stanislavsky, padre del teatro moderno, lo llamó “encarnación”. El teatro es un edificio en constante construcción que no se detiene nunca; por su propia naturaleza no es fijo como la pintura o el cine, entonces el transcurrir le juega a favor, le es indispensable. Por eso nunca comprendí por qué la prensa ve la pieza el día del estreno o durante sus primeras funciones.

La otra variable es la arquitectura. El espacio juega un rol fundamental en el producto teatral; lo embellece o lo masifica. La mayoría de los teatros contienen un espacio para los actores y otros para los espectadores. Si los artistas logran romper el límite de esos dos espacios e introducir al público en la puesta, en la *mise en scène*, podrán producir un efecto de extrañamiento mucho mayor que en la forma tradicional, mucho más ahora, que pareciera que contamos con un espectador que ya vio casi todas las formas teatrales.

Las condiciones de trabajo en las salas independientes atentan, por la rigidez que implica seguir una programación predeterminada, contra algunas razones propias del teatro contemporáneo; el teatro ama la repetición y se consolida con ella. Una pieza teatral necesita como mínimo 14 funciones para arraigarse y fortalecerse, y así nacer nuevamente. Hoy es prácticamente imposible para la mayoría de los elencos de nuestra ciudad conseguir esa cantidad de presentaciones seguidas.

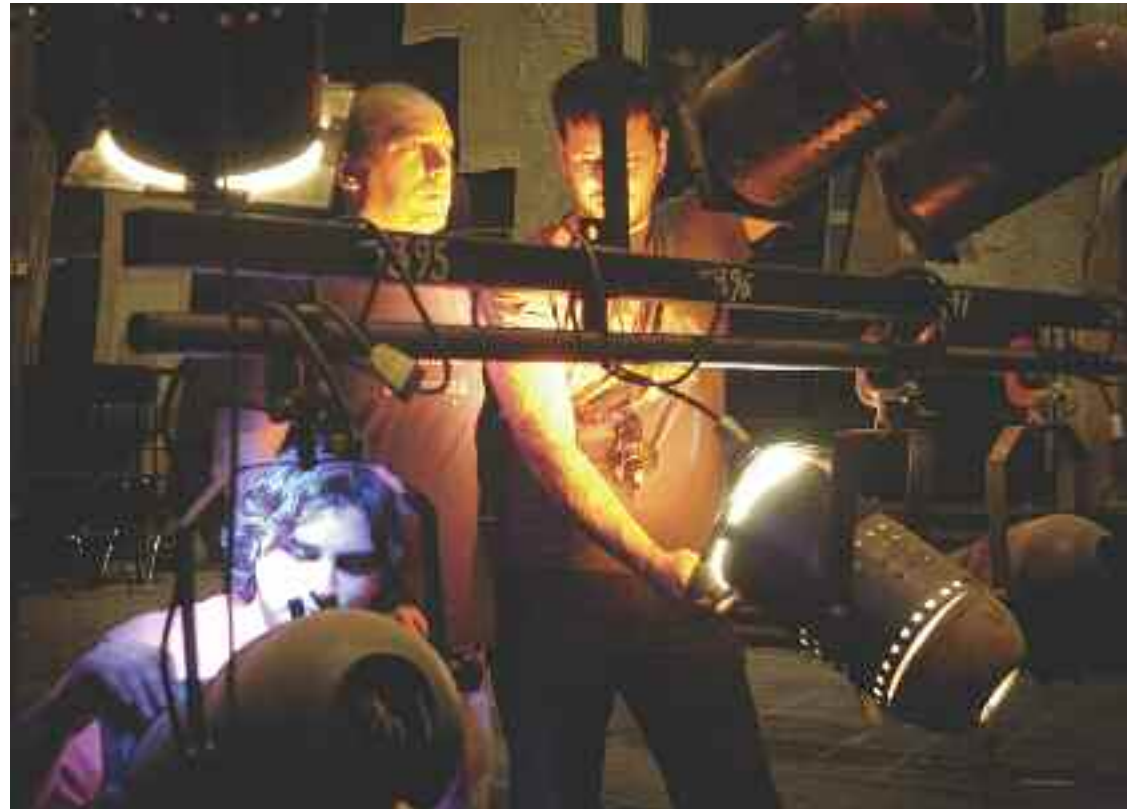
Como salida sencilla, **Buscando a Harold** se desarrollará en un departamento monoambiente de la zona del abasto cordobés y los dos actores utilizamos todo el mobiliario, utensilios, iluminación y objetos varios propios del lugar, mientras el público rodea la acción convirtiéndose en fantasmas voyeuristas o mudos testigos del drama. **x**

FERNANDO S. BERRETTA  
*Director de Teatro*

Las funciones se desarrollarán los sábados de abril a junio. La entrada de \$25 se adquiere anticipada telefónicamente al (0351)55510473 o por mail: [buscandoaharold@gmail.com](mailto:buscandoaharold@gmail.com)



"FRESCO" SUSANA PÉREZ



"PARRILLA" SUSANA PÉREZ

## EL TEATRO

500 empleados y 200 más, contando los seminarios. 4 nombres: Teatro Nuevo, de la Calle Ancha, Rivera Indarte, del Libertador San Martín. Diseño de Francisco Tamburini. Estructura: escenario, foyer, foso para orquesta, vestíbulo, platea, palcos altos, palcos bajos, cazuela,

tertulia y paraíso. Innovación: la boca del escenario para convertirse en salón. -Las salas: La Mayor, Francisco Tamburini (1000 personas); la Sala Luis de Tejeda (95) y la Sala Rafael Griso-lía (100). Además, el Museo del teatro y de la música de Córdoba Cris-tóbal de Aguilar.

-Los cuerpos artísticos: Banda Sin-fónica de la Provincia; Orquesta Sinfónica de Córdoba; Cámara de Córdoba; Ballet Oficial de la Provin-cia de Córdoba; Orquesta Provincial de Música Ciudadana -Los seminarios: de Danza Clásica Nora Irinova; el Seminario de Orto-del Teatro del Libertador y la Or-questa Académica Juvenil.

## TODOS SON PROTAGONISTAS

POR JULIETA FANTINI

**LA HISTORIA DEL SAN MARTÍN ESTÁ VINCULADA A LOS VAIVENES POLÍTICOS Y SOCIALES DE CÓRDOBA, PERO TAMBIÉN A OFICIOS QUE HACEN POSIBLE UNA PUESTA EN ESCENA. A 120 AÑOS DE SU CREACIÓN, EL TESTIMONIO DE VESTUARISTAS, ILUMINADORES, BOLETEROS Y MAQUINISTAS QUE MUEVEN LOS HILOS DETRÁS DEL ESCENARIO.**

Comenzó como un teatro estatal sin nombre, construido en tiempo record (tres años) y luego privatizado ante la ausencia de programación que hiciera honor a la magnífica iniciativa. El teatro de la Calle Ancha era una rareza en la Córdoba de época, pretendidamente europeoizante, que latía al ritmo del proyecto de la Generación del 80 y sus ideales de progreso y bienestar.

La difusión de las artes era parte del paquete. Así, el teatro atravesó el siglo 20 mostrando parte del material artístico más valioso del país y del mundo. También fue víctima de un par de arrebatos políticos y comerciales vinculados a la apropiación del patrimonio arquitectónico: un cierre virtual, la venta de la escuela Olmos y algunas salas en la década del 90. La estructura del Teatro San Martín, pese a todo, se sostiene por cuerdas visibles: una eximia programación, y un numeroso y esmerado cuerpo artístico y de gestión. Las cuerdas invisibles, las que no aparecen en los programas de mano pero sí en las nóminas de pago, y suenan entre salones, pasillos y cortinados, son los otros protagonistas del Teatro, encargados de las tareas que, desde la butaca, no se ven.

### "CADA OBRA, UN HIJO"

En el reverso de la gestión, que dirige artísticamente y programa, están quienes piensan el teatro desde las manos y los oficios. Para el caso, las vestuaristas que son "las interpretadoras de bocetos", están una tarde de marzo trabajando en **Otelo**.

La sala tiene mucha luz natural, las mesas son enormes, y la maquinaria no es precisamente la de un taller. Se parece más a un local muy pro de modista de barrio. Jimena Rivas -asistente de Isabel Quinteros, encargada del área durante 26 años- resalta la importancia de trabajar en la puesta de un hecho teatral y señala, uno a uno, los vestuarios

más lindos, aquellos pintados por Rafael Reyeros, nombre que siempre suena con admiración y respeto entre los trabajadores del San Martín. Esos trajes se encuentran en uno de los tres depósitos que regentea, con rigor y recelo, Isabel.

Vestida de negro, frágil y comprometida con la tarea, ella es la dueña de las llaves que abren los cuartos donde se acopian vestidos, trajes, colores, formas que lucieron los artistas en las puestas de los últimos años. Aunque algunas se reciclan, hay ciertas "joyas" intocables. Pronta a jubilarse, la vestuarista resume su trabajo como "mi vida". Fue su primera y única labor y dice, con orgullo, sentirse parte del cuerpo artístico. "Amo mi trabajo, si no ya me hubiera ido". ¿Los mejores momentos? "Todos -dice-. Porque cada obra es como un hijo nuevo". ¿Qué se puede agregar?

### TODO EN LA PARRILLA

Otro que pone cuerpo, cabeza y pasión es Freddy Ceballos, el encargado de maquinaria, quien oficia de guía. Lleva 33 años manejando los hilos (más bien las gruesas cuerdas) de los mismos mecanismos que desde el origen de los tiempos teatrales, posibilitan el funcionamiento del escenario. Como los comandos de un barco a vela, la cáscara que sostiene todo lo que se ve en escena es operada a mano por un grupo de siete técnicos. Al servicio del hecho-teatral, coreográfico o musical-añejos puentes, clavijeros, cuerdas y bambalinas sostienen la escenografía, las luces, el telón, y regulan los cambios exactos, en una oda a lo analógico y un uso leal a las leyes de la física.

Freddy, de pelo largo entrecano y con la fortaleza de quien entrena mientras trabaja, sube decenas de escaleras hasta las alturas del edificio, que no guarda relación con lo fastuoso de la arquitectura de las plantas bajas. En la "parrilla" las temperaturas llegan a 50 grados, y cada elemento que de ella pende se corresponde con la voluntad y la precisión de accionamiento para que todo salga como debe ser.

Las famosas bambalinas están ahí, y no son un "espacio" sino un retazo de tela. Sirven para tapar los aforos y las varas de luces. Su función a manos del equipo técnico, es la de mantener la ilusión durante la re-

presentación. A la altura del altísimo techo, decenas de elementos suspendidos de un entramado de varas-maderas de pinotea, carretes, poleas móviles, sogas y tachos de iluminación-son, en lo aparente, meros mecanismos. Pero en verdad se trata de piezas fundamentales e invisibles, artífices también del hecho artístico que 22 metros abajo, en el escenario, sucede ante el público. Como Ceballos e Isabel, hay 500 almas moviéndose en lo que se conoce como "entre bambalinas".

### UNA RELACIÓN AMOROSA

Hace ocho años que Regina Almada trabaja en el teatro. Los últimos seis en boletería, donde se compran las entradas y se produce el primer contacto con el espectáculo; donde se lidia con productores y artistas ansiosos por saber cómo va la venta.

Para Regina su puesto de trabajo es el motor principal del Teatro: "Se ve el éxito o no de una puesta y es el lugar de desahogo de los asistentes". Además, la boletería detecta otras tareas: "Hacés de psicóloga del público y de los productores. Es una relación complicada. Hay que ponerle la mejor onda porque el público es muy particular y hay de todo: el que no conoce y le tenés que explicar el abc, y también los que vienen desde hace mucho tiempo y hasta se identifican por nombre. En general, es gente grande, que ama el San Martín". Coincide, desde la puerta, con el sentimiento general de profundo amor hacia el coloso de la Vélez Sársfield: "Es una relación amorosa con lo que ahí sucede". Asimismo, por la complejidad del manejo de dinero y el trato con el público, Almada cuenta que nadie dura mucho en boletería: "El área recién ahora se estabilizó fuera de lo que cotidianamente se llama puterío".

### VIVIR EN LA TRAMOYA

Dede hace 40 años Francisco Sarmiento forma parte del equipo técnico. Si bien actualmente un concurso lo dejó fuera de la jefatura de área, Sarmiento vivió desde adentro un tercio de la historia del San Martín. Empezó como aprendiz a los 17 años "haciendo de todo", según cuenta recordando esa época de gloria. "El teatro era una escuela. Antes de tener un contrato, todo el mundo era aprendiz. Los viejos técnicos eran los maestros y el escenario era un aula. Además, como se salía mucho de gira se aprendía sí o sí. Ahora es distinto y la formación es difícil porque muchos entran directamente a la planta permanente de la Provincia pero no todos toman la carrera teatral como un oficio". En ese proceso, acentúa la importancia de las materias técnicas del Seminario Jolie Libois, donde se impartía una formación integral con "un concepto de ser un servidor público al auxilio del espectáculo". Ensayando una

evaluación, Sarmiento describe las últimas décadas de la historia del Teatro como "un sube y baja de políticas culturales" y cita ejemplos: "La gestión de Mestre que fue nefasta. Por escasez de presupuesto no se invirtió en infraestructura y hace que hoy tengamos luminarias de 60 años, y que los reflectores más modernos sean los del Festival Latinoamericano de 1984". Señala como el revés más grande la venta de la Escuela Olmos: "Cuando nos sacaron la Escuela para hacer un centro cultural comercial, que terminó siendo el shopping, el teatro se quedó sin los talleres técnicos".

Dispuesto a recordar también las buenas, "el Pancho" señala la década del 70 como la mejor, y rememora una anécdota que sintetiza la febril pasión de la producción: "Estábamos en pleno montaje de una obra de danza, y los hermanos Reyeros eran los encargados de la realización escenográfica. Habíamos pasado días enteros pintando a mano unos telones. Yo era aprendiz y esas noches dormía abajo del escenario. Un día me mandan a comprar mortadela, pan y una damajuana de vino. Llego al boliche, y veo que estaba cerrado. Era martes y me pareció extraño. Golpeé la puerta y me dicen que era feriado. Replico que cómo va a ser feriado, y me dicen: ¿No te enteraste? Era el primero de julio de 1974 y ¡no nos habíamos enterado de la muerte de Perón!".

### MODIFICAR PERCEPCIONES

En funciones directivas durante los últimos ocho años, Marcela Reartes se despega -sin alejarse de la esencia- de los "padres fundadores". Si bien El Libertador se ocupa de la música de cámara, la lírica y la danza, a la directora le alegran los cambios en la concepción de lo que debe ser el teatro: "Se enriqueció el espíritu como foro de creación cultural. Manteniendo el alto contenido estético, logramos que sea más participativo socialmente".

Si hace 120 años el Teatro cobijaba a la sociedad cordobesa engalanada en vestidos largos y pajaritas, hoy el San Martín recibe también a estudiantes de bermudas y zapatillas que no sólo acceden a una ópera sino a otras expresiones más contemporáneas del rock, el folklore y la música ciudadana a precios accesibles, 5, 10 ó 20 pesos.

"Hay que trabajar para modificar las percepciones", resume Reartes y se carga al hombro una definición del rol del teatro público: "Acercar a los ciudadanos propuestas artísticas a las cuales no podrían acceder de manera privada". Apuesta complicada. Pero, para eso trabajan a diario 500 empleados de gestión, y los 200 artistas que forman parte de cuerpos estables y seminarios del San Martín. x



FOTOS GENTILEZA F.T.L.

## CATEDRAL PARA LA FANTASÍA

POR SANTIAGO GIORDANO

El Libertador, el Rivera o, más familiarmente, "el teatro". Erigido sobre la arteria que, como pueblerina referencia, se llamaba la Calle Ancha, hace 120 años que el "coliseo mayor de los cordobeses" es arte y parte de la ciudad que cuando se animó a imaginar el futuro, le incluyó lo que en su retórica relataría como un templo para la virtud: una gran sala "a la italiana", de aire afrancesado y estatuas alegóricas, con terciopelos en butacas, cortinas y telones, con muebles de ebanista, mármoles de Carrara y alfombras llegadas desde lejos. Un lugar propicio para el desarrollo de las artes, un espacio donde detener el tiempo, un escenario para montar las noticias del mundo.

Posiblemente tanto señorío resultó en sus comienzos algo disonante, para la cárcel que tenía al lado, tan cerca de la amenaza de La Cañada y a un tiro de piedra de El brojal. Pero su monumentalidad atraía y sobre todo elevaba a símbolo positivo una mezcla rara de institucionalidad y misterio: una catedral para la fantasía.

En cierto modo todavía hoy es así. Cada día miles de cordobeses pasan por delante del Teatro del Libertador y cientos lo transitan por dentro, en la sala, el escenario, los talleres y las oficinas. Sólo algunos conocen sus recovecos, los laberínticos pasillos, los infinitos rincones donde se conservan los hábitos de una manera de concebir el arte, de un proyecto de mundo que si en ciertas circunstancias puede parecer anacrónico, resulta imprescindible. Ahí están los genes del Occidente que nos parió y ningún presente sería sólido y tangible si el pasado no regresase continuamente.

Por esa sala, cuya acústica no deja de ser admirada por los más exigentes, pasaron compositores y directores como Manuel de Falla, Heitor Villa Lobos, Camille Saint-Saëns, Leonard Bernstein; cantantes como Enrico Caruso, Tito Schipa, Liborio Simonella, Marcelo Álvarez; solistas como Martha Argerich, Bruno Gelber, Narciso Yepes, Shlomo Mintz, Uto Ughi; jazzistas como Gerry Mulligan, Chucho Valdés, Lee Konitz, por nombrar sólo algunos. En sus locales trabajan a diario los cuerpos artísticos oficiales, un patrimonio cultural invaluable, a veces invaluable; una reserva de talento y saber, una herramienta formidable para construir y direccionar cultura.

En los talleres se conservan oficios que la puesta en movimiento de la gran maquinaria teatral demanda.

El trabajo de vesturistas, utileros, maquinistas, escenógrafos, iluminadores y sonidistas, confluye para apuntalar las quimeras que, gobierne quien gobierne, no cesan.

Estos podrían ser apenas datos de una gloria cotidiana, de una costumbre que cumple 120 años. La otra gloria, la que sabe a eternidad, tiene que ver con la necesidad, tan vívida adentro y afuera de la institución, de levantar y bajar el telón continuamente. Cada día, si fuese posible. Con lo que haya, para quien esté. Para perdurar, para existir. Porque sería imposible imaginar esta ciudad sin el Libertador. Es necesario mirarle de frente la fachada para sentir un orgullo que es posible compartir con muchos. Y para eso hay que ir y vivirlo; las fotos sólo lo pueden tomar de perfil. x



FABRICIO MORÁS

## EL PÁJARO DE SIETE COLORES ES UN RUISEÑOR

POR RICARDO CABRAL

**R**everenciado por la última estirpe del rock nacional (léase Ariel Minimal y la *troupe* del sello Azione Artigianale), ausente en las crónicas locales como solista, pero adorado como uno de los eximios tecladistas de la ciudad de Córdoba por su labor en Sur Oculto, Fabricio Morás es autor de ocho discos y parte de seis proyectos musicales. En los estertores del verano preparó dos autoediciones que al momento se pueden picar en su MySpace: el disco **Ugly Road** –más que covers de The Beatles, arriesgadas reversiones preciosistas– y otro aún sin título, con piezas que renuevan el cancionero docto.

### LA PRIMERA ESTOCADA

**–Es un lugar común, pero que no pierde atractivo: ¿tuviste formación académica o tu acercamiento a la música fue de modo autodidacta?**

–Beba Mellón de Marelli daba órgano, piano, guitarra, acordeón, teoría y solfeo en Gobernador Crespo (Santa Fe), uno de los lugares en donde me crié. Como la señora vio que tenía algo de oído, decidió enseñarme piano a escondidas de las sesiones de órgano. Tenía 15 años. Después vine de vacaciones a Córdoba, y mi primo Gustavo (el único guitarrista que tuvo Sur Oculto) me explicó los nombres de las cuerdas y cómo se organizaba el instrumento. Cuando regresé armé una madera con hilos y empecé a practicar con un librito de Pink Floyd (Me lo pasó el hermano de Facu Rotela, que toca en Claravox. ¡Son de mi pueblo ellos también!)

**–¿De qué hablan tus canciones? ¿De existencialismo, del devenir cotidiano, de abstracciones?**

–Hablan de mí, pero de mí en el mundo y de mi construcción del mundo. Son algo parecido a la representación de mecanismos

EN POCOS DÍAS SALDRÁ A LA CALLE EL NUEVO ÁLBUM DE SUR OCULTO, NUESTRA APLANADORA DEL ROCK. MIENTRAS, FABRICIO MORÁS, SU TECLADISTA, IRRUMPE CON LOS FÁCILES, UN PROYECTO DE CANCIONES CON GUITARRA Y UNA VOZ EMBELLECIDADA DESDE EL PLEXO SOLAR.

inconscientes, como el descubrimiento de América una y otra vez: repetición. Son intentos de solidificar el deseo en una idea. “El deseo (tu deseo) será más vos y menos yo”. (Verso de la canción **11 de Agosto**.)

**–¿Cuáles son los sentimientos y emociones que nutren tu trabajo como solista? Seguramente distan de Sur Oculto, donde los conciertos son una muestra de vibraciones físicas.**

–Y sí, son más contemplativas. Sur Oculto es una especie de licuadora gigante de energía. Para las canciones todo nace de una forma menos violenta, pongo más en juego mi propio mundo intelectual y sentimental. Ambos proyectos sacuden templos distintos, pero igual de fuertes.

**–¿Tenés alguna opinión formada sobre el rock local?**

–No. Siento que quizás haya una pérdida de dimensiones. Es decir, los que hacemos música estamos esperando cosas que no tienen que ver con nuestra realidad y hacemos todo en pos de una recompensa que no existe en Córdoba y eso es frustrante... porque no es real. Quizás deberíamos proyectarnos menos en un lugar donde muchas condiciones no están dadas. Y construir desde ahí.

**–¿Se puede vivir de la música en Córdoba?**

–Sí, pero no los músicos (risas). No creo que sea un precio justo abandonar casi todo lo que no sea luchar por sobrevivir haciendo música –ni que fuera hacer la revolución– ¡¡jes solo hacer música!!! A ningún otro trabajador se le pide que renuncie al resto del mundo. Supongo que es cuestión de decisión y entereza.

**–¿Cómo llegaste a las reversiones de Lennon y The Beatles? ¿Fue un capricho, un tributo a los hacedores de canciones**

**perfectas, o simplemente un asunto del devenir?**

–Hace mucho tiempo, en El Ojo Bizarro se hizo un ciclo de versiones que organizaba Marcela Maugeri (productora local). Y un lunes me dijo: “¿No querés tocar el jueves? No sé, podés tocar los Beatles”. Dije que sí y llamé a Luis, de Tomates Asesinos. Suelo dar el sí y después hacerme cargo, si no uno no hace nada. Luego empecé a grabar y pensé “¿como sería esta canción si fuera mía?”. Porque hacer una como Lennon o los Beatles no hay forma, pero hacer una como si fuera mía, sí se puede. Esas canciones van definiendo como un espejo lo que somos y con frecuencia definen algo distinto. Siempre somos algo distinto que la última vez que miramos.

**–Con Sur Oculto están a los pies del disco sucesor de “Estados”. ¿Podrías adelantar algo? ¿Cómo fue grabado, qué impronta estética tiene, qué sonidos han explorado?**

–Puedo adelantar que es un salto gigante con respecto a los dos discos anteriores, en cuanto a sonido y composición. La señal más descriptiva: nosotros escuchando el disco por primera vez sin estar tocando. Así nos enteramos cómo suena Sur Oculto. Grabamos en Estudio 34 contando con la experiencia y la dedicación de Teví Cavoti y Fer Caballero (La Desatanudos), que armaron un esqueleto sonoro. Mezcló Mauro Taranto (sonidista de Pez) y masterizó Eduardo Bergallo. ¡No hay con qué darle a ese grupo de trabajo! Serán 73 minutos de intensidad. **x**

### CORTANDO EL PAN

Por Fabricio Morás

Sur Oculto es una entidad en sí misma. Es una banda que nos une y nos supera, nos atrapella, digamos. Mi relación es la de intérprete de una energía que nace de los tres. Es estar atento. Barro tampoco es una banda dirigida, componemos todos, ahí toco la guitarra eléctrica. UMA es una banda de rock, depositaria de las primeras piezas que no fueron a parar a la máquina picadora de Sur. Por otra parte, MONSUTAA es un dúo experimental que comparto con Daniela Dalmasso. Los Fáciles es una acumulación de canciones que comparto en vivo con Luis El Halli Obeid (Tomates Asesinos). Y Azdejis, es un grupo de danza contemporánea para el cual compuse la música de las obras **Primavera y Humedad**. Con Tomates Asesinos colaboro cuando necesitan unas manos extras o una voz. Me siento parte de su esquizofrenia. No tengo una metodología para repartirme en los proyectos. Es como decía Miguel Abuelo: “Para adelante como un elefante”. A veces uno enflaquece, pero todo va encontrando su equilibrio siempre.

+ info:  
www.myspace.com/fabriciomorashoy  
www.suroculto.com.ar



SERGIO GAITERI ABORDARÁ LA ACTUALIDAD DEL REALISMO. FOTO: RAMIRO PEREYRA

## CLUB DE IDEAS Y MIRADAS

**GALILEO PROGRAMÓ PARA ESTE AÑO 10 ENCUENTROS SOBRE EL MUNDO CONTEMPORÁNEO, DOS SERIES DE SEMINARIOS SOBRE LITERATURA Y FILOSOFÍA Y EL CICLO “TTINERARIOS”, DEDICADO A LOS GRANDES MUSEOS.**

**E**l mundo contemporáneo tiene una complejidad asombrosa, tanto por el reordenamiento que supone un nuevo mapa de poderes como por la evolución de las sociedades en que vivimos. Interpretarlo desde perspectivas que, sumadas, ofrezcan un panorama lo más completo posible es el objetivo del ciclo “Diez caras del mundo”, que el espacio Galileo programó a lo largo del año en el marco de su Club de Ideas. Diversos territorios y culturas serán abordados por las miradas de especialistas en sus respectivas materias.

Con el puntapié inicial a cargo de Horacio González y su enfoque sobre “Variaciones del latinoamericanismo: imágenes antiguas y modernas de Bolívar”, el pasado 31 de marzo, el ciclo continúa el 18 de este mes a las 20 con una charla del historiador Horacio Esteban Correa sobre “Estados Unidos de Norteamérica, arquetipo e identidad. Soñar, creer y atreverse en la identidad estadounidense”. El 27 de mayo el tema será “Idea y realidad de Europa en su desenvolvimiento histórico”, a cargo de Horacio Cagni.

Japón, un país que está en el centro de la atención mundial, será el objeto de la cuarta charla, prevista para el 16 de junio. El historiador Rodolfo Molina expondrá sobre el tema “Japón ¿Entre la cultura y la tecnología? El budismo Zen y la huelga a la japonesa puestos en su lugar”. Seguirán, el 6 de julio, una charla sobre “El mundo árabe-islámico: crisis, levantamientos y nuevos escenarios”, a cargo de Juan José Vagni; el 18 de agosto, Eduardo Daniel Oviedo hará foco en “China. Historia, política, economía y cultura”; en setiembre será el turno de India y el 26 de octubre María José Becerra se referirá a “África avanza: los desafíos de un continente olvidado”.

El ciclo se completará con la charla “Entre el ocaso y la resurrección. La política, la religión y la geopolítica de la Rusia contemporánea”, de Juan Manuel Garayalde, en noviembre, y cerrará en diciembre con “Israel: mitos y verdades”, a cargo del rabino Marcelo Polakoff.

### VIDAS IMAGINARIAS

La literatura, la filosofía y el arte también tienen espacio en la agenda de Galileo para 2011.

Una serie de seminarios permitirán visitar los mundos creados por grandes figuras de las letras, guiados por

escritores o críticos cordobeses. El 16 y el 30 de este mes, Laura Fobbio abordará **Edipo Rey** y **Antígona**, de Sófocles. Mayo será el mes de Shakesperare según la mirada de Mariana Barcellona, y en junio Sergio Gaiteri se detendrá en Stendhal para indagar el problema de “realismo como arqueología del presente”. Franz Kafka y **El proceso**, en agosto, serán el autor y el libro emblemático sobre los que tratará Eugenia Almeida. En setiembre será el turno de Jorge Luis Borges, seminario en el que María Candelaria de Olmos realizará una aproximación audiovisual a la vida del autor y un análisis de los cuentos de **Ficciones**. En octubre, David Voloj protagonizará dos encuentros sobre el mejicano Juan Rulfo y su **Pedro Páramo**.

También los grandes problemas de la filosofía tendrán su desarrollo en formato de seminario. Héctor Lascano se introducirá en el pensamiento de la Edad Media, los días 11 y 25 de abril, mientras que Carlos Asselborn abordará temáticas de la filosofía moderna en el mes de mayo. “Entre el socialismo y el romanticismo” es el título del seminario que impartirá Juan Carlos Stauber sobre Hegel. La filosofía contemporánea quedará en manos de María Clemencia Jugo Beltrán. El último seminario tendrá forma de pregunta, “¿Existe una filosofía latinoamericana o sólo se trata de un pensamiento originado en otras latitudes?”, y el encargado de indagar respuestas será Oscar Pacheco.

La propuesta que completa el combo de actividades de Galileo se denomina “Itinerarios”, y consistirá en una serie de recorridos por sendos importantes pinacotecas: la National Gallery de Londres, el Moma de Nueva York, el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, el Museo del Prado, la Galería Degli Uffizzi y el Museo de Orsay de París. Especialistas y artistas serán los encargados de conducir las visitas. Coordinados por Marcelo Nusenovich, harán de guías Pablo Canedo, Fernando Allievi, Marcela Santanera, Tomás Ezequiel Bondone y Clementina Zablowsky.

Programa:  
**LITERATURA.** CADA SEMINARIO SE DESARROLLARÁ EN DOS JORNADAS, LOS SÁBADOS DE 10.30 A 12.30. GRATIS, CON INSCRIPCIÓN PREVIA.

**FILOSOFÍA.** DOS JORNADAS PARA CADA SEMINARIO, LOS DÍAS LUNES DE 20 A 22. GRATIS, CON INSCRIPCIÓN PREVIA.

EL ESPACIO GALILEO ESTÁ UBICADO EN AVENIDA GAUSS 5700. TELÉFONO: (03543) 444090. MAIL: GALILEOTEATRO@CIUDAD.COM.AR



## Entrevista a Raúl Castro Director de Falta y Resto

El ciclo “Música para todos en todas partes”, que organiza la Secretaría de Cultura, nuevamente ofrece un espectáculo con entrada libre y gratuita. Esta vez se presenta la murga uruguaya Falta y Resto.

Charlamos con Raúl Castro, director general y referente ineludible del elenco uruguayo desde hace 30 años. Apodado como “Tinta Brava”, Castro ostenta una trayectoria intensa como cantor, músico y productor. Es, sin embargo, su elaboración como poeta y letrista la que le abrió la puerta del mundo editorial, periodístico y publicitario, ámbitos en los que cosechó premios y reconocimientos. Su prosa profunda, directa y popular, se ha inmortalizado en la voz de Jaime Roos, con quien escribió varias de las canciones más representativas de la música uruguaya. Este grandote montevideano, ex basquetbolista, padre de cuatro hijos y socio vitalicio de Peñarol es, desde hace décadas, militante del sueño de “propagar la murga uruguaya por el mundo, porque un pueblo que canta y se ríe de sus penas crece más sano y es más feliz”, dice. Y agrega convencido que “los pueblos que cantan juntos están construyendo paz”.

—Hace 30 años que La Falta viene sonando en los tablados del continente. Desde tu punto de vista, ¿qué cosas están intactas y qué cosas han cambiado en el género murguero?

—Se mantiene la expectativa del murguista de sembrar en tierra fértil, en corazones dis-

puestos, en almas hambrientas de alegría duradera, de profundidad popular, de canto con contenido. Ha crecido la expectativa de los distintos públicos, que ya no sólo ven a la murga como un espectáculo al cual asistir, sino que la comienzan a sentir como propia y comprenden el mensaje de hacer murgas, de decir cantando desde la alegría lo que nos pasa, de opinar sin miedos y sin melodramas. Han crecido las ganas de derrotar al silencio de la sumisión. Han crecido las ganas de crear en común, que es la escénica de la murga.

—La murga uruguaya se ha actualizado incorporando otros géneros y se da, como en otros ámbitos, una interesante discusión en la forma esencial, la ética y las nuevas estéticas. ¿Cuál es tu visión al respecto?

—La estética es una ética. En la murga, la evidencia de la austeridad de medios es quizás la estética más revolucionaria, lo que significa que es su propia ética. La murga debe ser sinónimo de anarquía en el mejor sentido de la palabra, donde todos estén organizados para su propia libertad de acción, donde cada quien contribuya con sus potenciales al todo, donde el todo sea el reflejo de las opiniones comunes pero también de las contradicciones del grupo con sus integrantes y de ellos entre sí.

—En la Argentina se avizora un crecimiento constante de la escena artística uruguaya y principalmente de la musical. ¿Cómo valorás este dato?

—Es así. Nuestro país se encuentra en uno de esos momentos del desarrollo histórico cultural muy fértil y muy creativo. Se debe a la implementación de diferentes maneras de expresión y la posibilidad que se les da a los diferentes artistas de exponer su trabajo. Eso es lo que justamente tiene que ver con la red de escenarios que forman el carnaval y todas sus derivaciones. Porque hoy en día las murgas más importantes trabajan todo el año, y a partir de ahí sus integrantes van formando bandas paralelas de diferentes tipos, desde rocanrol a cumbia, desde folklore a candombe, desde canto popular a canto lírico. Todo se junta, se potencia y al separarse crece. Esa es la esencia de la evolución cultural de un pueblo. Si querés un pueblo de artistas, músicos y creadores, tenés que darle un pretil donde subirse a exponerlo. Lo demás vendrá por la propia evolución de esos escenarios y de los miles de artistas que generan.

—Y en particular cuáles son los que más te gustan?

—No voy a dar nombres para no ser injusto

con los más desconocidos. Pero creo que el movimiento murguero, la generación a partir del mismo de solistas y grupos, y el resurgimiento del tango entre la juventud, son los procesos más fértiles que tiene nuestra escena artística actual.

—Siempre fuiste un tipo involucrado y jugado en tus opiniones políticas. ¿Cómo ves la situación actual de Uruguay y de la región?

—Vivimos un reverdecir de las ideas sesentistas de latinoamericanismo orgulloso y fermental. Un progresismo que desde el poder político trata de llevar adelante ideas de crecimiento común, de justicia social y de políticas de respeto a los derechos humanos, a las minorías, a los eternamente postergados. Son mayoría los países que han decidido, democráticamente, recorrer caminos socializantes. Ahí debe jugar el partido la murga. Porque es una forma divertida de dar cabida a todas las opiniones, de evolucionar juntos entendiendo esa evolución de contestar riendo, de proponer cantando. La murga es quizás el género más apropiado para que la gente pueda ser partícipe del espectáculo, y no sólo público, no sólo espectador. Si queremos hacer países tan simples y hermosos como una murga cantando, el mensaje ideológico es que todos debemos participar, construir, discutir y crear. Aunque no sepamos cantar ni tocar. O justamente por eso.

—¿Podés contarnos algo del espectáculo

nuevo que vienen a presentar a Córdoba?

—La comedia del barrio es justamente un homenaje a los tablados, esos escenarios barriales que nos dan la oportunidad de llevar el arte a la gente y no esperar a que la gente tenga que venir siempre a los mismos lugares a ver arte. Es descentralizar la cultura, democratizarla. A partir de ahí se van creando situaciones de comedia que desembocan en las canciones que ilustran la propuesta. Los pasos de comedia, llamados cuplé, recorren en este espectáculo desde la violencia doméstica hasta la visión pesimista de la sociedad, desde la desazón burguesa por los gobiernos progresistas hasta la crítica al seudo progresismo que sólo esconde el oportunismo de los falsos humanistas. Todo con humor, cantando, divirtiendo, emocionando y sobre todo removiendo y haciendo reflexionar sobre la realidad que nos toca vivir.

—En “La comedia del barrio” participa la cantante argentina Malena Dalecio, líder de la banda Actitud María Marta. ¿Cómo surgió la idea de sumarla?

—Nos conocimos en el festival de Olinkan, en México. Allí nos dimos cuenta de que nuestra forma de ver el arte tenía la misma base ideológica. Nos dimos cuenta de que la murga y el hip hop tienen la misma escena musical

de las esquinas de los barrios latinoamericanos, entonces hicimos la fusión. Y el resultado es alucinante. La presencia de la mujer en la murga no pasa por alto. Pero no por un tema de género, sino porque la visión femenina de cierta parte de la realidad es única, diferente, va por otro lado de la sensibilidad. Y eso propone, suma, multiplica. Un hallazgo la Dalessio para la murga. Bienvenida por artista, militante y compañera.

—Su incorporación generó críticas en el ambiente murguero, algo que sorprende, ya que la murga siempre fue la tribuna desde donde se rompieron prejuicios sociales. ¿Hay prejuicios que romper en las murgas?

—Obvio. Los que primero tuvimos que romper prejuicios fuimos los propios integrantes de La Falta, que creíamos que una mujer en la murga iba a ser para problemas. Falso. Patéticamente machista y falso. No sólo se ganó un lugar de calidad, sino que en la interna nos ha hecho crecer como seres humanos, nos ha hecho más comprensivos y nos ha dado fuerzas y motivos para entender causas que estaban menos comprometidas en nuestro interior como banda. Las críticas del ambiente carnavalesco muchas veces están teñidas de una envidia no muy sana y de un

conservadurismo de freezer, sobre todo en gente que tiene un discurso muy de izquierda y un accionar de dinosaurios derechistas.

—Además de tocar, vienen a desarrollar junto a la Secretaría de Cultura una actividad de extensión en los barrios y un taller gratuito para los murgueros de Córdoba. ¿Cómo ves la actualidad de la murga en la Argentina y particularmente en Córdoba?

—En el mejor momento de su desarrollo. Cada vez hay más juventud interesada en el fenómeno. Creo que debería instrumentarse, además de un ciclo intenso de talleres de murga uruguaya y argentina, una red de escenarios en los que pudieran compartir su arte en diferentes barrios, al estilo de los tablados montevideanos. Allí se les daría cabida a grupos de todos los estilos, con prioridad para los músicos barriales y regionales. Danza, teatro, bandas, todos compartiendo públicamente, mezclando, fusionando, creciendo culturalmente, que es la forma de asegurar el crecimiento de la educación entretenida, del desarrollo artístico de la Nación.

La charla le escapa inexorablemente a la reproducción periodística y sigue extendiéndose entre la épica del decir murguero, la sencillez de quien reivindica lo popular y la convicción de uno de esos grandes poetas montevideanos que, como dice Leo Masliah, “andan por las calles escribiendo, lo que ven lo van diciendo y siendo”.

### ESPECTÁCULO GRATUITO

#### Falta y Resto en Córdoba

Actúa el domingo 17 a las 20 frente al Paseo del Buen Pastor (Hipólito Yrigoyen 325), con entrada libre y gratuita. La murga uruguaya viene a presentar su nuevo espectáculo titulado **La comedia del barrio**, show que cuenta con la actuación de la rapera argentina Malena Dalecio (Actitud María Marta) y que fusiona la murga con el hip hop. El espectáculo se da en la continuidad del ciclo “Música para todos en todas partes”, en el que ya participaron Chango Spasiuk, Peteco Carabajal, Juan Carlos Baglietto, Olodum, Paola Bernal, Inti Huayra, Jenny Nager y Lucas Heredia.



## Recomendados x2



### Córdoba dibujada

A partir del 20 de abril, el Paseo del Buen Pastor abrirá la muestra "Historia del dibujo de Córdoba", una exposición colectiva que reúne dibujos desde 1940 a 2010. Los que visiten el Paseo tendrán la posibilidad de ver obras de Kronfus, Luis Saavedra, Lucas Di Pascuale, Cecilia Irazusta, Clara Ferrer, Crist, María Amelia Luque, Carlos Alonso, José Utrera, Juan Juarez, Teresa Markman, Tamara Villoslada, Horacio Álvarez, Hugo Bastos, Miguel Ángel Budini, Pablo González Padilla y Myriam Brugmann, entre otros. La propuesta intenta trazar un panorama del dibujo en Córdoba a modo de inventario de las diversas posibilidades de esta disciplina plástica. Sin duda una muestra que pone de manifiesto que nuestra provincia ocupa un importante lugar en la historia del dibujo del país.

Estará abierta al público hasta el 15 de mayo. Se puede visitar de lunes a viernes de 10 a 20, y los sábados y domingos de 10 a 21. La entrada es libre y gratuita.



### Arthur Miller en el Real

El jueves 21 a las 21 el Teatro Real estrena **Todos eran mis hijos**, una de las primeras obras escritas por Arthur Miller. La pieza cuenta con un elenco de lujo con actores como Lito Cruz, Ana María Picchio y Federico D'Elía. La dirección está a cargo de Claudio Tolcachir y la entrada tiene un valor de 35 pesos. **Todos eran mis hijos** aborda los conflictos de una familia norteamericana golpeada por la Segunda Guerra Mundial. El carismático patriarca (Lito Cruz) es un próspero comerciante y miembro respetado de la comunidad, su esposa vive aferrada al anhelo de volver a ver a su hijo Larry, piloto del ejército norteamericano desaparecido en cumplimiento del deber. Esta obra habla de la decadencia, pero también de la responsabilidad individual. Repone todos los viernes y sábados del mes a las 21.30.



## Música x2

### Cartelera con ritmo

El sábado 2 a las 22, en Ciudad de las Artes, La Cartelera Ska se sube al escenario en el marco del programa "Disco es Cultura" de la Secretaría de Cultura. La banda cordobesa presenta su nuevo disco, **La cartelera ska y sus limones dominigueros**, y la entrada tiene un valor de 20 pesos. Para quienes todavía no tuvieron el gusto, La Cartelera es ese universo fusión en donde conviven ritmos populares, reggae, ska, cumbia, son, samba y cuarteto, de una manera inteligente y divertida. Una banda de sabor local que aborda un repertorio amplio en el que incluyen covers de Bob Marley y de la Mona Jiménez. La Cartelera Ska viene recorriendo la escena local y nacional desde 1998, ubicándose como pioneros en el género dentro de la provincia.

Para más información ingresá a: <http://www.lacarterask.com.ar/>. También los podés escuchar en <http://www.myspace.com/lacarterask>



### Gustavo Patiño en el Real

El jueves 28 a las 22 llega Gustavo Patiño al Teatro Real. En esta oportunidad el músico presenta su nuevo disco grabado en vivo en la Facultad de Lenguas de la ciudad de Córdoba en agosto de 2010. La obra fue producida por Jorge Rojas, quien a su vez participó en el disco. Las entradas tendrán un valor de 20 pesos.

Este material contiene nuevas versiones de canciones de la autoría de Patiño que integraron discos anteriores, tales como **Escondido de mi país**, el cual fue grabado por Mercedes Sosa, **Amores de primavera**, **Por los caminos**, **Herederos del viento**, entre otras.

Gustavo Patiño es un virtuoso multi instrumentista capaz de ejecutar con gran virtuosismo una decena de instrumentos como el erke, siku, quena, moxeño, ocarina, anata, guitarras, charango y violín.

Lo acompañarán músicos jujeños y habrá una participación especial del cuarteto de cuerdas cordobés Magnolia.

## Cine x2

### Cine con tonada

Este mes será del cine cordobés. Los proyectos seleccionados por el Incaa en 2009 y financiados por la Secretaría de Cultura de la Provincia, ya tienen fecha de estreno. Todas las proyecciones serán en el Espacio Incaa de Ciudad de las Artes a las 19.30 y 21.30 con una entrada general de 8 pesos y 4 pesos para estudiantes y jubilados. El primero será el lunes 4 con el filme **El invierno de los raros que brincan**, dirigido por Rodrigo Guerrero. La película estará en cartel los días 5 y 6, y los días 11, 12 y 13. El otro largometraje es **Hipólito**, un filme histórico de Teo Ciampagna. Se estrenará el lunes 18 y las proyecciones continuarán los días 19, 20, 25, 26 y 27. Por último, llegará **De Caravana** del director Rosendo Ruiz, una película que obtuvo el Premio del Público en el 25º Festival Internacional de Mar del Plata. Se proyectará el jueves 28 de abril y repite los días lunes 2, martes 3 y miércoles 4 de mayo. Esta vez, el mejor cine cordobés está en cartelera.



### Estreno histórico

El jueves 7 a las 21.30 en Ciudad de las Artes se estrena **Revolución: el cruce de los andes**, la película que narra la epopeya libertadora del General San Martín. El largometraje, que se proyectará en simultáneo por la Televisión Pública, Canal Encuentro y el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Incaa). Cuenta además con el apoyo de la Televisión Española (TVE), el Gobierno de San Juan y la administración de la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM).

El cruce de los Andes fue uno de los acontecimientos que marcaron la historia del país, y una de las mayores hazañas militares que se conocen. El General José de San Martín y su Ejército cruzaron la cordillera para enfrentar a las tropas de la corona española que se encontraban en Chile. Recuperar aquellos acontecimientos para la pantalla grande es sin duda contribuir a hacer de la historia una condición indispensable para entender el presente. Un estreno para no dejar pasar.



## Ciudad de las Artes X2

### Aniversario Ciudad de las Artes

Los festejos por el sexto aniversario de la Ciudad de las Artes prometen buenos espectáculos para todo el mundo. Arranca el jueves 28 a las 19.30 con la actuación de la Orquesta Sinfónica de Córdoba. En esta oportunidad interpretarán el **Concierto para flauta y orquesta** de Jactes Ibert y la **Sinfonía No. 5 Del Nuevo Mundo**, de Dvorak. La entrada tiene un valor de 20 pesos. Otro de los espectáculos centrales es para el sábado 30 a las 21.30, y será una performance de Babel Recursos Artísticos, dirigido por Darío Pedreira. Los artistas ingresarán por la calle Concepción Arenales con un vehículo que es parte de la puesta y luego realizarán una performance frente a la fachada de Ciudad de las Artes.

Por último, el gran cierre se viene de la mano de Choque Urbano, el viernes 29 y y sábado 30 a las 22. El grupo de música y percusión lleva nueve años creando música con objetos transformados en instrumentos. Las entradas tendrán un costo de 50 y 60 pesos.



sión lleva nueve años creando música con objetos transformados en instrumentos. Las entradas tendrán un costo de 50 y 60 pesos.

### Ciclo Café de los Talentos

El jueves 7 a las 22.30, Ciudad de las Artes reabre el ciclo "Café de los talentos", un espacio dedicado a artistas locales que se desarrollará todos los jueves del mes con un valor de entrada de 20 pesos. El estreno del ciclo estará a cargo de Proyecto Canyengue, un dúo instrumental conformado por Daniela Mercado en el piano y Jorge Stevenot en guitarra. Ambos desarrollaron un repertorio que incluye tangos clásicos y milongas en una propuesta acústica y tradicional. Para más información [www.myspace.com/proyectocanyengue](http://www.myspace.com/proyectocanyengue)

El jueves 14 es el turno de Música de sobrevivencia, otra propuesta instrumental de jazz, a cargo de Gustavo Lorenzatti en contrabajo y



Santiago Bartolomé en trompeta. La invitación para el último "Café de los talentos" del mes es el jueves 28, con la actuación de la cantante Guadalupe Sueldo. Junto a Pablo Ciallella ofrecen un show musical que contempla el jazz, el bolero y algunas baladas. Las entradas tendrán un valor de 30 pesos.

El ciclo ubica a los nuevos artistas cordobeses de la música y la actuación en un lugar de privilegio, para que muestren sus producciones en un escenario íntimo y muy cerca de su público.





SANTIAGO ESPECHE



**IMÁGENES SATELITALES CON FORMAS DE QUIJOTE O DE MARIPOSA. AUTÓMATAS QUE REALIZAN TRUCOS DE MAGIA. ARTE Y CIENCIA SE COMBINAN EN LAS OBRAS DE SANTIAGO ESPECHE Y PABLO LAVEZZARI, DOS ARTISTAS CORDOBESES QUE CRUZAN LOS LÍMITES ENTRE TECNOLOGÍA Y CREATIVIDAD.**

## PUNTOS DE FUSIÓN

POR LUCAS VIANO

Cuando el hombre primitivo tomó una piedra y dibujó en las paredes de una caverna, creó arte y ciencia con el mismo trazo. Sin distinciones. Los griegos tampoco hicieron diferencias. Para Platón, la *techné* era aplicar la inteligencia tanto sea para pintar un cuadro o crear un nuevo artefacto. Leonardo Da Vinci es la figura que resume magistralmente esta visión indisoluble del artista científico o del científico artista. La modernidad separó estas dos áreas del saber. Las disciplinas que utilizaban el método científico eran ciencia. El resto, arte, humanidades o pseudociencias. El científico reinó en el universo racional y el artista en el emocional.

La división se dio en el contexto de la Revolución Industrial. La máquina fue la culminación de la exitosa ciencia moderna, pero también fue el enemigo de los artistas, lo antiemocional y antihumanista. Sin embargo, a inicios del siglo XX desde algunos movimientos vanguardistas como el futurismo, arte y ciencia comienzan a encontrar puntos de fusión. La máquina, la tecnología, la ciencia encuentran

al arte. Y viceversa.

En general, son los artistas los que se acercan a la ciencia y a las tecnologías de punta para crear una obra no convencional ante los ojos de las musas. El paradigma es Eduardo Kac y su arte transgénico. Pero también hay hombres de la ciencia que se animaron a salir del corsé de reglas y métodos científicos. Frank Malina, un ingeniero aeronáutico estadounidense, fue precursor en el arte cinético y fundador de la revista **Leonardo**, dedicada a la aplicación de la ciencia y tecnología en el arte. En Córdoba, dos visiones particulares de estos puntos de fusión son Pablo Lavezzari y Santiago Espeche.

### POETA SATELITAL

Espeche es autodidacta y trotamundo de familia. Trabajó en teatro, cine, montajes, siempre escribió y considera a la poesía su arte mayor. De niño todos jugamos a encontrar figuras en las nubes o en las manchas, pero para Espeche eso era cosa seria. En 2001 comienza a trabajar en la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (Conae), en Falda del Carmen. Su inquietud en la bús-

queda de figuras la transporta a las miradas axiales de los satélites.

Parte de su trabajo en la agencia espacial argentina es preparar imágenes para que especialistas las analicen. Desde su órbita, el satélite toma fotos en el espectro visible para el ojo humano, pero también en infrarrojo. Todo en escala de grises. Esas imágenes son procesadas por un software especial al que Espeche le da una combinación ya protocolizada según la información que quiere destacar: focos de incendio, estado de los cultivos, humedad del suelo.

“En ese procesamiento diario descubrí la parte lúdica”, dice. Fue no bien vio la primera imagen. Espeche utiliza las mismas imágenes, el mismo software (compró una licencia), pero prescinde de protocolos o códigos. “Lo rompo. Ni siquiera creo uno nuevo. No tomo nota de las combinaciones que hago. A veces pierdo el lugar geográfico de dónde es la imagen”, dice.

El lugar retratado por el satélite desaparece y, con él, el ingenio científico-tecnológico que hay detrás. Espeche inconscientemente busca borrar el ingenio técnico que posi-

bilita su arte. Pero no lo hace porque reniegue de él, sino como una meta estética.

De hecho, cuando da charlas sobre su trabajo, el logo de Conae está bien presente. “Trato de contar el trabajo científico que hay detrás. Entonces acerco la ciencia a alguien que vino sólo por el arte”, asegura.

Si un pintor mezcla colores, Espeche mezcla bandas satelitales del espectro electromagnético. A partir de eso, colorea. Pero los primeros trazos del lienzo los hace el satélite. Trazos de la realidad vista desde 500 kilómetros de altura. Espeche trata de buscar la poesía oculta de las imágenes. “Mi arte es neofigurativo. La figura es un primer hallazgo, después hay un trabajo de luces, sombras, encuadres y tonos”, explica.

Mientras otros artistas satelitales se quedan en el hallazgo, Espeche avanza con intención de narrar. Casi siempre trabaja sobre literatura del país en el que está revisando las imágenes. Un Quijote en suelo español. Una mariposa en EE.UU, inspirado en el poema “Blue butterfly day”, de Robert Frost. Una serie sobre la identidad portuguesa inspirada en Amalia Rodrigues y Fernan-

do Pessoa. Este año planea presentar la **Divina Comedia** a partir de imágenes del suelo italiano tomadas por el satélite argentino SAC-C. Su última exposición fue una colección de imágenes de los desiertos del mundo transformadas en cuadros del océano.

### CONSTRUCTOR DE ROBOTS

También autodidacta, Pablo Lavezzari se dedicó de joven a escribir, pintar y a la música. Entró a la televisión pensando que iba a poder hacer algo de arte. “La tele te mecánica”, dice.

Pero Lavezzari no descubrió el arte cinético hasta que no respiró un ambiente con aires tecnológicos como un canal de televisión. Allí se dio cuenta de que arte y tecnología podían fusionarse. Ahora construye autómatas. Si Espeche trata de ocultar el recurso científico que hay en su creación, Lavezzari necesita exhibirlo. El arte está en la parafernalia tecnológica de sus creaciones.

Construye robots medievales, para doja en la que reside la chispa es-



PABLO LAVEZZARI. FOTO: RAIMUNDO VIÑUELAS

tética de su obra. Crea escenas con personajes que se mueven al darle vuelta a una manivela. Pero el encanto de su arte está en la serie de engranajes que están por debajo. “La gracia es ver elementos comunes como poleas y engranajes, realizando movimientos diferentes a los habituales y generando una obra artística”, explica Lavezzari.

Entre sus compradores, recuerda casos de personas que en lugar de un terreno, se decidieron por varias piezas suyas. Pero la mayoría son extranjeros con buen poder adquisitivo, ya que en la Argentina no es un arte conocido. “Son personas que les gusta interactuar con las piezas. Mientras más funciones les das para hacer, más les gustan. También los cautiva la manivela. Ser el motor de las piezas les da como un micro poder de mover el mundo que está en la pieza”, dice.

Las piezas más preciadas son **El Gran Garmendia** y **Facing a fake foe**. La primera es una escena que transcurre en un teatro donde el mago Garmendia realiza uno de sus actos. La segunda es un combate entre un caballero y un dragón, que no lo es tanto. Los dos trabajos se

pueden ver en YouTube.

Pero a Lavezzari, de las 40 piezas que realizó, le gusta **Naufragio**. “Tiene un movimiento simple. Es una caja en la que vos mirás y ves un barco abandonado que escora. Se mueven todas las cosas adentro, se escucha el ruido del mar, las maderas que crujen y una gaviota”, relata.

Mientras Espeche utiliza la más alta tecnología creada por el hombre, Lavezzari hace un trabajo de revival tecnológico. “Siglos atrás los autómatas eran tecnología de punta y eran los regalos empresariales de lujo de la época. Para deslumbrar a reyes nada mejor que un autómata. Ahora se regalan notebooks, relojes”, dice Lavezzari.

“Sin los satélites mi arte no existiría”, resume Espeche. Y reflexiona: “Nunca hubo frontera entre arte y ciencia. La frontera existe quizá por una deficiencia en la formación. El acercamiento a la ciencia en la escuela es muy duro y árido. Los profesores no enseñan la parte lúdica de la ciencia”.

En tanto, Lavezzari habla de los límites: “Con mecánica se puede hacer prácticamente todo. Hasta una computadora y sería arte, por-

que ahora la electrónica resume muchos mecanismos. La gracia artística está en no resumirlos”. La frontera está, pero si queremos no existe. x

**Santiago Espeche.** Arte satelital. Nació en 1973 en Roma, Italia. Vive en Falda del Carmen. Autodidacta. Desde joven escribió poesía, trabajo en teatro y cine. En 2001 comienza a trabajar en la Comisión Nacional de Actividades Espaciales. Allí descubre el arte satelital, el cual vincula a la poesía. Ha expuesto en Argentina, Italia, Arabia, Bahrein. Destacan sus series **Océano es Desierto**, **Identidad portuguesa y Lágrimas del deshiero**. ([www.santiagooespeche.com](http://www.santiagooespeche.com))

**Pablo Lavezzari.** Arte cinético. Nació 1966 en Córdoba. Se considera autodidacta. Estudió en la Escuela de titiriteros de Tucumán. Luego trabajó como camarógrafo. Diseñó varios artefactos robóticos para cámaras. Se dedica a lo que él llama robótica medieval. Ha expuesto en Argentina y Europa. En 2005 fue elegido como Gran Maestro Artesano en la Feria Internacional de Artesanías de Córdoba. Destacan **El Gran Garmendia** y **Facing a fake foe**. ([www.kineticart.com.ar](http://www.kineticart.com.ar))

## FORMACIÓN Y EVENTOS

**FLISoL 2011** Sábado 9 a partir de las 13,30 Aula D2, Baterías D, Ciudad Universitaria. El FLISoL es el Festival Latinoamericano que desde 2005 promueve el uso del software libre en diversos países latinoamericanos, y es un ámbito donde resolver dudas, intercambiar opiniones acerca de SL y conocer más acerca de sistemas operativos libres. Cupo, 60 personas. + Info: <http://sluc.org.ar>

**El amor es más frío que el Capital** de René Pollesch Domingos 17 y 24 de abril, 21, La Metro, Independencia 155 General: \$ 25. Jubilados y estudiantes: \$ 20

Adaptada por Marcelo Massa, coproducida por La Resaca Teatro y el Goethe-Institut la puesta en sí, refuerza la existencia de directores como René Pollesch, crítico salvaje de capitalismo moderno y otras desidias cotidianas. Actúan Analía Juan, Julieta Daga, Román Pasquini, David Piccotto y José Robles.

**MITI & HALP** Presentación de dos EPs en vino. Martes 29 a las 21, Goethe-Institut, Yrigoyen 646. Distintas miradas y estéticas diversas en torno al techno y el house, en clave minimalista sobrevuelan a los 7 tracks de música electrónica de artistas alemanes y argentinos, con el apoyo de Goethe-Institut Córdoba y Fundación El Cíclope. + Info: [www.goethe.de/cordoba](http://www.goethe.de/cordoba)

**Globomusic** Lunes 28, Ciudad de las Artes, La Metro y Studio Theater. Como programa de intercambio cultural franco-argentino organizado por la Alianza Francesa, Globomusic ofrece una propuesta multidisciplinaria. Una charla de Christophe Menenteau (tour manager de Laurent Garnier y Ayo), videos de Grégory Hervelin, danza a cargo de bailarines de la Compañía Septiembre, y música por La pata de la Tuerta, Jerónimo Saer y los Djs Kid Loco, Simbad y Byjoh, cierran el menú.

**Derechos culturales** Taller "Phronesis criolla" 28 al 30 de abril, Auditorio CCEC, Entre Ríos 40, "Phronesis criolla" es un encuentro horizontal interdisciplinario sobre arte y derechos humanos dictado por el grupo Demolición/Construcción que coordinan Soledad Sánchez Goldar y Graciela De Oliveira. Se seleccionará y subsidiará a 4 autores de distintas disciplinas para la residencia internacional del Sitio de Memoria La Perla, proyectada para junio/julio de este año. Convocatoria: [www.ccec.org.ar](http://www.ccec.org.ar) hasta el 10 de abril.

JUEVES 07

**MÚSICA**  
**Dominic Miller**  
 El guitarrista de Sting toca en Córdoba. Anticipadas en boleterías. Teatro del Libertador | 21.30 | desde \$ 60

**ARTES VISUALES**  
**Seis muestras**  
 Continúan “Múltiple” (pinturas y objetos de Mateo Argüello Pitt), “Rituales necesarios” (esculturas de Guillermo Rodríguez), “Grabados” (de Benito Quinquela Martín), “Retrospectiva” (pintura de Charly Medina), “Menos tiempo que lugar” (exhibición colectiva del Goethe) y “Viaje de ida” (pintura de Pablo Baena). Hasta 30/4. Museo Caraffa | 10 a 20 | \$ 3

**DEBATE**  
**La escritura: el libro y los nuevos formatos.**  
 Discusión a cargo de Cristina Bajo, José Playo y Hernan Casclari, en el marco de presentación de Ciudad X 10. Además, recital de Enrico Barbizi. CCEC | 19.30

**MÚSICA**  
**Proyecto Canyengue**  
 Café de los talentos. Toca el dúo instrumental de tango formado por la pianista Daniela Mercado y el guitarrista Jorge Stevenot. Ciudad de las Artes | 22.30 | \$ 20

**TEATRO**  
**Amanda y Eduardo**  
 Se presenta obra de Armando Discépolo, a cargo de la Comedia Cordobesa. Dirige Rubén Szuchmacher. Repone 8, 9, 10, 14, 15 y 16/4. Teatro Real | 21 | \$ 15

**CINE**  
**Modigliani**  
 Se exhibe filme de Mick Davis, con Andy García, en el marco del ciclo El séptimo en el Caraffa. Museo Caraffa | 20 | Gratis

VIERNES 08

**TEATRO**  
**La fabulosa historia de los involidables Marrapodi.**  
 Se presenta obra de la Comedia Cordobesa, basada en la obra de Los Macocos-Banda de Teatro. Repone 9, 15, 16, 22, 23, 29; el 10, 17 y 24 a las 19.30 y el 30, a las 20. Ciudad de las Artes | 20.30 | \$ 10

**MÚSICA**  
**Eva Ayllón**  
 La cantante peruana celebra sus cuarenta años de trayectoria. Anticipadas en Autoentrada. La Vieja Usina | 21.30 | \$ 60 a \$ 130

**TEATRO**  
**Mujeres ladrando a la luna.**  
 Se presenta obra de mujeres que se preguntan a sí mismas, a cargo de Producciones Quinto Deva. Dirige Oscar Rojo. Capilla del Buen Pastor | 21 | \$ 20

**MÚSICA**  
**Martín Castro y Cesar Alarcón.**  
 El discreto encanto de la burguesía. Electrónica alternativa y cine de autor. VJ: Laura Colombo. CCEC | 20.30 | \$ 5

**ARTES VISUALES**  
**Propuesta accesible.**  
 Recorrido táctil a través de la muestra de Argüello Pitt. También 15, 27 y 29/4. Consultas: educacionaccesible.museocaraffa@gmail.com. Museo Caraffa | 11 | Gratis

**TALLER**  
**Políticas culturales y participación popular.**  
 A cargo de Emiliano Fuentes Firmani y Eduardo Balán. Subsuelo Pabellón Argentina | 18 | Gratis.



SÁBADO 09

**TEATRO**  
**Call Mi**  
 Continúa en cartel la obra dirigida por Virginia Patroni. DocumentA | 21.30 | \$ 30

**MÚSICA**  
**Federico Comin**  
 Se presenta el cantautor cordobés de proyección internacional. Pabellón Argentina | 21 | \$ 20

**TEATRO**  
**El gran deporte nacional**  
 Proyecto Jolie. Obra de Sonia Daniel. Dirige Eddy Carranza. Repone 8, 15, 16, 22, 23, 29 y 30/4. Teatro Real | 21.30 | \$ 35

**MÚSICA**  
**Noche de blues mediterráneo**  
 Concierto a cargo de La Arcaica, Carlos Carranza y 9 Sur. Anticipadas a \$ 20 en Babilonia Hostel (Bolívar 462) y en 95.1 Radio Cultura (Av. Fuerza Aérea 1711). Cabildo Histórico | 20.45 | \$ 25

**MÚSICA**  
**Concierto para fagot**  
 Se presenta la Banda Sinfónica de la Provincia, bajo la dirección de Nicolás Rauss y con la actuación del solista Fabián Contreras. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 5 a \$ 20

**MÚSICA**  
**Pagan**  
 El guitarrista y compositor presenta su disco “Algo de vos” y versiones de clásicos. Espacios Verdes del Buen Pastor | 19 | Gratis



DOMINGO 10

**TEATRO**  
**Vestigios**  
 Se presenta obra de MxM Danza. Dirige Bárbara Figueroa Caelles. Domingos de abril. Sala Quinto Deva | 21 | \$ 25

**MÚSICA**  
**Elmo-Ciámpoli**  
 El dúo de guitarristas repasa estilos musicales como el folklore, el tango, la música clásica, la latinoamericana. Capilla del Buen Pastor | 20 | Gratis

**TEATRO**  
**X-Equis**  
 Reestrena obra de Ojo de Pez Teatro. Dirige Jimena Garrido. También 9, 16, 17, 23 y 24/4. La Luna | 21.30 | \$ 25

**MÚSICA**  
**Cristian Ponce y Mantrastick**  
 Instrumentistas mediterráneos. Anticipadas a \$ 20 en Babilonia Hostel (Bolívar 462) y en 95.1 Radio Cultura (Av. Fuerza Aérea 1711). Cabildo Histórico | 20 | \$ 25

**TEATRO**  
**Cuando te mueras del todo**  
 Se presenta obra de Daniel Dalmaroni. Dirige Eduardo Bernabei. Repone 17 y 24/4. Teatro Real | 21.30 | \$ 30

**MÚSICA**  
**Dino Saluzzi**  
 El bandoneonista se presenta junto a Félix “Cuchara” Saluzzi en saxos, Matías Saluzzi en bajo y José María Saluzzi en guitarra. Invitado: Nicolás Colacho Brizuela. Teatro del Libertador | 20.30 | \$ 80 a \$ 120

LUNES 11

**ARTES VISUALES**  
**Dibujar > Pensar**  
 Sigue muestra de Pablo Vinet, en el marco del ciclo anual Más allá (o más acá) de “el dibujo”. Curadoras invitadas: Belkys Scolamieri y Cecilia Irazusta. Hasta 29/4, de lunes a viernes. Galería de Arte Pab. Argentina | 10 a 20

MARTES 12

**CHARLA-TALLER**  
**Olor a tinta**  
 Julia Masvernat, Karina Granieri y Pablo Posadas disertarán sobre el Taller Popular de Serigrafía, para luego hacer un taller participativo gráfico in situ. La muestra abrirá a las 20, y continuará hasta 29/4. Subsuelo Pabellón Argentina | 10 a 15

**TALLER**  
**Deleuze y la figuración imperceptible**  
 Clínica de lectura teórica a cargo de Carlos Surghi. También 13 y 14/4. CCEC | 10 a 14 artes visuales Rosario en Córdoba Se exhiben obras de la Colección de dibujos del Museo de Bellas Artes Juan B. Castagnino de la ciudad de Rosario. Hasta 30/6. Museo Evita

**CINE**  
**Hace mucho que te quiero**  
 Proyecta Cabildo. Se exhibe filme (Francia, 2008) de Philippe Claudel. Cabildo Histórico | 19 | Gratis

**MUESTRA**  
**Realidad, fantasía y representación.**  
 Aprendiendo a mirar un mapa Visitas guiadas temáticas a través de colección de mapas, grabados, artículos, libros y documentos. Martes, jueves y domingos, y miércoles y domingos también a las 17, hasta 19/6. Museo Histórico UNC | 11 | \$ 3

MIÉRCOLES 13

**MÚSICA**  
**Fernando Tarrés**  
 El músico presenta “Todo Buenos Ai-

res”, disco que ofrece un recorrido por la música de Astor Piazzolla sumando matices del jazz. Teatro del Libertador | 21.30

**ARTES VISUALES**  
**Serie sagrada**  
 Inaugura muestra de Tamara Villoslada, en el marco de inicio del ciclo anual Usina de Arte. Además, exhibición permanente de Gabriel Orge, Pablo Peisino, Manuel Pascual, Gerardo Oberto, José Quinteros y Christian Román. Hasta 18/5. La Casa sin Fin | 19.30 | Gratis

**EVENTO**  
**Festival apertura Ciudad Universitaria 2011**  
 Abren muestras Arte al Cubo y No Te Tengo 2010. El 14/4, se exhiben los filmes “Japón” y “Mundo alas”, con presentación a cargo de León Cieco y posterior debate. El 15/4, en el predio deportivo de la UNC, recital de León Cieco junto a Mundo Alas y artistas invitados. Pabellón Argentina | Gratis

**ARTES VISUALES**  
**Las primeras víctimas de Hitler**  
 Abre muestra educativa de fotografías sobre la eutanasia nazi de personas con discapacidades. Hasta 2/5. Fotogalería del Buen Pastor | 19 | Gratis

**MÚSICA**  
**Snif**  
 La banda de rock y psicodelia local se presenta en el ciclo Silvestre/otras canciones. Teatro Real | 21.30 | \$ 10

**CHARLA**  
**Quinquela-grabados**  
 Mercedes Morra diserta sobre la muestra local del artista argentino. Museo Caraffa | 19 | Gratis

**ARTES VISUALES**  
**Dibujar – leer – escribir – dibujar**  
 Acción, en el marco de la muestra Dibujar > Pensar de Pablo Vinet. Galería de Arte Pabellón Argentina | 18

JUEVES 14

**MÚSICA**  
**Música de supervivencia**  
 Café de los talentos. Toca el dúo integrado por Gustavo Lorenzatti (contrabajo) y Santiago Bartolomé (trompeta). Ciudad de las Artes | 22.30 | \$ 20

**PSICOANÁLISIS**  
**Eso que es más fuerte que yo**  
 Se presenta libro de escritos lacanianos de Marta Goldenberg (Seriegrama Ediciones). CCEC | 19.30 | Gratis

**TEATRO**  
**Valle del silencio**  
 Unipersonal de Rodolfo Ossés, a cargo de grupo La Comisura. También 15, 28 y 29/4. Cepia | 20 | \$ 25

**MÚSICA**  
**Guillermo Petri**  
 El pianista interpreta obras de Carlos Gardel, Astor Piazzolla y Mariano Mores, entre otros. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 30 a \$ 100

**CINE**  
**Goya en Burdeos**  
 Filme de Carlos Saura, en el marco del ciclo El séptimo en el Caraffa. Museo Caraffa | 20 | Gratis

**MÚSICA**  
**Chicha Libre**  
 Toca la banda neoyorquina de cumbia psicodélica. Casa Babylon | 23



VIERNES 15

**TEATRO**  
**Por el lado más bestia**  
 Estrena espectáculo de humor de Pablo Mikozzi, con dirección de Tino Tinto. También 16/4. La Chacarita | 22 | \$ 30

**CINE**  
**Norte**  
 Estrena filme de Rune Denstad Langlo. También 17/4, y 14 y 16/4 a las 15.30 y 20.30. Hugo del Carril | 18 y 23 | \$ 10

**TEATRO**  
**Los mosqueteros en la cimiento del monarca**  
 Se presenta comedia humorística de Grupo Incoherentes. También 16/4. Alquimia | 22 | \$ 30

**LITERATURA**  
**Vida en común**  
 Se presenta libro de poesías de Pablo Natale (editorial Nudista). Casa de Pepino | 19.30 | Gratis

**MÚSICA**  
**Pablo Cercas y Claudio Bazán**  
 El discreto encanto de la burguesía. Electrónica alternativa y cine de autor. VJ: Ceci Rosso. CCEC | 20.30 | \$ 5

**TEATRO**  
**Black Dreams**  
 Reestrena obra de Cipriano Argüello Pitt. Viernes de abril. DocumentA | 21.30 | \$ 30



SÁBADO 16

**MÚSICA**  
**Juana Molina**  
 La cantautora argentina presenta “Un día”. Ciudad de las Artes | 22 | Desde \$ 80

**TEATRO**  
**Buscando a Harold**  
 Estrena versión en mini-teatro de “El amante” de Harold Pinter. También 30/4. Sala Dpto. 3 | 22 | \$ 25

**CHARLA Y MÚSICA**  
**Miguel Ángel Estrella y Cuarteto Dos Mundos**  
 El artista diserta sobre la “Música y la construcción de la esperanza”. A las 20, show. Pabellón Argentina | 18 | Gratis

**MÚSICA**  
**Divididos**  
 Inaugura muestra colectiva en la que prticipan más de 50 destacados dibujantes cordobeses de distintas generaciones. Hasta 15/5. Galería de Arte del Buen Pastor | 19.30 | Gratis

**MÚSICA**  
**Tango campero**

La Orquesta Provincial de Música Ciudadana aborda repertorio del género. Además, estreno de la obra “Borravino”, de los bandoneonistas Damián Torres y Pablo Jaurena. Canta Gustavo Visentín y bailan Walter y Rosalía. Dirige Damián Torres. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 5 a \$ 20

**MÚSICA**  
**Alunacy**  
 Nuestros músicos. Toca la banda de rock alternativo local. Espacios Verdes del Buen Pastor | 19 | Gratis

DOMINGO 17

**MÚSICA**  
**Falta y resto**  
 La murga uruguaya brinda recital al aire libre. Avenida Yrigoyen | 20 | Gratis

**TEATRO**  
**El anzuelo**  
 Continúa en cartel la obra María Gemma Rodríguez Villanueva, con Gabriela Macheret, Patricia Rojo y Roberto Videla. Dirige Marcelo Massa. Domingos de abril. DocumentA | 21.30 | \$ 30

**CINE**  
**Un amor de verano**  
 Estrena filme (EE.UU., 2009) de Bradley Rust Grey. También 15/4, y 14 y 16/4 a las 18 y 23. Hugo del Carril | 15.30 y 20.30 | \$ 10

**MÚSICA**  
**Nebbio**  
 Mario Díaz presenta su disco-homenaje a Lito Nebbia, con la presencia del músico rosarino. Teatro Real | 21 | \$ 40

**MÚSICA**  
**Daniel Corzo**  
 Intrumentistas mediterráneos. Toca el reconocido guitarrista de jazz. Anticipadas a \$ 20 en Babilonia Hostel (Bolívar 462) y en 95.1 Radio Cultura (Av. Fuerza Aérea 1711). Cabildo Histórico | 20 | \$ 25

**MÚSICA**  
**Buffalo Suzuki Strings**  
 Toca el grupo formado por jóvenes músicos de la ciudad de Buffalo (Nueva York) y por cordobeses de la Escuela de Música Shinichi Suzuki. Capilla del Buen Pastor | 19.30 | Gratis

LUNES 18

**CINE**  
**Esto ya pasó**  
 Cineclub Universitario. Filme (Austria, 2007) de Anja Salomonowitz. Hugo del Carril | 20 y 22

**MARTES 19**  
**MÚSICA**  
 Orquesta Académica Juvenil La agrupación se presenta bajo la dirección de Finlay Ferguson. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 5

MIÉRCOLES 20

**ARTES VISUALES**  
**Historia del dibujo de Córdoba**  
 Inaugura muestra colectiva en la que prticipan más de 50 destacados dibujantes cordobeses de distintas generaciones. Hasta 15/5. Galería de Arte del Buen Pastor | 19.30 | Gratis

**CINE**  
**The short films of David Lynch I**  
 Cineclub Alhaville. La segunda entrega, el 27/4. Hugo del Carril | 20.30 | \$ 10

**LITERATURA**  
**No me olvidés. Historias de vidas inmigrantes (volumen II)**  
 Se presenta libro de Yaraví Durán, Graciela Pedraza y Nicolás Cabrera (Ediciones del Boulevard). Asociación de Magistrados | 19 | Gratis

**CINE**  
**¡Atendé!**  
 Cineclub Universitario. La experiencia laboral en los call centers contada por sus protagonistas. Se exhibe documental de Sergio Abraham y Laura Gómez, seguido de una charla-debate. Subsuelo Pabellón Argentina | 18

JUEVES 21

**CINE**  
**Abel Ferrara, ¿incómodo o culpable?**  
 Ciclo dedicado al director estadounidense. A las 15.30, “El cazador de gatos”; a las 18, “El rey de Nueva York”; a las 20.30, “Un maldito policía” y, a las 23, “The addiction”. También 23 y 24/4. Hugo del Carril | \$ 10

**TEATRO**  
**Todos eran mis hijos**  
 Versión de la obra de Arthur Miller protagonizada por Lito Cruz, Ana María Picchio y elenco. Dirige Claudio Tolcachir. Hasta 24/4. Teatro Real | 21 | \$ 80 a \$ 140

VIERNES 22

**DANZA**  
**Pasión Tango**  
 Actúa Hernán Piquín junto a la compañía Inspiration Tango, con dirección coreográfica de Laura Roatta. Repone 23, y 24 a las 21. Ciudad de las Artes | 21.30 | \$ 95 a \$ 135

**TEATRO**  
**Canción de cuna para un anarquista**  
 Obra de Actores Independientes de Río Cuarto. Dirige Miguel Romano. También 23/4. La Chacarita | 22 | \$ 25

**MUESTRA**  
**Relic Tour**  
 Abre exhibición de reliquias sagradas pertenecientes al propio Buda (Sidarta Gautama Sakyamuni) y a sus discípulos directos y otros maestros de la tradición budista. Hasta 24/4. Capilla del Buen Pastor | 18 | Gratis

SÁBADO 23

**TEATRO**  
**Lopatológico**  
 La agrupación se presenta bajo la dirección de Finlay Ferguson. Teatro del Libertador | 21 | \$ 35

**DANZA**  
**Alicia en el país de las maravillas**  
 El Seminario de Danza Clásica Nora Irinova repone versión libre de la obra de Lewis Carroll. Dirección general a cargo de Cristina Gómez Comini. Repone 24/4, a las 21.30. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 5 a \$ 20

**TEATRO**  
**Simulacro y fin**  
 Repone la obra de Maximiliano Gallo que indaga en la memoria. Sábados de

abril. Alquimia | 22 | \$ 30  
**CINE**  
**Arsénico y encaje antiguo**  
 Pasión de los fuertes. Ciclo dedicado a Frank Capra, todos los sábados de abril. Hugo del Carril | 19

DOMINGO 24

**MÚSICA**  
**Lesta-Valenzuela**  
 Intrumentistas mediterráneos. Toca el dúo de piano y flauta travesera. Anticipadas a \$ 20 en Babilonia Hostel (Bolívar 462) y en 95.1 Radio Cultura (Av. Fuerza Aérea 1711). Cabildo Histórico | 20 | \$ 25

LUNES 25

**CINE**  
**Proyectando Sueños 2010**  
 Ciclo dedicado al director estadounidense. A las 15.30, “El cazador de gatos”; a las 18, “El rey de Nueva York”; a las 20.30, “Un maldito policía” y, a las 23, “The addiction”. También 23 y 24/4. Hugo del Carril | 20 y 22

MIÉRCOLES 27

**CINE**  
**Los Stones en el exilio**  
 Extraños en el paraíso. Se exhibe documental de Stephen Kijak. Miércoles de abril. Hugo del Carril | 23 | \$ 10

**CHARLA**  
**Adolfo García**  
 Diserta el escritor, editor, traductor, poeta y ensayista español. CCEC | 19.30 | Gratis

**ARTES VISUALES**  
**Colección Museo Caraffa**  
 Abre muestras de artistas cordobeses, entre ellos Roque Onofre Fraticelli, Pablo Baena y Gustavo Piñero. Hasta 29/5. Sala Farina Ciudad de las Artes | 20 | Gratis

JUEVES 28

**CINE**  
**De Caravana**  
 Avant première del filme cordobés. Ciudad de las Artes | 21.30 | \$ 8

**MÚSICA**  
**Guadalupe Sueldo y Pablo Ciallella**  
 Café de los talentos. El dúo local interpreta jazz, boleros y baladas. Ciudad de las Artes | 22.30 | \$ 30

**CINE**  
**Camille Claudel**  
 Séptimo en el Caraffa. Filme de Bruno Nuytten, con Isabelle Adjani y Gérard Depardieu. Museo Caraffa | 20 | Gratis

**MÚSICA**  
**Swiss Piano Trío**  
 Ciclo Pro Arte. Se presenta la agrupación suiza. Teatro del Libertador | 21.30

**DANZA**  
**Marden Salazar**  
 El ballet municipal recrea coreografías de danzas folclóricas argentinas y latinoamericanas. Capilla del Buen Pastor | 20 | Gratis

**MÚSICA**  
**Orquesta Sinfónica UNC**  
 Actúa la agrupación local, con dirección de Gonzalo Bustos. También 30/4, en Pabellón Argentina. Estudiantes: gratis. Ciudad de las Artes | 20 | \$ 20

VIERNES 29

**MÚSICA**  
**Miti & Halp**  
 Se presentan dos EP en vinilo que reúnen siete tracks de música electrónica, realizados a partir del cruce entre artistas alemanes y argentinos. Goethe-Institut | 21

**MÚSICA**  
**Alarcón/Bazán/Mendes y Cercas/Castro**  
 El discreto encanto de la burguesía. Electrónica alternativa y cine de autor. VJ: Ceci Rosso. CCEC | 20.30 | \$ 5

**MÚSICA**  
**Concierto Aniversario**  
 Actúa la Orquesta Sinfónica de Córdoba, en el marco de los 120 años que cumple el teatro local. Dirige Hadrian Avila Arzuza. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 5 a \$ 20

**CHARLA**  
**Cartonero Báez ataca de nuevo**  
 Disertación de Charly Medina (artista expositor). Museo Caraffa | 19 | Gratis

**MÚSICA**  
**Choque urbano**  
 Actúa el grupo que en sus espectáculos integra música y acción, entrecruzando los lenguajes del teatro y la danza. Repone 30/4. Ciudad de las Artes | 22 | \$ 50 y \$ 60

SÁBADO 30

**TEATRO**  
**Comedia cordobesa**  
 Estrena obra de Gonzalo Marull que indaga en las entrañas del teatro y la política de Córdoba, bajo inspiración de Thomas Bernhard. DocumentA | 21.30 | \$ 30

**CINE**  
**Nuevo cinema italiano**  
 A las 15.30, “La segunda noche de bodas”, de Pupi Avati; a las 18, “Cover Boy: la última revolución”, de Carmine Amoroso; a las 20.30, “Cien clavos”, de Ermanno Olmi y, a las 23, “La verdadera leyenda de Tony Vilar”, de Giuseppe Gagliardi. Desde el 28/4. Hugo del Carril | \$ 10

**MÚSICA**  
**Música para vientos**  
 La Banda Sinfónica de la Provincia recorre la historia de la música para bandas, su evolución y sus matices bajo la dirección musical de Daniel Shapiro. Teatro del Libertador | 21.30 | \$ 10

**PERFORMANCE**  
**Babel recursos artísticos**  
 Acción dirigida por Dario Pedreira, frente a la fachada del edificio cultural, en el marco de su aniversario. Ciudad de las Artes | 21.30 | Gratis

**MÚSICA**  
**Sofía Ortiz**  
 Nuestros músicos. La cantante cordobesa presenta “Leve”, su segundo disco solista. Capilla del Buen Pastor | 19 | Gratis



GALIA KOHAN. FOTO: FACUNDO LUQUE

## EL TEATRO SOY YO

POR MABEL BRIZUELA

**SACÓ CARNET DE ACTRIZ EN EL PATIO DE UNA CASA, EN 1970, Y NO HA DEJADO DE ACTUAR HASTA HOY. SU NOMBRE ESTÁ LIGADO A LOS HITOS RELEVANTES DEL MAPA TEATRAL CORDOBÉS Y ACABA DE RECIBIR EL PREMIO PROVINCIAL DE TEATRO.**

**I**rrumpe en la escena -confería céntrica en la tarde cordobesa de domingo- como un personaje (in)esperado: contundente, segura, teatral. El pelo rubio recogido al descuido y los anteojos, pequeños, rectangulares, le dan un aire particular. Su voz y su presencia no pasan desapercibidas tampoco para las mesas vecinas, donde seguramente no esperan a nadie, pero registran su llegada. Todo parece estar marcado por la mirada de un invisible director de escena, con la máxima stanislavskiana de “decir es hacer”. Desde sus disculpas porque no sonó la alarma del celular para avisarle la hora (y recordarle el compromiso) del encuentro -mientras se acomoda y cuenta que visitaba a su padre en la residencia donde ahora vive- hasta su mirada incrédula y cómplice a la vez por esta nota que, en un punto, la ha sorprendido.

Habla desgranando fechas, sucesos, recuerdos... No hay espacio para la interrupción. Porque el escucha-

dor queda atrapado en sus frases, en sus gestos, aún en sus silencios.

Se toma tiempo, piensa antes de decir algo. Habla y el mundo -su mundo- se ensancha y se expande en cada secuencia que cobra vida en sus palabras.

Antes del teatro fue la música. “Yo siempre canté, porque tengo amigos que cantan. Me gusta la música”. Precisamente para cantar en una obra para niños la convocó Jorge Magmar, en 1970, y allí se conectó con el teatro. Acababa de ingresar a la facultad para estudiar Letras. Magmar la invitó a actuar y le tomó una prueba en el patio de su casa: “De ahí salí con carnet de actriz”. Ya nunca más abandonó el teatro. Un comienzo espectacular, que incluyó una gira con el grupo El Duende por el norte argentino, Bolivia y Perú que duró casi dos años (“No sé por qué mi papá me dejó ir. ¡Yo era menor de edad!”).

La experiencia fue muy rica, Galia recuerda con alegría y con admiración aquella época de descubrimien-

tos en la que actuaba, cantaba y bailaba. También oficiaba de sonidista y hasta de costurera si era el caso. El teatro haciéndose y haciéndola actriz de los pies a la cabeza en un aprendizaje continuo, sin fisuras. Pienso en voz alta, “sos actriz por encima de todo”. Mirada de consentimiento, breve silencio y réplica contundente: “Absolutamente actriz”.

### NUNCA ME FUI

De vuelta del periplo latinoamericano, la gira continuaría por España, pero Galia decide quedarse y retomar los estudios universitarios (“me recibí de Profesora y Licenciada”). Son años de efervescencia política y teatral en Córdoba. Siente que su lugar está aquí, en la facultad y en la militancia política que inicia en la agrupación Tupac y que tiene su expresión teatral en La Chispa, el grupo que integra en 1973 con Estrella Rohrstock, Arty Barriónuevo, Graciela Mengarelli, Paco Giménez, Toto López, entre otros,

en el marco del movimiento independiente del que surgió el nuevo teatro cordobés en la década de 1970. Proponían un teatro basado en la creación colectiva con compromiso político y social. Entre los coordinadores del grupo destaca a Héctor Grillo, María Escudero y Paco Jiménez, porque todos le imprimieron su huella. En los años oscuros, La Chispa viaja a México. Galia pudo irse pero, otra vez, se queda: “Nunca me fui de Córdoba”.

Cuando termina la facultad, en 1975, ingresa por concurso al Teatro Estable de Títeres de la Provincia (“Estaba Jolie Libois en el jurado”) y, tres años después, también a la Comedia Cordobesa Infante Juvenil. Ese mismo año la llaman para hacer un “toro” (reemplazo de una actriz) en **San Vicente super star** de Miguel Iriarte, en Carlos Paz. Para los distraídos o desmemoriados que creen que al “fenómeno teatral” de la villa serrana lo inventaron los porteños, Galia repasa aquellas temporadas exitosas y la-

menta que el teatro independiente de Córdoba haya perdido esa plaza. El director y autor la convoca luego para nuevos trabajos. Recuerda a Miguel con admiración, “fue un maestro para mí”. Desde la mesa contigua, un ignoto joven introduce un bocadillo: “Yo también trabajé con Miguel Iriarte”. Miradas compinches, sonrisas y disculpas: “Perdón, pero no podía evitar escucharla. Me entusiasmé con lo que cuenta”.

Entusiasmo. Eso es lo que produce la catarata de palabras de sus recuerdos que se desbordan y la agigantan a saltos de sucesos. Andamos en la frontera de los años setenta y los ochenta. Final de la dictadura y comienzo de la democracia. El teatro en Córdoba se renueva y renace en todas sus formas. Ella está allí, donde hay un escenario: hace café concert con Raúl Ceballos, teatro con Iriarte, títeres, y teatro para niños, tanto en el circuito oficial como en el independiente, donde estrena sus

propias obras.

“En un momento hacía hasta tres obras por día -cuenta-. Recuerdo que salía con la peluca de **Mirandolina** (que dirigía Cheté Cavagliatto en el San Martín) y llegaba justo al segundo acto de **Eran cinco hermanos...**”. Para entonces ya cargaba en su haber con dos Trinidad Guevara, el Premio instituido por los SRT y la Universidad de Córdoba. En 1973, mención por La Chispa y, en 1978, Mejor obra y Mejor Actriz por **Actores de reparto**, dirigida por Quique Dubois.

### UN CAOS ESTRUCTURADO

Paco Giménez regresa de México en 1986 y dicta unos talleres a los que ella asiste, embarazada de su segunda hija (“Paulina tiene la edad de La Cochera”). El grupo plantea hacer algo, Paco acerca una propuesta: “Yo no entendía nada. Esto no es una obra, Paco. ¡¿Qué es esto?! Esto... ¡nos van a tirar con algo!”. Sin embargo, “me enganchó con Paco su parte de músico. Siempre

hay canciones en sus obras. Descubrí toda la libertad creadora que me daba el Paco, que trabaja sobre lo que el actor le va dando. Es la dramaturgia del actor. Luego, son acuerdos... Después de estrenada la obra no se ensaya, se resuelve en la acción. Con los años me da tranquilidad saber el texto. Da una gran seguridad. Lo otro son juegos. Es un caos estructurado. Es una partitura de ritmos, como una sinfonía. Todo el cuerpo está puesto ahí. Cualquier signo puede ser el referente. Es un juego de sincronización que sale de uno y los demás acompañan”.

El teatro, la música, la literatura (“creí que iba a ser escritora”) son su alimento y también su proyección (sus dos hijas hacen música y teatro). Se confiesa “una lectora viciosa” y “una adicta a la imagen”, y subraya: “Me han salvado la vida los libros y el cine”. ¡¿Y el teatro?!, pregunto. Otra vez, breve silencio y réplica contundente: “Bueno, el teatro, soy yo”. **x**

#### PERFIL

**Galia Kohan** nació en Córdoba. Es actriz, directora, autora, cantante, titiritera, profesora y Licenciada en Letras. Desde sus inicios en El duende, su paso por La Chispa, la experiencia con Miguel Iriarte y el desembarco en La Cochera, suma 40 años de teatro independiente, político, popular y de investigación y vanguardia en Córdoba. Reconoce como sus maestros a Miguel Iriarte, Paco Giménez y Kozana Lucca. Trabajó en todas las salas de la ciudad y también en Carlos Paz. Con **Taxi** ganó el Premio Carlos a la Mejor Actriz de Córdoba (1986). Recibió, entre otros, los premios a la Mejor Actriz del Festival Infantil de Necochea (2000) y el Premio Teatro del Mundo a la labor actoral por **Intimatum**, Centro Cultural Ricardo Rojas (2003).



INTERVENCIÓN "ENCUENTRO DE AGUAS". FOTOS GENTILEZA GENARO PÉREZ

## CONCIENCIA LÍQUIDA

POR JAVIER MATTIO

**LA MUESTRA ENCUENTRO DE AGUAS, INAUGURADA EN EL MUSEO GENARO PÉREZ, INTENTA CRUZAR OBRA Y ALERTA ECOLÓGICO, HACIENDO HINCAPIÉ EN EL RECURSO LÍQUIDO MÁS VITAL. SUS PROTAGONISTAS CUENTAN EL DEVENIR DE ESTA PEQUEÑA HAZAÑA.**

La muestra Encuentro de aguas, inaugurada en el Museo Genaro Pérez, intenta cruzar obra y alerta ecológico, haciendo hincapié en el recurso líquido más vital. Sus protagonistas cuentan el devenir de esta pequeña hazaña.

Al principio fue el agua. Y el final, posiblemente, sea ya sin ella. Tal vez en ese momento de pesadilla, cuando no queda nada por hacer, la humanidad recuerde la importancia del líquido cristalino que antes veía surgir a borbotones de ríos, fuentes y canillas de baños o cocinas. Mientras tanto, hasta que ese escenario desértico digno de La Carretera de Cormac McCarthy tenga lugar, hay personas, eventos y ciclos destinados hoy a crear conciencia, a despertar el alerta por un recurso cuyo nivel de escasez y contaminación es cada vez más preocupante.

Es en esa línea ecológica y en el marco del día internacional (22/3) y nacional (31/3) del agua que el mes pasado se inauguró la muestra Encuentro de aguas, como parte del ciclo anual de experimentación "Las ventanas del Genaro", en el Museo Genaro Pérez. La misma, a cargo de las artistas Carina Cervigni, Cecilia Garzón Maceda y Sara Goldman, y con una performance de apertura protagonizada por Mónica Barbieri, pretende enlazar ética y poética, obra abierta y "mensaje", cruzando instalación, intertextualidad y un largo y apasionante proceso colectivo.

En realidad, es esto último lo que celebra el Encuentro de aguas y lo que le da su nombre: la conjunción de decenas de botellas de agua recolectada en distintos puntos del planeta que vuelven a liberar su líquido universal en un nuevo espacio, ya sin bordes ni recipientes que lo contengan. De allí el "encuentro" de la sustancia dispersa, pero también de las personas implicadas, cuya pequeña hazaña y aportación al proyecto ha sido registrada con lugar, fecha y nombre. Así, en la puerta del bar del museo, puede leerse una lista que arranca: "Arroyo Alta Gracia, Córdoba, 2/09, Daniel A; Mar Báltico, Puerto Tallin, Estonia, 8/09, Cecilia C".

Y aunque la cantidad de participantes es cuantiosa y exhaustiva, la cuestión de los textos no acaba ahí; las personas bautizadas con esa inicial escueta y misteriosa como apellido conviven con las citas de figuras casi tan unívocas y ubicuas como el agua, de nombres y apellidos por otra parte inconfundibles: Lao Tse, Federico García Lorca, Leonardo Da Vinci y hasta el famoso Anónimo con mayúscula, ese que busca dejar su huella por sobre los simples anónimos, y que reza: "Nuestro futuro depende de su existencia". Lema premonitorio que puede apreciarse apenas se ingresa a la exhibición, en el pasillo lateral del Genaro, impreso en un cartel con fondo de cielo y nubes, junto a otras sentencias claramente líricas y admonitorias.

En el contraste con los textos aparece el símbolo: un techo impactante de paraguas blancos

abiertos hacia abajo, apuntando con su superficie al espectador; la subversión de su uso diario los hace contenedores y no expulsores, como si estuvieran a punto de cobijar a las nubes o a la lluvia en su seno, para después volcar el agua en un lugar seguro. Como un participante más.

Ese afluente de sentido y de acción halla su núcleo en un estanque circular en el patio amplio, en el que se vertió el líquido colectado como ofrenda y donde de alguna manera finaliza su recorrido. En ese aspecto, según Garzón Maceda, ya la instalación misma es "el cierre donde se encuentran todas aquellas personas que se relacionaron con el proyecto durante estos dos años". Y amplía: "Es como decirles 'no estás solo en esto, aquí están los otros, no eras el único que recolectaba agua, somos todos nosotros a los que nos preocupa el futuro del agua'".

### POESÍA Y DESTELLO

La trayectoria de las artistas del Encuentro de Aguas, quienes se hacen eco tanto de la reciente corriente de la estética relacional como del singular procedimiento del ready-made y cierta influencia del imaginario "surrealista", está ligada de manera ineluctable a la vida del proyecto Oro azul, que nace en 2007 en la escuela Figueroa Alcorta como concepto aglutinador de la preocupación (artística y ecológica) por el agua. El mismo ya cuenta con otras exhibiciones en Córdoba (Ciudad de las Artes y Paseo del Buen Pastor) y Buenos Aires (Museo Sívori).

De hecho, la idea de utilizar el paraguas como objeto-eje de la muestra actual viene de antes, de un precedente en donde el icónico utensilio tenía otro empleo: "Los paraguas habían sido utilizados en las primeras puestas de Agua / Oro Azul por el taller de arte textil La Rueca, pero estaban siempre a ras del suelo; en este caso nosotros los elevamos, los suspendimos", cuenta Garzón Maceda. Fue esa inversión la que les sugirió a las artistas una imagen poderosa, con raíces en la historia del arte. "La 'nube de paraguas' crea confusión y nos recuerda un poco a la obra de René Magritte. Cerrados, en cambio, los percibo como personajes onírico-metafísicos, surgidos de una pintura de De Chirico, quizás debido a la arquitectura circundante", sugiere.

La visión poética, que opera a la manera de extrañamiento, tiene el propósito de dar a entender la trascendencia a la vez divina y material del agua, vinculando por otra parte a un número relevante de personas, en este caso a través del proceso de recolección. "Una parte importante de la instalación es la toma de conciencia, no sólo del cuidado del agua, sino del planeta en general y de cada persona en particular", reflexiona Cervigni. "El concepto siempre es el mismo: tomar conciencia, conservando la interdisciplinariedad", agrega Goldman.

El recuerdo de cómo surgió todo es anecdótico: "La primera botella de agua la juntamos en el

verano de 2009, en un arroyo de Alta Gracia; en las siguientes botellas fui registrando el acto de recolección y la idea siguió madurando. Nuestra propuesta pasó a ser entonces juntar agua en cursos naturales, desde una vertiente hasta los océanos, desde las sierras cordobesas hasta el lugar más exótico", revela Garzón Maceda. Y cierra: "Por más cotidiana que sea el agua, sólo nos damos cuenta de su presencia cuando salimos de la locura de la vida en estos tiempos".

Certeza que, por estos días, puede invocarse en plena ciudad, entre los colectivos que pasan y los cables y los semáforos, atisbando las ven-

tanías intervenidas con fotos del Genaro: en ellas, gente de apellido anónimo recoge agua en pleno río, conscientes de que la tarea que llevan a cabo es fundamental. Porque allí comienza todo, aunque nunca se sepa bien cómo termina. Por el momento, la tarea es lograr que esas enormes ventanas se multipliquen al infinito. x

### ENCUENTRO DE AGUAS

en exhibición durante todo abril en el Museo Genaro Pérez (Gral. Paz 33), de martes a viernes de 10 a 20 y sábados y domingos de 10 a 20. Entrada gratuita.



### CLAVES PARA SUMAR

Cuatro preguntas a Raúl Montenegro, biólogo y ambientalista cordobés, fundador del **FUNAM**:

#### ¿Cuál es la importancia del agua?

Sin agua no hay vida. Así de simple. A la vez, el agua es la necesidad más democrática –pues todos para mantener nuestro organismo necesitamos cantidades similares– y al mismo tiempo el recurso más afectado por el autoritarismo y las injusticias. El primer problema surge cuando la capacidad de los ecosistemas para "producir" agua es sobrepasada por el consumo. Esto genera un problema de cantidad y de regularidad de la oferta. El segundo problema aparece cuando los volúmenes disponibles tienen contaminantes químicos, microbiológicos y radiactivos. El agua dulce –la más rara de todas las formas de agua– es un recurso escaso. Pero se la utiliza como si fuera inagotable, cuando en la naturaleza la palabra "inagotable" no existe.

#### ¿Cómo caracterizarías a grandes rasgos el problema actual del agua a nivel ambiental?

El agua es un recurso que fluye, y cuya cantidad y calidad depende de que se conserven ambientes nativos, tanto en las montañas –donde se "fabrica" el agua– como en las zonas de llanura, cuya vegetación ayuda a conservarla. Para la mayoría de los actores sociales el agua viene de las tuberías o de un lago artificial, nunca de un sistema frágil que debe ser cuidado.

#### ¿Cuáles son las principales barreras que impiden revertir la situación?

Primero, la ignorancia. Segundo, la incapacidad de los funcionarios públicos y, tercero, la codi-

cia. Si una mina como Alumbreira Limited necesita agua, la extrae de Campo del Arenal. Agua subterránea pura y fresca. Cien millones de litros por día. En Catamarca las empresas Xstrata Copper, Goldcorp Inc. y Yamana Gold –gerenciadoras de Alumbreira– utilizan esa agua para transportar minerales desde la mina hasta la planta de secado en Tucumán. Un agua que otros países embotellarían por su calidad y sabor, y que los futuros catamarqueños necesitarán, se ensucia con metales y residuos, se envía por el mineraloducto y se vuelca contaminada en otra provincia. Hoy las mineras pueden desperdiciar un recurso único porque los gobiernos lo permiten y porque el agua, para las mineras, vale menos que el oro.

#### ¿Cuáles son las conductas a adoptar para evitar la escasez, contaminación y/o otros desastres ambientales?

Las soluciones pasan por el manejo real y participativo de las cuencas hídricas, y la revalorización del agua como bien que fluye. Actualmente el agua vale menos que la electricidad, las naranjas o una gaseosa. En realidad vale más cuando no está. El desafío es usarla en forma racional y reciclada. Ejemplos: Uso de inodoros de doble posición; peralizadores en grifos y lluvias que contribuyen a la higiene personal usando menos agua; obtención de agua mediante techos colectores y su almacenamiento en aljibes; reciclaje de las aguas grises para su uso en depósitos de inodoros y riego de jardines; trampas de niebla; mantenimiento de la vegetación nativa para reducir la pérdida de agua del suelo, y la lista sigue. Nuestro peor enemigo es el acostumbramiento a una sociedad que consume ferocemente. La solución no está solamente en las grandes decisiones públicas y gubernamentales, sino también en las pequeñas decisiones familiares y personales.



AVANCE DE OBRA EN EL MACU, UNQUILLO

## UN MUSEO EDIFICADO CON ARTE

POR VERÓNICA MOLAS

**LA CONSTRUCCIÓN DEL MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE UNQUILLO (MACU) PODRÍA DEJAR DE SER UN SUEÑO Y CONVERTIRSE EN REALIDAD. YA SE INVIRTIÓ UN MILLÓN DE PESOS Y FALTA OTRO TANTO.**

El Museo de Arte Contemporáneo de Unquillo (MACU) está hoy muy cerca de ser una realidad. Eso es lo que sostiene, al menos, el grupo que lo impulsa. "Sabemos que vamos a recibir apoyo", dice con entusiasmo Pablo Canedo, uno de los artistas radicados en la zona que está detrás del proyecto. Cerrar y poner el piso en la estructura de 600 metros cuadrados que ya se levantó es el objetivo más inmediato. Esto permitirá, dice, hacer en noviembre o diciembre una preinauguración, un evento importante que estimule a todos los que vienen colaborando, para que puedan ver "qué se ha hecho con el dinero".

Está asimismo la idea de hacer una muestra para compradores, exhibiendo una tirada de mini esculturas en bronce, cuyo costo variaría según la cotización de cada artista. Ya son muchos los que han colaborado con donaciones (Milo Lockett, entre otros). Es grande la red de artistas involucrados. "Nos queda una etapa más, la más importante, para terminar", acota Oscar Valtier, otro de los mentores del MACU.

Para este próximo tramo de la construcción servirán los 80 mil pesos recaudados en enero pasado con la venta de 13 obras exhibidas en dos muestras realizadas en el Museo Spilimbergo.

La Municipalidad de Unquillo, contraparte del proyecto, propone una "participación más activa", con fondos, sostiene Luli Chalub, vocero municipal y encargado del Museo Spilimbergo.

El MACU funcionaría y se sostendría en adelante a través de una asociación de amigos.

Tener la estructura cerrada significará poder hacer reuniones con escuelas. Es lo que propone Álvaro Izurieta.

"La idea es que los chicos de las escuelas sean los socios fundadores, por-

que el museo es un lugar para educar", añade Canedo, un trabajo constante de formación que involucraría a cuatro mil chicos en una zona de 45 kilómetros a la redonda.

"El museo es para la comunidad", enfatiza Ernesto Berra. El grupo de artistas de la zona que promovió dos años atrás este proyecto, fruto de un viejo sueño, quiere que "la comunidad se apropie del museo" y que el MACU tenga inserción en la zona.

Sobre el terreno cedido por el municipio local se erigió una infraestructura para la cual ya se invirtió un millón de pesos obtenidos a partir de un único "insumo": obras de arte. Donaciones de artistas más colaboración de coleccionistas. Pero falta cerca de otro millón más para poder terminarla, hacer los baños, un semipiso de 150 metros cuadrados que se sumaría a los 600 del módulo principal, para el sector administrativo, y un sistema sofisticado de luces. Hacer un museo como se debe es caro, aseguran.

Si bien no hay participación institucional de empresas, muchos de los dueños de éstas son los compradores de obras que han aportado su ayuda. La estructura principal del MACU, que es de Astori, se pagó en gran parte con obras de arte. También un grupo de arquitectos y otros privados donan sus horas de trabajo y organización para levantar un museo de arte con arte. x

**ABRIL** en el Museo Spilimbergo de Unquillo

**Rosita González.** Muestra de la artista.

**Dibujo para todos.** El sábado 9 comienza el taller de dibujo a cargo de Remo Bianchedi, que continuará hasta noviembre, todos los segundos sábados de cada mes.

Gratis y para todo público.

**Block de dibujos.** El sábado 16 a las 19.30, presentación del libro de Pablo Curutchet y Agustina Pesci.

**Simposio Internacional de Esculturas.** El Parque de la Municipalidad de Unquillo será la sede de la séptima edición del encuentro, entre el 17 y el 24 de abril.



LILIA LARDONE. FOTO: RAMIRO PEREYRA

**LILIA LARDONE PUBLICA UNA NUEVA EDICIÓN DE “VIDAS DE MENTIRA”, UNA COLECCIÓN DE RELATOS APARECIDA EN 2003. AHORA SE SUMAN DOS CUENTOS INÉDITOS Y UNA SERIE DE COMENTARIOS CRÍTICOS SOBRE SUS HISTORIAS.**

## LA CÁRCEL MÁS TRANSPARENTE

POR LUCIANO LAMBERTI

Antes de debutar en la narrativa con la novela **Puertas adentro** (1998 Alfaguara, reeditada por Babel en el 2008), Lilia Lardone llevaba 10 años coordinando talleres de escritura y corrección. “Ficción y crítica son dos vertientes que están en mí –dice ahora–, por un lado el deseo de la escritura literaria y por el otro, por mi formación en Letras, la puesta en valor del acto de leer, observar cómo se lee a los otros”. La lectura, la escritura, la corrección, como procesos complementarios, indisolubles. Quizás por eso su primera novela ya mostraba la madurez y la solidez de una escritora consumada, y hasta los temas que se repetirían a lo largo de su obra: el lugar de la mujer, la distancia entre la imagen social y la imagen verdadera, la ideología del Piamonte trasladada a tierras argentinas. Con **Esa chica**, publicada en el 2006 por Rubén Libros, continuaba los mismos problemas en una clave íntima y experimental.

A esto hay que agregarle un infatigable trabajo como escritora infantil, libros sobre el taller literario –como los que escribí en colaboración María Teresa Andruetto– y un perfil de Andrés Rivera en forma de entrevista que aparecerá en breve. Por último, Lardone compiló, prologó y apadrinó la quizás más completa antología joven de la literatura cordobesa, **Es lo que hay**. Así cuenta el inicio del proyecto: “En 2009 le propuse a Editorial Babel armar

una antología de narradores jóvenes: a mi juicio había que registrar el momento, fijar el nacimiento de esa generación. **Es lo que hay** mostró una realidad, un punto de partida que permitirá revisar en el futuro, por ejemplo, qué fue de cada uno de los autores”.

Los cuentos de **Vidas de mentira**, publicado originalmente por Alción en 2003, y reeditados ahora por Babel con el agregado de estudios críticos de escritores o intelectuales cordobeses y dos cuentos inéditos (“Las cosas son así” y “Apuntes para un documental”) vuelven a confirmar el lugar de Lardone en la literatura, los temas que ya se volvieron obsesiones y una escritura depurada y sensual.

“Hace un tiempo, la gente de Babel me ofreció reeditar **Vidas de mentira** con comentarios críticos, que funcionarían como ‘lectura’ de los textos –cuenta la autora acerca de esta reedición–. La propuesta me pareció innovadora e interesante, ya que desde su aparición en 2003, el libro había circulado por cátedras y grupos de estudio, en ponencias de jornadas, congresos... Volví al original: decidí dejar los cuentos tal como estaban y agregar un par de inéditos, más los comentarios”.

**Vidas de mentira** está compuesto por ocho cuentos escritos en diferentes épocas, en los que los temas de Lardone vuelven a desarrollarse ya no acotados a la Pampa gringa, como sus dos primeras novelas, sino en diferentes

tiempos y lugares. Son cuentos, como dice Angélica Gorodischer en la contratapa, “no demasiado extensos, no excesivamente discursivos, sino lujosos”. A esa laudatoria se suman estudios críticos, uno por cada cuento, que buscan enriquecer y problematizar su lectura.

### UNIVERSOS FALSOS

Los personajes de **Vidas de mentira** viven en la cárcel de los prejuicios sociales y la imagen siempre deformada que los demás elaboran sobre uno. A veces esa cárcel tiene la forma de la sujeción machista (como en “Ni qué decirle”), o la de los prejuicios heredados (ver el monólogo del pobre Albornoz encerrado en un ascensor en el cuento homónimo), pero todas las vidas que Lardone descubre poco a poco como se desnuda a una mujer en invierno son “de mentira”, no tanto por su condición ficcional, sino porque apresan a quienes las viven en pequeños universos falsos.

Al respecto dice Lardone: “No fue mi propósito escribir sobre el tema, pero una vez reunido el conjunto, se me hicieron más visibles las grietas de esas ‘vidas de mentira’, no porque los personajes sean hipócritas, sino porque casi todos necesitan modificar la realidad para aceptarla”.

Las historias del libro son, por lo tanto, historias de liberación. De personajes que

Ella se habla. Se dice: Luisa, tenés todo el tiempo por delante. Cuidado con ponerte triste, dice para despertarse mientras mira el aire. Seguirá vigilando, aunque a veces le cueste concentrarse y se pregunte para qué buscar, si ya se ve que las cosas son así. Nadie le va a creer porque todavía no encontró la prueba, pero tiene la certeza. Tan segura está como de los sonidos que la envuelven, si hasta en el chisporrotear del aceite al sumergir las milanesas para la cena le parece que toda ella entra en el aceite. Y la vibración de la llave en la cerradura. Eugenio ahí, tras la puerta, ella lo presiente antes de oírlo, antes de que el ruido pase a través de las paredes y la sorpresa en cualquier lugar. En el escritorio, por ejemplo, o adentro del placard, que es cuando él se enoja más. La tranquiliza el jadeo de su propia respiración que se cuela entre la ropa, luego se irrita, una vez más no ha encontrado lo que busca, eso que demostraría a todos el desvío de Eugenio, algo concreto y visible, un papel, un mensaje, una boleta. Y no, otro día pasó, está claro que necesita una estrategia.

Luisa, confía en vos, se dice. Aprendiste mucho, ya no vas a tientes tras la verdad sino que sos la verdad misma. No perdás más tiempo, es inútil, han descubierto el modo perfecto de ocultar todo. Una languidez se apodera de su cuerpo, la mirada en el aire hasta que vuelven los sonidos: vidrios que se quiebran, un cuchillo que cae... Luisa los aparta, una fuerza nueva le crece lentamente, junto a esa idea tan perfecta que debe estar muy alerta para gestarla, alimentarla, y después sorprenderlos. La idea que volverá todo a su justo lugar. Un corte sin desgarros.

FRAGMENTO DE “LAS COSAS SON ASÍ”, UNO DE LOS CUENTOS NUEVOS INCLUIDOS EN “VIDAS DE MENTIRA”.



**VIDAS DE MENTIRA Y OTROS RELATOS**  
LILIA LARDONE

BABEL EDITORIAL  
150 PÁGINAS  
\$ 50

INCLUYE TEXTOS DE EDUARDO MUSLIP, MARÍA ELENA LEGAZ, CARLOS SURGHI, ROGELIO T, FEDERICO FALCO, CARLOS SCHILLING, LIDIA BLANCO Y MARÍA TERESA ANDRUETTO.

abren la puerta y salen a la luz. Les basta un acto simbólico para huir, para sacarse, al menos momentáneamente, el yugo de encima. La protagonista innominada de “Ahora que la Titi no está” que viaja a Brasil en plena dictadura, el hombre de “La señal” que cambia la relación erótica con su madre por la relación con una perra, o aquella de “Ni qué decirle”, mujer oprimida física y mentalmente por su marido, que lo engaña con un desconocido en un viaje nocturno en colectivo.

La transgresión es, por lo tanto, la marca distintiva de sus personajes. “Tomé el título de uno de los cuentos –explica Lardone–, y después de observar que varias de las historias están segadas por una lucha sorda entre lo verdadero y lo aparente, entre lo verdadero y lo ilusorio”.

Los estudios que acompañan a cada relato son diversos y están escritos desde distintos proyectos, hay una narración, una interpretación lacaniana, una semblanza de Borges. Todos destacan ideas comunes acerca de los relatos (como la construcción de una voz o el espacio privilegiado de los pequeños pueblos del interior) y permiten vislumbrar la complejidad de lecturas de una obra que se desarrolla parejamente por más de 10 años.

Sin embargo, más allá de la trayectoria, Lardone destaca el poder del misterio y la casualidad en el origen de todos los cuentos:

“Al principio, nunca sé muy bien hacia dónde voy. Me zambullo a partir de un estímulo que me hizo ruido, y sigo. A veces son *cul-de-sac* que no van a ningún lado, pero lo que me importa no es terminar un producto, sino el trayecto que se inicia cuando las ganas mueven los dedos sobre la computadora. Ahora tengo menos miedo, menos expectativas, y me parece que escribo con más libertad”. x

### PERFIL

**Alice Munro** (Ontario 1931). Es una de las máximas narradoras en lengua inglesa. Candidata permanente al Premio Nobel de Literatura, ha conseguido concentrar en sus relatos que promedian las 40 páginas un mundo hecho de crudas sutilezas, donde temas universales como el fracaso, la infidelidad, la amistad o la enfermedad adquieren matices inesperados. Con una prosa medida y perfecta, que no le teme ni a la poesía ni a la brutalidad, fue construyendo una obra reconocible que ya ha sido traducida a varias lenguas. En español, se consiguen títulos como **El amor de una mujer generosa**, **Odio, amistad, noviazgo, amor, matrimonio**, **La vista desde Castle Rock**, **Escapada** y **ahora Demasiada felicidad**.



GRAFITO SOBRE FOTOGRAFÍA (FRAGMENTO)

## IMÁGENES SOMETIDAS

POR NUNA MANGIANTE

En el año 2000 realicé en La Casa de los Olivera mi primera muestra donde la fotografía era explícita. Se llamó **Necochea, París y Brooklyn**, tres imágenes de paisajes urbanos en blanco y negro, intervenidos con formas grafitadas en diferentes sectores, dando nuevos significados a las imágenes por sí mismas. Algo les sucedía, los paisajes eran agredidos por estas formas extrañas que no dejaban ver. Es mi objetivo, finalmente, que el dibujo pueda suceder en diferentes condiciones. Y creo que desde siempre lo fue. Desde que descubrí el lápiz como medio, supe de su potencial para mis obras.

Según Susan Sontag, “fotografiar es apropiarse de lo fotografiado”. Cuando elaboré las fotos de los objetos y los paisajes urbanos, me apropié de las imágenes para transformarlas en dibujos. Las someto a lo que quiero expresar, en muy pocas ocasiones dejo a la imagen libre del dibujo, encierro el significado con formas geométricas que ayudan a descifrar los enigmas de mi trabajo.

Utilizo la fotografía como medio para crear otra imagen, una nueva imagen, que me sirva para dibujar.

En la imagen se producen situaciones complejas. La fotografía nos devuelve un perfil tridimensional de los objetos, su identidad está dada por lo que conocemos de ellos. En este caso, y ubicados de manera frontal, un sillón, un auto, dos jarrones y una cómoda. Al aislar los objetos de sus entornos se transforman en símbolos de sí mismos.

Una distorsión contiene siempre una comparación entre lo que es y lo que tendría que ser. Es debido a estas distorsiones que se crean las controversias en la imagen resultante.

El espectador sólo accede a una parte del objeto, se perturba ante la geometría

y la trama, enérgica y platinada, aplicada sobre ellos.

Por otra parte, el tapado en ciertas partes de los objetos está hecho en las zonas en donde uno podría realizar, en teoría, una acción. Esto es, no poder admirar la belleza de un jarrón, abrir los cajones de cómoda de estilo muy refinado, sentarse en un sillón de categoría o no poder obtener ese auto, que por cierto es un Audi TT. x

### PERFIL



**Nuna Mangiante** nació en Córdoba y desde 1986 está radicada en Buenos Aires. Es artista visual, egresada de las escuelas Figueroa Alcorta y Prilidiano Pueyrredón. Su producción incluye instalaciones, objetos, fotografía y dibujo, diferentes soportes y materiales como el lienzo, el papel, la madera, el lápiz, el grafito. Experimenta con el dibujo sobre diversas superficies. En esta línea se destacan **Sombras grafitadas**, proyectadas sobre objetos y espacios. **Corralito** es una serie de intervenciones dibujadas de acabado metálico en fotografías relacionadas al conflicto social que estalló en 2001. Un libro sobre esta obra incluye textos de León Ferrari, Danielle Perret y Patricia Rizzo, entre otros. Poseen obras suyas el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA), el Museo de Arte Contemporáneo de Rosario, el Museo Caraffa. Córdoba y colecciones privadas.

## LA INCONTROLABLE DESMESURA DEL SEÑOR PYNCHON

MARTÍN CRISTAL



CONTRALUZ  
THOMAS PYNCHON  
TUSQUETS EDITORES  
1337 PÁGINAS  
\$ 152.

En marzo se publicó en castellano la novela más reciente de Thomas Pynchon, **Vicio propio**, una obra menos extensa y laberíntica que las que este viejo misántropo neoyorquino acostumbra a ofrecernos cada 10 ó 12 años. Sería una novela más digerible —aunque menos representativa de “lo pynchoniano”— que su predecesora: **Contraluz**. Ésta salió en castellano hace menos de un año, aunque originalmente se había publicado en 2006. La demora no sorprende: la novela tiene 1337 páginas y una complejidad abrumadora para cualquier traductor, por lo que el buen oficio de Vicente Campos debe agradecerse.

El irreductible argumento de **Contraluz** arranca en Chicago, en 1893, y se extiende hasta principios de los años veinte. Consta de un creciente racimo de personajes cuyas interconexiones y forzados (re)encuentros permiten una acción arbórea, ramificada por casi todo el planeta. Puestos a elegir, los personajes centrales podrían ser el minero anarquista Webb Traverser y sus cuatro hijos; también el fotógrafo Merle Rideout y su querida hijastra Dally; los Chicos del Azar, unos alegres alcahuetes que cumplen misiones especiales a bordo de un dirigible; el vil magnate Scarsdale Vibe; la bella, inteligente y sexualmente ambidiestra Yashmeen Halfcourt; su enamorado, Cyprian Latewood... entre docenas de figurantes.

Abundan también las sociedades secretas, que intrigan



UNA DE LAS POCAS FOTOS CONOCIDAS DE THOMAS PYNCHON

para dominar un siglo 20 lleno de novedades. Para el capitalismo, los flamantes descubrimientos científicos implican nuevos campos que conquistar; son reexplorados los transportes, las armas, el tiempo, el espacio, la electricidad, el éter y, en especial, la luz. El contrapeso de ese capitalismo voraz es el anarquismo, presente en atentados con bombas o dinamita, huelgas, la Revolución Mexicana y otros sucesos históricos que atraviesan la novela.

Pynchon gradúa su verosimilitud en un punto blando: en cualquier momento, escapa del rigor histórico para darnos animales que hablan, gnomos beligerantes, naves “subarenáceas”, gusanos mitológicos, un transatlántico que en plena navegación se transforma en acorazado, máquinas que animan fotografías, escarabajos de luz... y otras invenciones así, megaimaginativas o archipueriles según el gusto de cada lector. Esos desbordes contrastan con la exactitud de los detalles de época. El escenario —más que la psicología de los personajes— es lo que brinda la sensación de tangibilidad, aunque esa mibiosa reconstrucción de la atmósfera *fin-de-siècle* a veces pueda ser agobiante, especialmente cuando pasa por un innecesario alarde de erudición.

**Contraluz** también es una parodia serial de géneros literarios: Pynchon reversiona la novela juvenil de aventuras, el relato de terror lovecraftiano, la novela negra, la de *sci-fi* primigenia, la novela erótica e incluso el western (cruzado con el

Infierno dantesco en un pueblo inolvidable llamado Jeshimon).

Esta montaña rusa tiene muchos altibajos aunque, en las primeras tres partes, el interés del lector se sostiene. En cambio, la cuarta parte se enmaraña en los conflictos balcánicos previos a la Primera Guerra; lo que parecía una saludable expansión narrativa —esa valiente desmesura que siempre elogiamos y que definimos técnicamente como “irse al carajo”—, aquí ya huele a pura dispersión sin gobierno. Las motivaciones de los personajes se diluyen; ellos mismos se declaran perdidos. Aquí Pynchon parece creer que una relación de traslados e itinerarios puede sustituir la invención de nuevas historias que contar. Hacia el final, por suerte, la cosa mejora.

**Contraluz** es una droga que marea un poco en la Parte I, tiene sus picos altos en II y III, y por fin decae (aunque con uno que otro buen *flashback*) en la IV. La Parte V asegura una salida suave. El conjunto constituye un mosaico colosal, recargado y posmoderno, cuyo primer leitmotiv sería el misterioso espato de Islandia: un mineral transparente con la propiedad de duplicar lo que se vea a través de él. La sensación exacta que me deja este libro es la de haberlo leído a través de un fragmento de ese mineral birrefringente. Siento que no he leído una novela, sino dos en paralelo: una, genial y admirable, maravillosa; la otra, agobiadora y hartante, aborrecible. Quisiera recomendar sólo la primera, pero parece que en el combo vienen juntas. **x**

## LA NECESIDAD DE UNA ISLA

POR JAVIER MATTIO

Una vez más, la literatura argentina se interna en los corredores controvertidos de la historia social y política reciente como una nave espacial inquieta en busca de la comprensión, la asimilación valiente y lúcida de un pasado y un presente y una identidad cada vez más facetada e imposible. El autor es Ernesto Semán, y su pequeña **gran novela se llama Soy un bravo piloto de la nueva China**, eslogan infante-irónico-emotivo que anticipa buena parte de lo que vendrá después, con esa tapa con juguete retro que es a la vez la Magdalena de la historia, el “vehículo generacional” que le permite al protagonista conectar y contrastar su historia con la del padre desaparecido, la madre agonizante y un país cuyas últimas décadas convulsas y rasantes no pueden desprenderse de una vida vivida (y el relato de esa vida).

Así, eslabón perdido entre el humor oblicuo de Martín Kohan y la radicalidad fabuladora de Félix Bruzzone, Semán aborda la dictadura militar y sus estertores colectivo-familiares a partir de un tríptico narrativo (la novela divide su relato entre El Campo, La Isla y La Ciudad) en donde no faltarán un militar “humanizado”, la recreación conmovedora y a la vez realista de la devoción materna (en el contexto de la tradición judía moderna), un padrehéroe lejano que se ama y odia en dosis iguales y un espacio onírico-surreal-futurista (La Isla) donde todos los planos narrativos se confunden y se entrelazan, en busca de una explicación, un respiro o una salida (en ese sentido, tal vez una alegoría del procedimiento ficcional en sí mismo).

Es ese añadido fantástico y el logrado tono tragicómico de tintes “pop” (equiparable al revisionismo centroamericano de Junot Díaz), propio de una asumienda distancia ideológica, el que motoriza ese intrépido avioncito de la tapa, vaya a saber hacia dónde. **x**

SOY UN BRAVO PILOTO DE LA NUEVA CHINA  
ERNESTO SEMÁN

EDITORIAL MONDADORI  
284 PÁGINAS  
\$ 65.



ABRIL 2011 CIUDAD X

## TUBO DE ENSAYO

POR ROGELIO DEMARCHI



EL BESO DE LAMOURETTE. REFLEXIONES SOBRE HISTORIA CULTURAL  
ROBERT DARNTON  
FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
376 PÁGINAS  
\$ 115.

Buenas y malas noticias: se ha publicado un nuevo libro de Robert Darnton, exquisito historiador y ensayista estadounidense, especializado en historia de las ideas (también llamada historia intelectual). El problema es que se trata de **El beso de Lamourette** (FCE), originalmente publicado en 1990, hace ya 20 años, y que reunía 15 artículos que por distintas vías y en forma independiente había dado a conocer entre 1971 y 1989.

Sin embargo, la lectura casi siempre demuestra la actualidad y profundidad de su pensamiento. Tres ejemplos: cuando plantea los problemas que genera la deshistorialización de la literatura (en dos artículos, además); cuando, al criticar el libro de un colega (una magistral clase de qué es y cómo se hace crítica), indirectamente sienta las bases programáticas de la historia intelectual; o cuando expone las diferentes áreas de trabajo que detecta hacia el interior de la historia intelectual, un campo de estudio donde, según él, se entrecruzan temas, métodos y estrategias de trabajo.

Párrafo aparte para el artículo de 1975 en el que reflexiona sobre el periodismo, a partir de su experiencia en **The New York Times** (nada menos), donde aprendió que el redactor debe imaginar como lector modelo a “una niña de 12 años”, indicio de que “los textos debían ser limpios y claros”. El problema empieza cuando se descubre que los redactores, en realidad, escriben para “complacer a los editores”, que se ven a sí mismos como “hombres de ideas” pero son vistos por sus redactores como “veteranos amargados” que se vendieron a la administración y han perdido contacto con la realidad. Darnton ubica en esa compleja trama humana las “desviaciones en la escritura de las noticias”. ¿Pueden los historiadores comprender esto? No, “tratan a los periódicos como repositorios de hechos reales en lugar de cómo colecciones de relatos”. Una noticia, enseña Darnton, no es lo que pasó sino el relato de alguien sobre lo que pasó. **x**

CIUDAD X ABRIL 2011



PATTI SMITH. FOTO: ROBERT MAPPLETHORPE

## DECLARACIÓN DE AMOR

POR PABLO NATALE

Hay una creencia religiosa y algo romántica que dice que el día final seremos juzgados por nuestros actos, veremos con brillo, oscuridad e incandescencia nuestras vidas, desde esos últimos segundos. En **Éramos unos niños**, la autobiografía de Patti Smith, lo primero que sucede es que quedamos pegados al libro. Lo segundo es que sentimos que ese día ya ha llegado.

Lectora durante su adolescencia de Rimbaud, lectora durante estos últimos años de Roberto Bolaño, lectora incansable desde pequeña, poetisa, pintora, cantante, ícono del punk (etcétera, etcétera), Patti Smith elige narrar, desde la distancia otorgada por el paso del tiempo, la consagración y el duelo, sus inicios artísticos y, en el centro de ellos, su relación con Robert Mapplethorpe (1946-1989). Eso implica enfocar la narración menos en los años de éxito que en los días arduos y miserables: allí está Patti, sola, huyendo de su casa familiar, dejando su carrera y dando en adopción a su primer hijo, pa-

rada ante la estatua de Juana de Arco, sin un centavo, las manos en la panza vacía, prometiendo hacer algo con su vida. Allí está Robert, solo, lejos de su familia, vagando en tierras de nadie, luego de haber probado LSD por primera vez, postrado ante sus dibujos y sus láminas, escribiendo “Destrucción del universo. 30 de mayo de 1967” y prometiéndose que a partir de entonces se hará artista, a toda costa, sea lo que sea que eso signifique.

**Éramos unos niños** es, así, un documento de época, un retrato de los artistas en Nueva York a finales de los '60 y '70 cuyo episodio central tiene lugar en el famoso Hotel Chelsea y es, también, un manual acerca de las reglas del arte y el éxito y el fracaso en el arte, rodeado de adolescentes precoces y de artistas emergentes reunidos alrededor del señor Warhol o su sombra, tan preocupados con una forma artística como con las reglas de cortesía, la caza de contactos y las formas de vestir (allí están las fotos del libro, recordándonos eso, la ingenuidad y el po-

der que hay en eso).

Sucede que la autobiografía de Patti Smith es, antes que nada, una declaración de amor. Y podríamos pensar que el objeto de esa declaración de amor es Robert Mapplethorpe, figura central del libro, a la que por momentos Patti le habla, como si fuese un fantasma delante o encima de nosotros. Pero también podríamos ir más allá, pensar que el objeto de esa declaración de amor son Patti y Mapplethorpe, eternizados, sellados por la escritura, detenidos para siempre en una de las fotos del libro, aquella en la que acaban de despertar: él bosteza, ella lee o hace que lee. Y amanece.

O ir aún más lejos, entendiendo que la declaración de amor no es sólo a los sujetos y a su historia (su pasado) sino al amor y al arte (en un sentido profundamente vital y religioso). Esa es la única certeza de los niños adolescentes del libro de Patti Smith, ese es el motivo que los une y que los cobija y que por poco los destroza: la decisión de ser artistas, de ver y habitar el mundo de otro modo. Así, en esta versión que la señora Smith hace del “juego de la vida” la maternidad no es una imposición, el amor no es monogámico, el cariño no es monogámico, los géneros no importan, el arte no es un punto de llegada (el libro apenas si cuenta la entrada imprevisible de Patti Smith en el mundo del punk) y de todas las estrellas que hay en el cielo, una se tiró por la ventana, otra se ahorcó, una se apagó silenciosamente, otra murió de sobredosis y la más importante enfermó de sida.

No es un panorama muy consolador, si no fuese porque quedó Patti, recuperando los días perdidos, puliéndolos como una piedra de la que se extrae fuerza. Entreándonos esa fuerza.

**Éramos unos niños** es, así, un amuleto, al igual que el collar persa que va de Patti a Robert y de él a ella, todo a lo largo del libro, un objeto precioso que está vivo (circula de acá para allá) y que tenemos allí ante nuestros ojos, invisible como una creencia, como la voluntad o la energía.

De ese modo, nunca hemos estado ante una autobiografía o una novela, sino ante una maqueta. Una maqueta que se abre y nos enseña un mundo. Un mundo que es un conjuro o una bendición. El problema es que, como en los buenos libros, por momentos preferiríamos ya no volver a casa y quedarnos a vivir en él. **x**



ERAMOS UNOS NIÑOS  
PATTI SMITH  
EDITORIAL LUMEN  
\$ 65.

# UNA CELEBRACIÓN CON TODAS LAS LETRAS



ILUSTRACIÓN: DIEGO ROIA

## NOS VAMOS PONIENDO TECNO

POR PANTO MARCHIARO

El 17 de abril de 1998 quedó inaugurada la sede del Centro Cultural España. Córdoba, un Centro -por cierto- que debía cumplir con un mandato de contemporaneidad escrito en su acta fundacional y que incluía, ser un reservorio para las nuevas ideas sobre la cultura y su gestión, o ser un ámbito de formación, investigación y desarrollo de la creación reciente. Se contaba con el siguiente equipamiento tecnológico: 1 (uno) teléfono que decía megatel en el disco.

De hecho, por ese entonces se inauguraba la primera exposición en las salas, el trabajo de un videoinstalador cuya práctica artística costaba diferenciar de un empleado de la compañía de cable, a los ojos del espectador medio de la ciudad. El espacio debía ser para los jóvenes porque España se definía como un país joven, pujante, innovador; porque el municipio quería complementar su red de centros culturales y museos municipales con un espacio vanguardista (el término no es mío, así debía ser el Centro según

su carta astral institucional), y porque Iberoamérica -ergo Córdoba- estaba gestando una nueva cosecha de teoría y prácticas en torno a la cultura, las tecnologías de la comunicación, y las producciones artísticas revolucionarias. El espacio público como soporte, la interdisciplinariedad, la multiculturalidad, o el espectador como protagonista eran algunas piezas de la base conceptual que se asentó.

Pasaban los faxes para comunicarnos con el mundo, o sencillamente hacer prensa, durante todo ese año desde el telecentro ubicado a media cuadra de nuestra sede guardando prolijamente los comprobantes del gasto, y se recibían novedades desde Madrid mediante el e-mail del papá de un amigo (nunca lo dijimos, pero ¡gracias Dr. Serra, nuestro puente con el Siglo XXII!) mientras se empezaban a organizar las primeras jornadas de arte digital. Era una encrucijada, una sopa de conceptos y letras, que mucho tiempo después seguimos tratando de desentrañar.

A ver si Ud., señor lector, puede ayudarnos. x

AECID - ARTE - CCEC - CINE - COMIC - CONTEMPORANEO - COOPERACION - CRIST - CUELLO - CULTURA CURADOR - DIGITAL - DISEÑO - ESPAÑA - FIESTA - GENEROS - GESTION - IBEROAMERICA - INTERNET - JOVEN MEDIOS - MULTICULTURAL - PATRIMONIO - POP - PROGRESO - PUBLICACIONES - RED - TEORIA - VIRTUAL

## A LIBRO MUERTO, LIBRO PUESTO

EL CCEC CELEBRA SU 13 ANIVERSARIO JUNTO A CIUDAD X, DANDO EL PUNTAPIÉ INICIAL AL CICLO “A LIBRO MUERTO, LIBRO PUESTO”, QUE PROPONE UNA SERIE DE MESAS EXPLOSIVAS PARA LA DISCUSIÓN SOBRE EL FUTURO DEL LIBRO.

¿Qué tienen en común Cristina Bajo, Hernán Casciari, y José Playo? La pasión por la lectura, la escritura y los libros. Por eso, los hacedores de **Tierra de Sombras**, libro de formato tradicional, **Orsai**, revista global *on demand*, y **Peinate que viene gente**, un prestigioso blog de escritura, fueron convocados a participar de la primera fecha de este ciclo.

Entre Gutenberg y el E-book, se ha abierto un abismo por el que se cuelean las más diversas -y extremas- hipótesis sobre el futuro del libro. Mientras algunos han decretado su muerte, otros celebran la evolución hacia nuevas maneras de edición, distribución y autoría en el mundo globalizado.

Entre lectores y escritores, y la cadena que implica el encuentro del objeto con el sujeto -sea un libro tradicional o la pantalla de una PC- se establecen nuevas dinámicas de relacionamiento interactivo que involucran recursos, poder, mercados, y múltiples variables alejadas de los procesos creativos y estéticos pero que atraviesan el hecho artístico a todas las escalas: desde la intimidad de un libro

artesanal bajo nuestra almohada, hasta los grandes debates sobre derechos de autor y circulación del conocimiento en la web.

Hasta agosto incluido, se sumarán al desarrollo del ciclo los editores de la revista digital Los Anillos de Saturno, los escritores Martín Prieto y Flavio Lo Presti, el periodista y comunicador Luis Alberto Quevedo, Carlos Alberto Scolari y Adolfo García Ortega entre otros referentes ligados a la industria editorial y el mundo fantástico de la lectura.

En esta primera mesa, de la que Casciari participa *on line* desde Barcelona, Mariú Biain moderará la primera reflexión colectiva acerca de la escritura, la lectura y el mundo de los libros desde la perspectiva de los nuevos consumos, soportes, y sistemas de distribución.

JUEVES 7, 19:30

PRESENTACION CIUDAD X

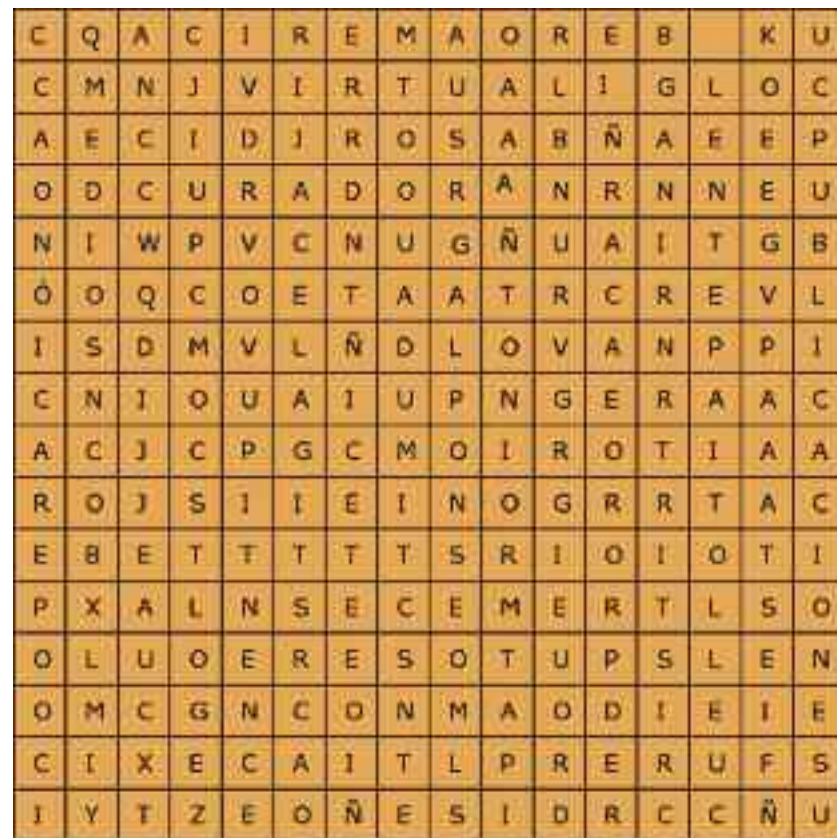
A LA MESA

Cristina Bajo, José Playo y Hernán Casciari conversan sobre La escritura, el libro y los nuevos formatos

Modera: Mariú Biain

BONUS: MUSICA Y COPA DE VINO

Enrico Barbizi en vivo  
Guitarra: Santiago Lamfri  
Percusión: Román Dagna  
Piano y voz: Enrico Barbizi



## ATIENDEN EN BUENOS AIRES

POR EMANUEL RODRÍGUEZ

Precedida por una discusión intelectual que la ubicó en el centro de un renovado, fuerte debate sobre las relaciones entre la producción cultural y la política, la Feria del Libro de Buenos Aires volvió a adoptar los aires de un evento especialmente atractivo.

Autoproclamada “la más grande de su tipo en el mundo de habla hispana”, la Feria llega a su edición 37 magnificada por el premio Nobel que Mario Vargas Llosa recibió a fines del año pasado. El escritor peruano ya había sido invitado por los organizadores antes de ese premio, pero sin dudas la distinción de la academia sueca llevó las cosas a otro plano. Cosas del Nobel: ¿habrían pasado tan desapercibidas las visitas de Doris Lessing y Jean Marie Le Clezio a esa misma Feria, por ejemplo, si hubieran sucedido después de que ambos ganaran sus respectivos Nobel? Y otra cosa: Si Vargas Llosa no hubiera ganado el Nobel, ¿sabríamos tan poco acerca de qué más habrá en esta edición de la Feria además de su discurso de apertura?

Eclipsada por ese evento -extraordinariamente atravesado además por cuestiones que van desde el cholulismo literario (es la primera vez que un Nobel abre la Feria) hasta la disputa acerca del rol de los intelectuales en la formación de un Estado- la programación de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires tiene otros motivos para abordar un semi cama y permitirse un par de días de curiosidad.

### UNA GUÍA

La Feria abre al público el 20 de abril a las 18 en La Rural, predio ferial de Buenos Aires, y funcionará de 14 a 22 todos los días hasta el 9 de mayo. Los viernes y sábados hay una hora más, ya que cierra a las 23.

Todos los días hay firmas de escritores: es una de las tradiciones de la Feria, y el calendario com-

LA 37ª EDICIÓN DE LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO TRAE A LA CAPITAL DEL PAÍS AL ÚLTIMO GANADOR DEL PREMIO NOBEL DE LITERATURA, MARIO VARGAS LLOSA. TAMBIÉN VIENEN KAZUO ISHIGURO Y WILBUR SMITH.

pleto de autores y fechas puede consultarse en el sitio oficial [www.el-libro.org.ar](http://www.el-libro.org.ar).

Habrà que ver, también, qué tanto se aprendió de la experiencia Frankfurt: acaso el insólito espacio concedido a la exposición y la reflexión en torno del libro electrónico, con invitados extranjeros expertos en el tema, sea la consecuencia más visible de la aventura editorial argentina por Alemania. Cierta profundización en aspectos editoriales como la corrección y la traducción -que tienen sus propias jornadas y cursos- también parece responder a ese viaje.

Durante la Feria también se desarrollarán el sexto Festival Internacional de Poesía (del 29 de abril al 3 de mayo); el décimo sexto Encuentro Internacional de Narración Oral (el 29, el 30 de abril y el 1 de mayo); el Maratón del lectura (7 de mayo) y jornadas especiales dedicadas al debate en torno del derecho de autor (el 27 de abril) y la microficción (el 3 de mayo).

Por supuesto, algo de lo más atractivo e impactante pasará por la visita del británico Kazuo Ishiguro. El autor de **Lo que queda del día** y **Nunca me abandones** no tenía fecha confirmada de visita al cierre de esta edición. También habrá que agendar las presentaciones de Wilbur Smith y de los españoles Juan José Millás, Rosa Montero y Antonio Muñoz Molina, del sociólogo francés François Dubet, y, por supuesto, de la mejicana Margo Glantz.

Desde 2004, la Feria convoca a 1.200.000 personas (supera el millón de visitas desde 1993). Año a año se suman expositores y propuestas y 2011 viene con ese plus de tenso agite intelectual que ha dividido aguas, sí, pero que también ostenta el extraño privilegio de haber aumentado las expectativas y haber propuesto, también, un cambio de foco que permite pensar al evento ligeramente más allá del mercado editorial. x

## PRESENTACIONES, CHARLAS Y CONVOCATORIAS PARA FORMACIÓN

Presentación  
**Eso que es más fuerte que yo**  
de Marta Goldenberg



Presenta Marina Stivel. 14 de Abril, 19:30, CCE.C, Entre Ríos 40. Editado por Seriegrama, la publicación reúne 20 artículos donde Marta Goldenberg se pregunta por la práctica psicoanalítica enmarcada por las sociedades actuales. La producción se sustenta en casos clínicos y lecturas sobre la época, sus producciones artísticas y las nuevas formas de amor. Marta Goldenberg es psicoanalista, miembro de EOL, la Asociación Mundial de Psicoanálisis (AMP), adherente del CIEC y responsable del Programa “Temas de frontera entre el psicoanálisis y la medicina”.

Presentación  
**El mapa de la vida**, de Adolfo García Ortega



Miércoles 27 a las 19,30, en el CCEC. En el marco del ciclo “**A libro muerto, libro puesto**”, debates sobre el futuro del libro, desde España, el escritor Adolfo García Ortega dará una charla que continúa la reflexión acerca del libro como soporte en el contexto de las nuevas dinámicas de edición, distribución y autoría del mundo 2.0.

Además, dará a conocer su último libro, “El mapa de la vida”, editado por Seix Barral.

Producción televisiva  
**Neokinok.tv en Córdoba**

**Neokinok.tv** es una organización española que experimenta con tecnología libre, arte y medios audiovisuales. Desde 1988 desarrolla proyectos interdisciplinarios alrededor de cultura y cooperación utilizando nuevas tecnologías libres en soporte audiovisual. En mayo próximo se brindará un taller de producción de contenidos audiovisuales -coproducido por la UNC, el CCEC, y una organización local- que brindará herramientas para que grupos de productores desarrollen contenidos para canales de TV comunitaria en formato analógico y digital. + Info e inscripciones: [www.ccec.org.ar](http://www.ccec.org.ar), a partir del 1 de abril.

Taller  
**¿De que hablan cuando dicen Performance?**

**Zoe Di Rienzo**, durante 3 días propondrá un acercamiento al arte de la performance dentro de las prácticas artísticas contemporáneas, para dar cuenta de todos aquellos mecanismos e

intenciones que pueden conformar el arte de acción. Este curso está dirigido a personas interesadas en el arte contemporáneo y el arte de la performance. Di Rienzo es Licenciada en Pintura por la UNC, y desde 2002 vive en Buenos Aires. + info e inscripciones: [www.ccec.org.ar](http://www.ccec.org.ar), hasta el 20 de abril.

## EL VUELO DEL CHOCHÁN

POR IVÁN LOMSAOV

A DÉCADA Y MEDIA DE SU NACIMIENTO, LA EDITORIAL LLANTO DE MUDO VIVE UN MOMENTO DE CRECIMIENTO Y COSECHA LOS BENEFICIOS DE UN ANDAR MANSO, TRANQUILO, Y CON ALTURAS.



El símbolo de la editorial Llantodemudo, la imagen mutante pero perenne de su isologo, es una cabeza de chanchito. Y al margen de especulaciones sobre su pertinencia en relación al nombre, lo cierto es que ese porcino que en ocasiones adquirió alas dibujadas relevó a las hembras bovinas en aquella frase popular: “el día que las vacas vuelen”; pero subvirtiendo el poder paralizante de esa anti-profecía. El muy cerdo echó a volar, dejando en tierra la negación de la utopía.

### ABAJO ESTÁ LA VERDAD

El vuelo bajo pero no chato, lento pero constante y seguro de este “chochán” le sirvió al sello para sobrepasar, desde su independencia y su austeridad, complicadas coyunturas socioeconómicas como la segunda mitad del ventarrón menemista y el páramo aledaño a 2001 sin caer en pozos de inactividad. Y le permitió ir anidando cada vez mejor en el campo nacional del cómic, donde emprendimientos muy armados y muy apurados muerden el polvo con frecuencia.

Carreteado y todo, ese vuelo sirvió para sortear barreras espaciales: aunque está fuertemente identificada en el ambiente nacional como “editorial cordobesa”, Llantodemudo no se enclaustró en localismos ni en los autores de la mediana aldea. Hace rato ya también publica historietistas de otras latitudes, en alianza con otras editoriales independientes o totalmente por su cuenta. No fue algo que Llantodemudo buscó como una decisión estratégica, sino que fue surgiendo, al ritmo de los viajes a pulmotor que realizó a eventos del rubro

por medio país, donde fue sintonizado con algunos colegas historietistas. “Conocimos tanta gente, que ameritaba ponerse a editar”, simplifica Diego Cortés, el caracú de esta editorial. Diego se dio el gusto –por ejemplo– de llevar a buena cantidad de copias offset una obra rosarina absolutamente sui generis que circulaba en mini-ejemplares fotocopiados, porque le gustó. Y ahora se da el lujo de publicar en Argentina álbumes de autores argentinos que primero fueron editados y premiados en España; porque le gustan.



### SIEMPRE ENGORDA

A nivel local, con la misma lógica carente de especulaciones, el vuelo del cerdo saltó las cercas con las que las tribus comiqueras suelen aislarse: Llantodemudo hizo lugar a muchos autores que habían recorrido diversos caminos personales o tenían diferentes afiliaciones gregarias.

Al principio, “los mudos” parecían conformar una secta que cerraba filas interponiendo como contraseña una sensibilidad muy definida, que cruzaba la historieta y la poesía, generalmente con fuerte tinte dark. Pero desde la aparición de la primera antología, **Adiós Mundo Cruel**, en 2002, la malla se fue haciendo más permeable habilitando heterogeneidad de creadores. Algunos “nuevos bautizados” en las publicaciones de Llantodemudo traían experiencias paralelas al surgimiento y despegue de esta editorial, como –por caso– los hacedores y colaboradores de la recordada revista **Áspid**: lejos de hacer pito catalán a los caídos, el chanchito los recoge y auxilia.

En su amplitud inclusiva, Llantodemudo supera también los tabiques del encasillamiento genérico y estilístico. Para empezar, además de cómic, la editorial publica poesía, narrativa y crítica. Luego, sus cómics van del terror y las aventuras al humor, el costumbrismo y especies híbridas sin clasificación. Ningún género le resulta menor; ni mayor. Las historietas pueden tener rasgos propios del más impuro indie norteamericano, un clasicismo superheróico, línea clara europea, aspecto manga, cánones del humor gráfico o la forma que le pinte al dibujante. Claro que para ese criterio ancho “hay límites”, como bien aclara Cortés, riéndose: “Porno no, poemas gauchescos clásicos no”. La calidad también es condición, pero el piso varía de acuerdo a ciertos factores. “Cada vez exigimos un nivel mejor en las ediciones que pagamos nosotros”, subraya Diego. Porque ahora Llantodemudo se puede permitir bancar todos los costos de algunas ediciones apostando a que el dinero volverá con las ventas y alcanzará para retribuir a los autores. “Pero también, si alguien trae algo digno pero que no nos cuadra para las ediciones grandes, le damos una mano para que pueda hacer su libro con el costo a su cargo”, aclara.

Las vallas de la edad y las circunstancias de los autores también caen volteadas por el chanchito en su aleteo. Entre las firmas del catálogo “llantomodiano” hay imberbes que toman clase

en el taller Ignatius –dictado por los gestores de la editorial–, veinteañeros, treintaeros y cuarentones con variados grados de inserción profesional en disciplinas artísticas y hasta un señor de 60 que retoma con ímpetu su pasión guionista tras consagrarse a una absorbente trayectoria académica. Entre ellos hay quien acaba de terminar su primer cómic largo, quien se licencia en Artes Plásticas presentando una historieta como tesis, quien publica en medios nacionales y quien dibuja *comic-books* para Estados Unidos o álbumes en Europa.

### NO QUITA LO VALIENTE

Incluyendo sin condicionar, sin limar diversidades, sin pretensiones hegemónicas, muy probablemente sin su intención, pero con coherencia, constancia y un genuino conocimiento del palo que talla, Llantodemudo se convirtió en algo así como el eje, el nodo catalizador de la movida comiquera local, al tiempo que se transformaba en un referente que la movida argentina no puede eludir.

Durante años, sus militantes miembros hacían todo: como Diego tenía acceso a imprenta y conocía el oficio, imprimían, acomodaban los pliegos, abrochaban y guillotaban. Vendían personalmente y a pata. Ahora se limitan a “curar” el material, diseñar, letrear y mandar el archivo a la imprenta. Y un distribuidor pone sus productos en todas las comiquerías del país. En marzo, tres libros de Llantodemudo estuvieron entre los 10 cómics más vendidos del país.

Pero todo eso se hizo paulatinamente, sin comerse ningún correccaminos. Esa saludable ausencia de “lo quiero ya” es clave en la permanencia y el desarrollo de esta editorial. El lugar de aquella frase de Sumo parece estar ocupado por dos líneas de No Te Va Gustar: “Nos nos molesta el camino más largo. No nos alcanza el hecho de llegar”.

“Muchas veces me preguntan por qué no pedimos guita al Estado –cuenta Diego Cortés–, y si bien no digo que no lo vayamos a hacer, ¿no sería irreal hacerlo con plata del Estado e ir a pérdida, no vender? Prefiero ir despacio, y que la gente nos siga comprando y bancando para que crezcamos”.

Un caso escaso ¿no? Y ya lo decía también la copla gauchesca: “De las aves que vuelan, me gusta el chanchito”. **x**

### LLANTO EN EL CCEC :: 16 ABR.

**16:30** Maratón-presentación de sus más recientes lanzamientos. En instalaciones del Club Atlético España Córdoba, calle Entre Ríos número 40, con entrada libre y gratuita.

**17:00** Proyectos para 2011 y **Marowak**, de Gabriel von Sprecher.

**18:00** Alianza con Ediciones Noviembre. **Mc Koshner**, de Bian Jánchez y **República Gada**, de Fernando Biz.

**18:45** Cortos animados de **Chimiboga Recuperación de líquido** y regalos.

**19:30** **Ordinario**, de Gustavo Sala; **365 comics por año**, de Andrés Accorsi; **Corina y el pistolero**, de Luciano Saracino e **Infame & Co.**

**20:45** Firma de ejemplares y dibujos para la gente: Gustavo Sala, Juan Ferreyra, Ariel Hoch, Fernando León González, Nacha Vollenweider y Nicolás Brondo.

### EL MUDO QUI PARLA

Diego Cortés, el único integrante que siempre estuvo, es más que la cara más visible y la voz audible de Llantodemudo. Es casi su personificación. Diego –que escribe historietas, poesía, prosa y textos críticos; que publicó una serie en el tanque norteamericano Image Comics; que desestimó propuestas de hacer guiones para fugaces revistas argentinas que iban en plan comercial pero no pagaban como se debe en ese caso– siente que toda su vida tiene que ver con la editorial que él empuja: “Trabajo diseñando libros para otra gente; y a eso lo aprendí haciendo las cosas de Llantodemudo. Doy clases de guión y escribo; y lo aprendí dentro de la editorial. Puse una pequeña librería para vender de todo, pero con el mismo nombre de la editorial y aprendí de lo que vendo mientras hacíamos Llantodemudo”.

### EL CCEC APOYA A LLANTO DE MUDO Y CELEBRA EL DÍA DEL LIBRO PRESENTANDO ESTAS PUBLICACIONES EL 16 DE ABRIL DESDE LAS 16:30 EN ENTRE RÍOS 40.



**Corina y el Pistolero**, de Luciano Saracino, [lucianosaracino.com.ar](http://lucianosaracino.com.ar) Saracino (Buenos Aires, 1978) ha publicado como escritor en idiomas diversos (King Coip, Zombies!, Historias del Olvido, Fede y Tomate, entre otros) y forma equipo con el dibujante vasco Infame & Co., para este fascinante western con historia de amor y fantásticos. Una novela gráfica consagratória, de gran éxito de la crítica y publicada Dolmen.



**365 comics x día Vol. 1**, de Andrés Accorsi, [365comicsxyear.blogspot.com](http://365comicsxyear.blogspot.com) Accorsi, referente del cómic, dirigió fanzines, revistas y convenciones. Actualmente dirige el Festival de Historieta y en este primer libro recopila notas que publicadas en su blog, durante 2010.



**McKoshner**, de Brian Janchez, [brianjanchez.blogspot.com](http://brianjanchez.blogspot.com) Janchez (1985) publicó fanzines independientes y co-dirige la revista digital de historietas infantiles Pelotazo. **Mc Koshner** (Llantodemudo ediciones + Ediciones noviembre), es una comedia autobiográfica con una visión original sobre las comidas rápidas.



**Ordinario**, de Gustavo Sala, [angosto.blogspot.com](http://angosto.blogspot.com) Sala (Mar del Plata, 1973), historietista, humorista gráfico, músico y conductor radial publicó en **NO** (Página/12), **Fierro** y numerosas publicaciones del exterior. **Ordinario** es una recopilación de humor gráfico de trabajos publicados y otros inéditos.



**Bienvenidos a República Gada**, de Fernando Gabriel Biz (Buenos Aires, 1986), en 2008 comenzó **Bienvenidos...** (Ediciones Noviembre + Llantodemudo), su primera novela gráfica que intenta burlarse de ciertos clichés a través de acción, humor y estética animé.



**Marowak**, de Gabriel von Sprecher El cordobés Gabriel von Sprecher, luego de ser alumno de Fer “Junior” González y de pasar por el taller de Llantodemudo, publica su primer libro. **Marowak** es un trabajo que mezcla manga, estética Indie, comic de autor, romance, viajes interiores y exteriores, amistad y aventuras.

16/ABR.	Divididos
6/MAY.	Alan Parsons
7/MAY.	Julieta Venegas
14/MAY.	Raphael

ANTICIPADAS **venta** Y A TRAVÉS DE LA WEB [www.orteosuperdomo.com](http://www.orteosuperdomo.com)



CAPTURA DE VIDEO DEL SITIO "LOS ANILLOS DE SATURNO"

## UNA SEMILLA PSICODÉLICA

POR MÓNICA BUSTOS

Una semilla bajo la calzada germina e implota, calienta la tierra, la mueve, la remueve, florece invisible, indivisible, improbable, oculta; sobrevive en átomos, en moléculas mágicas, en polvo de colectivos ochentosos, se sentosos, se multiplica en el aire, da frutos y vida, mata y muere en los callejones sin salida, en las avenidas mal pavimentadas, en los baches de sus miles de calles; engaña a la civilización, a la urbanización, tapando los senderos de tierra roja que explotan, y que también matan y mueren al margen de un puñado de kilómetros cuadrados, que con sus moños pop, sus carteles de vinil, sus eslabones de cadenas comerciales, sus colores brillantes de marcas registradas rellenan el vacío de los puertos marítimos ausentes, de aquellas rutas aéreas que nos pasan de largo, de aerolíneas que sólo existen en la televisión, de inversiones extranjeras, de perdones de guerra, de becas, de trabajos, de oportunidades, de la brisa del otro lado del río, del concepto de isla sin mar, de nuestros padres, hermanos, hijos, trabajando en España, en Argentina, pensando en Asunción, que distantes tus recuerdos van quedando para mí...

Los días, aunque clarísimos y luminosos, son cada vez más cortos, o las noches más largas; la Luna caza al Sol, lo persigue, lo acorrala hasta hacerlo agonizar, se refleja en las calles, en las aguas estancadas, y se adueña y se apodera de todo lo que va bañando con su luz; las estrellas caen como caen en los

campos, y aún escondido el Sol continúa calentando los tejados, las paredes, los cuerpos. Los días son cada vez más cortos o los demás se despiertan cada vez más temprano, las calles nunca descansan y el ruido de los mercados atascados o de las músicas latinas se une a los caños de escape prohibidos, rotos, herumbrados, agujereados; a la gente que trabaja veinticuatro horas, a la gente que nunca trabaja, a los chicos que sólo salen de fiesta, al sonido del vapor que escapa de los cafés, a los cubiertos que bailan en los barrios gourmet, a las escaleras mecánicas de los shoppings, a los ascensores descompuestos de las instituciones públicas, al ronroneo de los gatos callejeros, al sonido seco de los caballos huesudos desplomándose contra la calzada por no poder tirar del carro del cartonero, del basurero, del frutero, de la economía dispar, de los doscientos años de independencia nacional.

Las noches son más largas o los demás se duermen cada vez más tarde. Abundan las sillas de cable frente a los portones, las chipas, las empanadas, las motos, los muertos en accidentes de tránsito. Se multiplican los jardines bellos, las voces de los niños que van al cine con sus padres o los que piden monedas en las calles. Los edificios altos están fuera de lugar en esta ciudad, los lapachos florecen hacia arriba y hacia abajo, tapizan las veredas y colorean el viento; los hombres con camisetas de fútbol delatan que es sábado de tarde, las viejas con rosarios que es domingo y que

la población es en su mayoría católica, conservadora, reservada, cerrada, anticuada.

Una semilla psicodélica que es un mundo y que no es nada, que es ciudad porque no es campo, que en su diminuta esencia representa una variedad de contradicciones, de absurdos, de intenciones de desarrollo, de pequeñas glorias, de íntimas satisfacciones. Una ciudad a escala de otra más grande. Souvenir de un continente. Maqueta de una idea. Sueño lúcido de hormigas, de humanos. Humanos, hormigas. Hermanos. x

### PERFIL

**Mónica Bustos** (Asunción, 1984) publicó la novela **León Muerto** y el libro de cuentos **Complejo de Bustos** en el 2003 y 2004, respectivamente. Obtuvo el Premio Dr. Jorge Ritter por su cuento "Camas Calientes". Fue incluida en la antología de relatos **Comboio com Asas** (2008), edición de Funchal 500 años, Portugal. En el 2010 es elegida para participar del programa de Residencias Artísticas en la Ciudad de México y de la Tercera Muestra de Arte Iberoamericano, y en este mismo año recibe el I Premio de Novela Augusto Roa Bastos, Alfaguara, por su novela **Chico Bizarro** y **las Moscas**.

## VACÍOS IMPOSIBLES

POR JOSÉ HEINZ

En un par de chistes de febrero de **Jim, Jam y el otro**, la tira que Max Aguirre publica en el diario **La Nación**, uno de los personajes trata de publicar su novela vanguardista, titulada **Un silencio incómodo**. Luego de algunas negociaciones, consigue convencer a una editora, no tanto por la calidad de la obra sino por los ahorros que supone su impresión: está compuesta en su totalidad por páginas en blanco.

A comienzos de marzo el chiste volvió a funcionar, esta vez en forma de noticia: un libro llamado **What every man thinks about apart from Sex** ("Lo que todo hombre piensa, aparte del sexo"), de un tal Shed Simove, conseguía trepar en las listas de ventas de Amazon.com, con 200 páginas inmaculadas como todo contenido. Algunos lo compraron para hacer bromas, otros cayeron en la trampa y otros para tener un anotador divertido (aunque el libro también tiene su versión para el Kindle y, por increíble que parezca, hubo quien lo adquirió en ese formato).

No es fácil saber quién es Shed Simove. Su entrada en la Wikipedia parece editada por sí mismo con el propósito de desconcertar. Allí dice que es escritor, performer y "empresario". Que, entre otros oficios, trabajó en Disney World como recepcionista, disfrazado de caballero del siglo XVI. Que fue productor de **Gran Hermano** y que en 2007 pasó a llamarse "God". En definitiva, un agitador de estos tiempos.

Como sea, su más reciente ocurrencia ha tenido anteriores expresiones, en algunos casos con intenciones más militantes. Un ensayo, **L'oeuvre Du Socialisme 1981 - 1986**, documenta lo realizado por el socialismo francés durante esos años, de acuerdo a la visión de los opositores (es decir: nada). Existe otro ejemplo, con anclaje local: la muestra "Estética de la omisión" que el artista Pablo Boneu expuso en el Centro Cultural España Córdoba en 1998, compuesta exclusivamente por afiches blancos.

¿Qué representan estos vacíos? Una forma de respuesta puede ser el objetivo de la cruzada que realizó el proyecto "Cage Against the Machine" a fines del año pasado. Una selección de músicos británicos grabó una nueva versión de **4'33**, la célebre pieza de John Cage que consiste en 4 minutos y 33 segundos de puro... silencio. La idea era promocionarla para que pudiera llegar al número 1 de los charts y así desterrar los tradicionales (y gastados) villancicos navideños. El objetivo: demostrar que es preferible el silencio a lo prefabricado.

De todas maneras, en cada una de las obras mencionadas hay una cruzada diferente. Es probable que Max Aguirre quisiera graficar a esos artistas modernos cuando se pasan de rosca y, de paso, mostrar cierto desdén actual por parte de la industria editorial, más atenta a los gastos e ingresos que a la influencia de su catálogo en el campo cultural. Por su parte, el libro del sexo de Simove es otra de sus irreverencias públicas. El ensayo sobre el socialismo francés es una afrenta política. Cage quiso demostrar con su composición más famosa que es imposible el no-sonido. Boneu, en tanto, dejó al desnudo el reverso de la gráfica publicitaria, saturada de imágenes y colores.

Pese a que la noción de vacío está presente en estos experimentos, cada uno es inseparable de su contexto, acaso para señalar que el blanco y el silencio son ideas tan platónicas como la justicia o la libertad. x



STALKER, DE ANDREI TARKOVSKI

### CICLO DE MÚSICA ELECTRÓNICA ALTERNATIVA Y CINE DE AUTOR EN EL CCEC.

En una práctica artística experimental apoyada por alta tecnología pero a la vez íntimamente emparentada con las lejanas sonorizaciones en vivo de las películas del cine mudo, el ciclo de

## VIEJO ENCANTO, NUEVAS TECNOLOGÍAS

CINE Y MÚSICA EXPERIMENTAL

conciertos El discreto encanto de la burguesía pretende relacionar poéticamente el universo de los sonidos y el de las imágenes, creando un mundo expresivo particular en cada noche de función.

Cada músico compone pasajes para la ocasión, y diversos momentos de una película son trabajados en tiempo real por reconocidas VJ de nuestro medio, culminando con un concierto al aire libre en el que, de manera paralela a lo sonoro, se proyectan las imágenes. Inspirados en películas de culto significativas y en muchos casos polémicas, se consuman sesiones de música electrónica no convencional.

### EXPERIMENTADOS

Pablo Mendes Cercas, César Alarcón, Martín Castro, Claudio Bazán y las VJ Cecilia Rosso y Laura Colombo, forman el grupo de músicos y artistas que animarán este ciclo, coordinado por Claudio Bazán y Pablo Mendes Cercas.

El grupo de músicos - reunidos casualmente en una institución musical privada de la ciudad de Córdoba- viene trabajando en proyectos de creación, difusión e interpretación de música electrónica alternativa o no convencional, desde hace 10 años. Comenzaron sus conciertos en varias salas importantes de la capital, entre ellas un Ciclo de música electrónica alternativa que duró varios años, desarrollado en la Casona Municipal. "La idea de llamar música electrónica alternativa o no convencional a lo que realizamos, es que somos compositores que tratamos de escapar de los frecuentes rótulos con las que se etiquetan estilos dentro de la música electrónica (house, tecno, minimal, etc) y proponemos nuevos caminos expresivos y dinámicos en este género musical tan amplio" aseguran, y concluyen "Nuestra formación musical es muy variada, y el origen musical del

que provenimos también, como la académica tradicional, el rock & pop, y algunos de músicas experimentales".

### CLÁSICOS Y UNIVERSALES

Las películas "soporte" elegidas para las discretas y encantadoras veladas que los VJs recrearán, son **Stalker** de Andrei Tarkovski, **Videodrome** de David Cronenberg, **El discreto encanto de la burguesía** de Luis Buñuel, **Chung King Express** de Wong Kar Wai, y **Escrito en el cuerpo** de Peter Greenaway.

Abril es el mes, y los patios del CCEC el escenario de un ciclo que toma prestado su nombre a Buñuel para experimentar y a la vez, homenajear a célebres cineastas de todos los tiempos. x

### LAS DISCRETAS VELADAS

**Viernes 8, 15 y 29 abril a las 20:30 en el CCEC, Entre Ríos 40**

Bono artista: \$5

**VIERNES 8:**  
Martín Castro, Cesar Alarcón, Vj Laura Colombo

**VIERNES 15:**  
Pablo Cercas, Claudio Bazán, Vj Ceci Rosso

**VIERNES 29:**  
Alarcón/Bazán/Mendes Cercas/ Castro Vj Ceci Rosso



EL INVIERNO DE LOS RAROS



HIPÓLITO



DE CARAVANA

## TRÍPTICO DE CINE CORDOBÉS

POR JULIANA RODRÍGUEZ

SE ESTRENAN EN LAS SALAS LOCALES LAS TRES PELÍCULAS REALIZADAS EN CÓRDOBA: "EL INVIERNO DE LOS RAROS", DE CARAVANA" E "HIPÓLITO". CÓMO FUE SU RECORRIDO Y CÓMO COMPLETARON EL CÍRCULO EN EL MIMO LUGAR DONDE EMPEZARON.

Por una vez, los polos se invertirán. Si la regla dice que los estrenos de cine llegan primero a Buenos Aires y su arribo a las salas cordobesas tiene un delay indefinido, habrá una excepción. En realidad, tres excepciones, porque a partir de este mes llegarán a la sala Incaa de Ciudad de las Artes y a las salas comerciales Dinosaurio las películas cordobesas producidas con apoyo del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales y la Secretaría de Cultura de la Provincia de Córdoba. Con 15 días de diferencia entre una y otra, se estrenarán **El invierno de los raros**, de Rodrigo Guerrero; **Hipólito**, de Teodoro Ciampagna y **De Caravana**, de Rosendo Ruiz.

Escribir, producir, dirigir y posproducir fueron actividades que los tres proyectos desarrollaron en Córdoba, ardua misión cumplida. Pero faltaba la última etapa, la más importante, la de exhibir, llegar a las salas, mostrarle al público en general (el de los festivales ya pudo verlas) qué historias se cuentan y qué calidad de cine se puede generar desde acá. Por eso, las tres producciones siguieron aquella idea que sostiene que la unión hace la fuerza y crearon Cine Cordobés, nombre que surgió primero del tratamiento de los medios de las tres películas y que ellos convirtieron en una marca, un sello dedicado a la promoción y distribución del cine local.

Así, sin recurrir a las grandes distribuidoras como mediadoras ante las salas, y contra la idea de que el puntapié de un estreno nacional tiene que ser en el puerto, Oruga Films, El Carro y Twin Latin Films decidieron empezar por casa, si-

guiendo el camino de la productora El Calefón (con los filmes **Criada** y **Buen Pastor, una fuga de mujeres**). Primero, será el turno de **El invierno de los raros**, que narra las vidas dispares de los habitantes de una pequeña localidad del interior; luego vendrá **Hipólito**, una historia ambientada en las elecciones de 1930 en un pueblo cordobés; y finalmente, en mayo, llegará **De Caravana**, un relato de amor que se desarrolla en los bailes de La Mona.

"Son tres películas muy distintas, que han tenido recorridos diferentes en los festivales, pero nuestra idea era coordinar los recursos para que trasciendan las tres, dejar de lado intereses particulares y pensar más allá, pensar esto como el punto de partida de una industria", explica Lorena Quevedo, productora de **El invierno de los raros**. La decisión forma parte, también, de completar el círculo de tantos años de trabajo en el lugar en el que comenzó. "La distribución es parte del proceso que hay que contemplar en una película, y queremos buscar alternativas para exhibirlas. No es fácil, hay que competir con otros filmes, tanques extranjeros, es una lucha despareja. Pero apostamos a este modelo porque reuniéndonos íbamos a tener más fuerza, íbamos a poder trabajar colectivamente y apoyar un proyecto incipiente", añade Inés Moyano, productora de **De Caravana**.

"La estrategia de presentar las tres películas juntas responde a la idea de apostar por un cine regional, porque creemos que así puede convocar más atención que cada película por separado", añade Paola Suárez, productora de **Hipólito**. El cine regional, como fenómeno, también tiene expresiones locales en otros países como España, Inglaterra o Francia, con creaciones que se desarrollan con estándares diferentes a los hegemónicos, que proponen una alternativa a los epicentros de la industria tradicional. La pregunta válida, entonces, es cuáles son, si es que existen, las marcas de nuestro cine regional, más allá de la tonada. En principio, coinciden sus gestores, las tres películas tienen condiciones de producción que las hermanan desde sus comienzos, una evolución que fue de la mano y que incluyó desde la búsqueda de recursos, las gestiones ante el Plan de Fomento, hasta los equipos de trabajo y los tiempos de producción

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

películas pasaron por festivales. **El invierno de los raros** participó en el de Rotterdam, oportunidad única según su director, Rodrigo Guerrero: "La visibilidad internacional de las películas cordobesas es fundamental para ganar espacios afuera y para que se empiece a configurar la idea de que hay una región en el centro de la Argentina donde se produce un cine muy diverso". Lo mismo ocurrió con **De Caravana**, que fue la primera película cordobesa en participar en la Competencia Internacional del Festival de Mar del Plata y se quedó con el premio del público. "Es un paso cualitativo trascendental. Abre las posibilidades de pasar a otros festivales, de que los distribuidores se interesen en la película y es un reconocimiento artístico grande. Debe ser tomado como una oportunidad para el cine cordobés", analizó en su momento Rosendo Ruiz. **Hipólito**, en tanto, participó en el Festival de Tucumán y en el Festival Internacional de Cine Las Américas (Austin, Texas).

Ahora les toca pasar la prueba definitiva, la presentación al espectador regional, ese ente anónimo y heterogéneo que se percibe pero no se conoce. Este último eslabón es, a fin de cuentas, el objetivo principal de todos los proyectos desde el día uno. Será el momento en el que el público se sume a la cadena de actores involucrados en cada creación, en que se integre en el proceso. Las productoras coinciden en que puede ser una sorpresa ver en pantalla grande a coterráneos, ver esquinas de la ciudad en 35 milímetros, escuchar nuestras vocales alargadas en Dolby Digital. "Nos interesaría que el cordobés tenga la posibilidad de elegir otro tipo de cine, ni tan americano, ni tan porteño, pero sabemos que ese también puede ser el prejuicio más difícil para enfrentar. Confiamos, de todas maneras, en que cada película por sus características tendrá su propio público específico", explica Lorena.

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

hubo una voluntad decisiva de darles lugar a estas películas.

Pero aquí no termina todo, la idea es, justamente, que la historia empiece. Cine Cordobés sigue trabajando con proyectos para que participen en el Plan de Fomento, para que ese plan se convierta en ley, y para apostar por la distribución propia. De hecho, ya hay en bandeja de salida nuevas propuestas. Dos de ellas ganaron el concurso Raymond Gleyzer del Incaa: **Atlántida**, de Inés María Barrionuevo, producida por Oruga Films y **La casa de verano**, de Gabriela Trettel, producida por Twins Latin Films. Otros dos se encuentran en etapa de desarrollo y serán producidos por Oruga Films, **El Fruto de la Rosa**, de Miguel Peirotti y **Los San Martín**, de Javier Cutrona, en coproducción con Darko Films; y **El Carro** está trabajando en el guión de la segunda película de Rosendo Ruiz. El camino ya tiene su huella, ahora es el momento de continuarla. x

Ahora les toca pasar la prueba definitiva, la presentación al espectador regional, ese ente anónimo y heterogéneo que se percibe pero no se conoce. Este último eslabón es, a fin de cuentas, el objetivo principal de todos los proyectos desde el día uno. Será el momento en el que el público se sume a la cadena de actores involucrados en cada creación, en que se integre en el proceso. Las productoras coinciden en que puede ser una sorpresa ver en pantalla grande a coterráneos, ver esquinas de la ciudad en 35 milímetros, escuchar nuestras vocales alargadas en Dolby Digital. "Nos interesaría que el cordobés tenga la posibilidad de elegir otro tipo de cine, ni tan americano, ni tan porteño, pero sabemos que ese también puede ser el prejuicio más difícil para enfrentar. Confiamos, de todas maneras, en que cada película por sus características tendrá su propio público específico", explica Lorena.

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

hubo una voluntad decisiva de darles lugar a estas películas. Pero aquí no termina todo, la idea es, justamente, que la historia empiece. Cine Cordobés sigue trabajando con proyectos para que participen en el Plan de Fomento, para que ese plan se convierta en ley, y para apostar por la distribución propia. De hecho, ya hay en bandeja de salida nuevas propuestas. Dos de ellas ganaron el concurso Raymond Gleyzer del Incaa: **Atlántida**, de Inés María Barrionuevo, producida por Oruga Films y **La casa de verano**, de Gabriela Trettel, producida por Twins Latin Films. Otros dos se encuentran en etapa de desarrollo y serán producidos por Oruga Films, **El Fruto de la Rosa**, de Miguel Peirotti y **Los San Martín**, de Javier Cutrona, en coproducción con Darko Films; y **El Carro** está trabajando en el guión de la segunda película de Rosendo Ruiz. El camino ya tiene su huella, ahora es el momento de continuarla. x

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

hubo una voluntad decisiva de darles lugar a estas películas.

Pero aquí no termina todo, la idea es, justamente, que la historia empiece. Cine Cordobés sigue trabajando con proyectos para que participen en el Plan de Fomento, para que ese plan se convierta en ley, y para apostar por la distribución propia. De hecho, ya hay en bandeja de salida nuevas propuestas. Dos de ellas ganaron el concurso Raymond Gleyzer del Incaa: **Atlántida**, de Inés María Barrionuevo, producida por Oruga Films y **La casa de verano**, de Gabriela Trettel, producida por Twins Latin Films. Otros dos se encuentran en etapa de desarrollo y serán producidos por Oruga Films, **El Fruto de la Rosa**, de Miguel Peirotti y **Los San Martín**, de Javier Cutrona, en coproducción con Darko Films; y **El Carro** está trabajando en el guión de la segunda película de Rosendo Ruiz. El camino ya tiene su huella, ahora es el momento de continuarla. x

Ahora les toca pasar la prueba definitiva, la presentación al espectador regional, ese ente anónimo y heterogéneo que se percibe pero no se conoce. Este último eslabón es, a fin de cuentas, el objetivo principal de todos los proyectos desde el día uno. Será el momento en el que el público se sume a la cadena de actores involucrados en cada creación, en que se integre en el proceso. Las productoras coinciden en que puede ser una sorpresa ver en pantalla grande a coterráneos, ver esquinas de la ciudad en 35 milímetros, escuchar nuestras vocales alargadas en Dolby Digital. "Nos interesaría que el cordobés tenga la posibilidad de elegir otro tipo de cine, ni tan americano, ni tan porteño, pero sabemos que ese también puede ser el prejuicio más difícil para enfrentar. Confiamos, de todas maneras, en que cada película por sus características tendrá su propio público específico", explica Lorena.

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

hubo una voluntad decisiva de darles lugar a estas películas. Pero aquí no termina todo, la idea es, justamente, que la historia empiece. Cine Cordobés sigue trabajando con proyectos para que participen en el Plan de Fomento, para que ese plan se convierta en ley, y para apostar por la distribución propia. De hecho, ya hay en bandeja de salida nuevas propuestas. Dos de ellas ganaron el concurso Raymond Gleyzer del Incaa: **Atlántida**, de Inés María Barrionuevo, producida por Oruga Films y **La casa de verano**, de Gabriela Trettel, producida por Twins Latin Films. Otros dos se encuentran en etapa de desarrollo y serán producidos por Oruga Films, **El Fruto de la Rosa**, de Miguel Peirotti y **Los San Martín**, de Javier Cutrona, en coproducción con Darko Films; y **El Carro** está trabajando en el guión de la segunda película de Rosendo Ruiz. El camino ya tiene su huella, ahora es el momento de continuarla. x

Además del estreno en el Espacio Incaa, los filmes se verán en las dos salas comerciales de los Cines Dinosaurio (de Rodríguez del Busto y de Ruta 20), lo que posibilitará ampliar el circuito de llegada masiva. El acuerdo con las salas, también cordobesas, es para los productores otra manera de apoyar y comprometerse con una industria que recién está emergiendo. En esas pantallas ya se presentaron los trailers de cada uno de los filmes, adelantando lo que vendría. Desde las productoras saben que se programa en función de la rentabilidad, y subrayan que en el caso de las salas comerciales

## PARA IR A BAFICI

CECILIA BARRIONUEVO Y MARCELO ALDERETE

La edición por parte del Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente de la novela **Festival** de César Aira, escrito a partir de su experiencia como jurado, es toda una declaración de principios. Aira, su actitud y su forma de entender el arte, representa el espíritu moderno y de vanguardia del evento. En su 13ª edición, **BAFICI** continúa con el estilo establecido a través de los años bajo la dirección de Andrés Di Tella, Quintín, Fernando Martín Peña y, actualmente Sergio Wolf, lo posicionó a nivel local e internacional. Y más allá de las particularidades de cada uno, lo destacable es el estilo **BAFICI**: una marca registrada que permanece a través del tiempo y supera los cambios políticos.

La oferta del festival siempre fue, en el mejor sentido de la palabra, desmesurada. Pero, qué puede ser mejor para una fiesta, y su disfrute, que la desmesura. Este año el festival propone algo más de 400 títulos (entre largos y cortometrajes). Las posibilidades a la hora de recorrer la programación, son infinitas. Todo suena tentador y es mejor no dejarse ganar por la ansiedad. Aquí van algunos de los puntos salientes de esta edición, un par de pistas caprichosas (como debe ser)

1- La presencia apabullante del cine argentino. Casi cien títulos entre largos y cortos (la mayoría de ellos, estrenos mundiales). Títulos que no solo participan de las competencias, sino que aparecen distribuidos en varias secciones del festival. Incluida la apertura con **Vaquero**, opera prima del actor y director Juan Minujin y la presencia en la competencia internacional de la cordobesa **Yatasto** de Hermes Paralluelo. **De caravana** de Rosendo Ruiz en el Festival de Mar del Plata y **Yatasto** en BAFICI, confirman el estado de gracia por el que atraviesa el cine cordobés.

2- Como excusa del estreno de supor ahora última película **Film Socialism**, el festival presenta un foco sobre la obra de Godard. Tratar de explicar la importancia de Jean-Luc Godard en un par de líneas, es imposible. No se trata de hablar de cine moderno sino de cine, a secas.

3- El festival exhibirá, finalmente, una copia en 35mm de **Metropolis**, de Fritz Lang restaurada por la Fundación Murnau en colaboración con el Museo de Cine de Berlín y el Museo del Cine Pablo C. Ducrós Hicken. La historia de cómo fue encontrada en la Argentina la versión original del clásico universal, puede leerse en el libro de Fernando Martín Peña.

4- Kijú Yoshida, como gran parte del cine japonés, es un secreto para el público occidental. La presentación de sus películas, acompañadas de su presencia y un nuevo libro sobre su obra, es uno punto alto para cualquier cinéfilo.

Suman a la fiesta la visita de Jacques Doillon, las secciones clásicas, las nuevas como "Corazones" o "Elegante Sport", y el aporte del cine chileno coronado con la presencia Patricio Guzmán, con su obra **Nostalgia por la luz**. No cerremos aquí, sin mencionar la exhibición de copias restauradas de clásicos como **El gatopardo**, de Visconti. Ni los esperados títulos de consagrados como Werner Herzog, Apichatpong Weerasethakul, Bela Tarr, Monte Hellman. Abas Kiarostami. O la visita de Santiago Segura, un evento en sí mismo, acompañando la cuarta parte de **Torrente** en 3D.

Alguna vez alguien predijo, exageradamente quizás, que en el futuro habrá un festival de cine para (por) cada persona en el mundo. El **BAFICI** es un adelanto. x

## VACACIONES (PARTE 3)

POR FLAVIO LO PRESTI

Por el centro de Agua de Oro pasaron a buscarnos en auto los dos comensales que faltaban, y con ellos decidimos ir a comer a una lomitería recién abierta. “Estos tipos son acróbatas políticos”, me dijo Leandro, cosa que pude comprobar en la cena, mientras destazaban sobre la mesa la matriz de la política universitaria. Leandro, Busqued y estos dos se conocían desde hacía un par de décadas, desde la tierna juventud, pero las aptitudes de los “acróbatas” los habían llevado bastante más lejos que al resto del grupo. Uno de ellos (de ahora en adelante X) era un tipo alto, de peinado aleonado y barba completa, que fumaba habanos y pipa (una forma entre glamorosa y kitsch de anacronismo a la que se sumaba su encendedor de oro, su reloj de marca y su pinta de tenista de suburbio). Su curriculum era una escalada de éxitos con *highlights* biográficas que incluían negocios con el Vaticano. El otro (de ahora en adelante Y) era rubio, flaco y campechano, y era tan filoso como el primero. Había escrito una novela que no estaba mal y que yo había leído como jurado de preselección del premio de la provincia, una instancia que el libro (tenía un título de un mal gusto escandaloso) no había superado a pesar de un tibio esfuerzo mío por defenderlo. Leandro me había dicho que tenía un cargo alto en los sectores técnicos del gobierno provincial. “Este es el futuro gobernador de la provincia”, dijo en un momento palmeándole la espalda.

Una vez que terminamos de comer (y X e Y le impartieron a Busqued un curso gratuito de cómo capitalizar en el trabajo su estatus como escritor globalizado), nos enteramos de que no había postre. Nos vimos obligados a caminar por la noche fría de Agua de Oro bajo los efectos del alcohol y de la oscuridad, una suma que transfiguraba al pueblo: encontramos un hotel lujoso, iluminado y fantasmal cuyo restorán estaba vacío. Más adelante

había una parrilla al lado del río, con un quincho en el que comimos porciones inhumanas de budín de pan. En ese momento (paralelamente me estaba divirtiendo) me explotó en la cabeza una de las tantas ideas paranoicas que me visitan por segundo. Como en aquel Boca del 92, Leandro, Busqued y yo éramos palomas, mientras X e Y eran dos halcones con todas las plumas en regla. En un intento por mostrar delante de X e Y la membresía del club (siempre me imagino que el maltrato es un requisito sine qua non para pertenecer) traté con altanería a mi mujer cuando me llamó por teléfono, pero ellos no parecieron darse cuenta. Eran tipos muy amables y de muy buenos modales, y yo era un borracho maleducado que trataba con descortesía innecesaria a su familia. Mientras volvíamos vi que el cielo estaba completamente estrellado, pero los halcones coincidieron en que al otro día llovería. En el reparto de las habitaciones a mí me tocó dormir con ellos, en una cabaña vacía que esperaba sus ocupantes a la tarde siguiente.

Amaneció lloviendo, y cuando me desperté ya habían preparado el desayuno en la galería de la cabaña. Comimos viendo la lluvia caer sobre el verde de la finca, y mientras estábamos sentados en los sillones de jardín (parecíamos históricos tomando una cura en un sanatorio) volvió a aparecer la vedette del fin de semana: el rifle. Busqued había armado un nuevo objetivo, colgando de una cuerda una lata de insecticida. Y (futuro presidente de la nación) se hizo cargo del arma y recordó que había sido campeón provincial de tiro. Se cuadró y disparó, pero la lata salió indemne. “Está desviada la mira”, le aclaró Busqued. Pero Y se empeñó en corregir la desviación

con ortodoxia y siguió fallando, mientras que Busqued agarró una racha temible de aciertos. Y no podía aceptar la derrota en un campo que dominaba tan bien. “Tenés que corregir la desviación apuntando a la derecha del blanco, apenas un centímetro”, le dijo Busqued. Y abandonó sus principios, corrigió la desviación y empezó a acertar cada tiro, mientras la charla pasaba por la organización imaginaria de una productora de contenidos culturales. Había que aprovechar los huecos que empezaba a dejar la reacomodación del sistema oficial de prebendas.

Mientras se turnaban en el rifle, saltó el nombre de un tipo al que X e Y consideraban sin reservas un avión. “Se mudó a Buenos Aires sin conocer a nadie y en tres meses es la mano derecha de De Vido”, me dijo alguno de los dos. Escuchándolos hablar intuía qué era lo que hacía diferentes a estos tipos, pero no podía sacar ninguna lección provechosa. Realmente me alegré cuando en el almuerzo Busqued orientó la conversación hacia lo que estaba escribiendo.

Era una intrincada historia sobre ovnis que tenía entre sus fuentes documentales la historia de Néstor Corsi, un profeta dedicado al desarrollo de medicamentos oncológicos, que vive en San Marcos Sierra y está construyendo la Pirámide de Luz, un proyecto en estado de cimientos. Buscando en la Web encontramos reportajes a Corsi, fotos de sus excavaciones y una toma satelital publicada en un blog en donde se mostraba la base visible de la futura pirámide y unas coordenadas de longitud y latitud. Pero cuando buscamos en el Google Earth, la pirámide no aparecía. Las fotos de Corsi (quien dice que su apellido en ruso se traduce Kropp, como el profeta anunciado por

las psicográficas predicciones de Parravicini), sus palabras, sus trucos de iglesia electrónica invitaban a desconfiar. En Youtube, Corsi mostraba un corazón de piedra en el centro de los cimientos de la pirámide. “Aquí tienes la señal, una roca de la base puede ser tuya: necesitamos tu presencia”, decía Corsi en el video. “¿Qué estas esperando? Creo que es el momento...de hablar en serio”. Busqued estaba fascinado con el hallazgo ufológico, y para nosotros ya era el momento de volver a Córdoba.

En el auto de X, él, Y y yo dejamos atrás los misterios del profeta Kropp y nos volvimos por la zona de Villa Allende, camino a la casa suburbana de Y. Me ilustraron sobre los negocios inmobiliarios de la zona. “¿Ves estos caminos que no van a ninguna parte?”, me preguntó X. “Están planeando las urbanizaciones privadas que se vienen”. En seguida tiraron los nombres de un par de deportistas y políticos ligados con esos proyectos, y después se perdieron en precisiones sobre vegetales decorativos, materiales de construcción, planes de crecimiento de sus propiedades, de sus vidas. Cuando lo dejábamos en el jardín de su chalecito Y le recordó a X la obligación de ayudarlo con el quincho, y X y yo nos quedamos incómodamente solos. Aproveché para hacerle una entrevista de media hora, la única manera de pasar el tiempo que se me ocurría, y así vi desfilar los paisajes de su curriculum como en un montaje: Finlandia, la India, el Medio Oeste norteamericano, el Vaticano, las casas compradas y vendidas, las secretarías de acá y de allá. Mientras intentaba comprender in situ lo que nos hacía diferentes, lo que nos ponía en dos extremos distintos del mapa (él en la comodidad y yo en la crispación, en ese pequeño ahogo diario en el que vivía), llegó el momento de la cordial despedida y sentí, mientras me alejaba del auto, que perdía otra oportunidad de entender cómo funciona el mundo. x

**EN UN INTENTO POR MOSTRAR DELANTE DE “X” E “Y” LA MEMBRESÍA DEL CLUB (SIEMPRE ME IMAGINO QUE EL MALTRATO ES UN REQUISITO SINE QUA NON PARA PERTENECER) TRATÉ CON ALTANERÍA A MI MUJER CUANDO ME LLAMÓ POR TELÉFONO, PERO ELLOS NO PARECIERON DARSE CUENTA.**



# Una red de cultura, una red para el desarrollo

## Red de Centros Culturales de España

La cooperación española, a través de su Red de Centros Culturales, apuesta por la cultura como motor de desarrollo.

## Para conocer más

[www.aecid.es/redecentros](http://www.aecid.es/redecentros)



# ABRIL

## CENTRO CULTURAL ESPAÑA CORDOBA

### ACTIVIDADES

**VIERNES 01/04 19:30 HS.**

**INAUGURACIÓN MUESTRA 'BUAAAARGH!'**

N.U.V.E. Intervención en pintura - Espacio Sanitario

+ **PABLO PEISINO**

Obra grupal en bordado

Un gran tapiz de 1,50 x 3,50 resultado del taller 'Pesadilla'

**20:30 HS.**

**IMÁGENES SONORAS**

Bosques de Groenlandia

+ **Juan Cruz Sánchez Delgado**

Música - Fotografía

Bono artista \$5

**DOMINGO 03/04 18 HS.**

**BUSCADORES DE ARCO IRIS DE GILDA SOSA**

Teatro musical infantil

Bono artista \$5

**LUNES 04/04 10 HS.**

**MUESTRA PUEBLO BENEDIT**

Capacitación Docente

Formación de formadores

Organiza: Centro Cultural España Córdoba,

Museo Superior de Bellas Artes-Evita

(Palacio Ferrayra) y Dirección de Educación de la Municipalidad de Córdoba

**MARTES 05/04 18 HS.**

**RELACIONES ENTRE ARTES VISUALES E HISTORIETA**

Nacha Vollenweider

Programa Tesis

**19:30 HS.**

**RUTA 22**

Presentación de novela gráfica

Ed: Ulanto de Mudo

**MIÉRCOLES 06/04 16 A 20 HS.**

**TALLER DE CÓMIC: KISS, KISS, BANG BANG!... CRUCES ENTRE LA LITERATURA Y EL DIBUJO.**

Dibujos + Novela gráfica, presentación + Charla debate + Taller de historietas Artes / Educación y cultura

Programa Tesis / Taller sin inscripciones.

**JUEVES 07/04 19:30 HS.**

**ANIVERSARIO DEL CENTRO CULTURAL ESPAÑA CORDOBA - 13 AÑOS**

**A LIBRO MUERTO, LIBRO PUESTO**

Ciclo de discusión y debate sobre el futuro del libro.

**LA ESCRITURA: EL LIBRO Y LOS NUEVOS FORMATOS**

Presentación Ciudad X

Mesa de discusión

Participan: Crielina Bajo, José Playo y Hernán Casciari

Modera: Marió Blain

+ **BONUS**

**ENRICO BARBIZI EN VIVO**

Santiago Lamfri (Guitarra), Román Dagna (Percusión), Enrico Barbizi (Piano y voz).

**VIERNES 08/04 20:30 HS.**

**EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESÍA**

Ciclo de Música Electrónica

Alternativa y Cine de autor

Martin Castro, Cesar Alarcón,

VJ Laura Colombo

Bono artista \$5

**JUEVES 14/04 19:30 HS.**

**ESO QUE ES MÁS FUERTE QUE YO**

Escritos de psicoanálisis

de la orientación lacaniana

Presentación del libro

Autora: Marta Goldenberg

Seriograma Ediciones

**VIERNES 15/04 20:30 HS.**

**EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESÍA**

Ciclo de Música Electrónica

Alternativa y Cine de autor

Pablo Cercas, Claudio Bazan,

VJ Ceci Rosso

Bono artista \$5

**SÁBADO 16/04 16:30 A 22 HS.**

**FESTEJO DEL DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO**

Jornada coniquera con Llantó de Mudo

Literatura

Presentaciones de libros + charlas + música

**MIÉRCOLES 27/04 19:30 HS.**

**ADOLFO GARCÍA ORTEGA EN EL CCEC**

Escritor, editor, traductor, poeta y ensayista de España

**VIERNES 29/04 20:30 HS.**

**EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESÍA**

Ciclo de Música Electrónica

Alternativa y Cine de autor

Alarcón/Bazan/Mandas Cercas/Castro,

VJ Ceci Rosso

Bono artista \$5



## CONVOCATORIAS Y TALLERES

**FOTOGRAFÍA CON CÁMARAS ARTESANALES**

Dictado por Jorge Martín

y Gonzalo Cardone

**"PIRONESIS CRUILLA"**

Encuentro horizontal interdisciplinar

Dictado por el grupo Demolición/Construcción

**DELEUZE Y LA FIGURACIÓN IMPERCEPTIBLE**

Dictado por Carlos Surghi

Clinica de lectura teórica

**¿DE QUÉ HABLAN CUANDO DICEN PERFORMANCE?**

Dictado por Zoe Di Rienzo

+ INFO E INSCRIPCIONES: [WWW.CCEC.ORG.AR](http://WWW.CCEC.ORG.AR)

## A LIBRO MUERTO, LIBRO PUESTO

**PROXIMAS ACTIVIDADES MAYO - JUNIO - AGOSTO - 2011**

Anillos de Saturno, Martín Prieto,

Luis Alberto Quevedo,

Carlos Alberto Scolari,

Adolfo García Ortega

CENTRO CULTURAL ESPAÑA CORDOBA



Entre Ríos 40  
0351-4332721 / 4341611 / 4341647  
lavacaresponde@ccec.org.ar

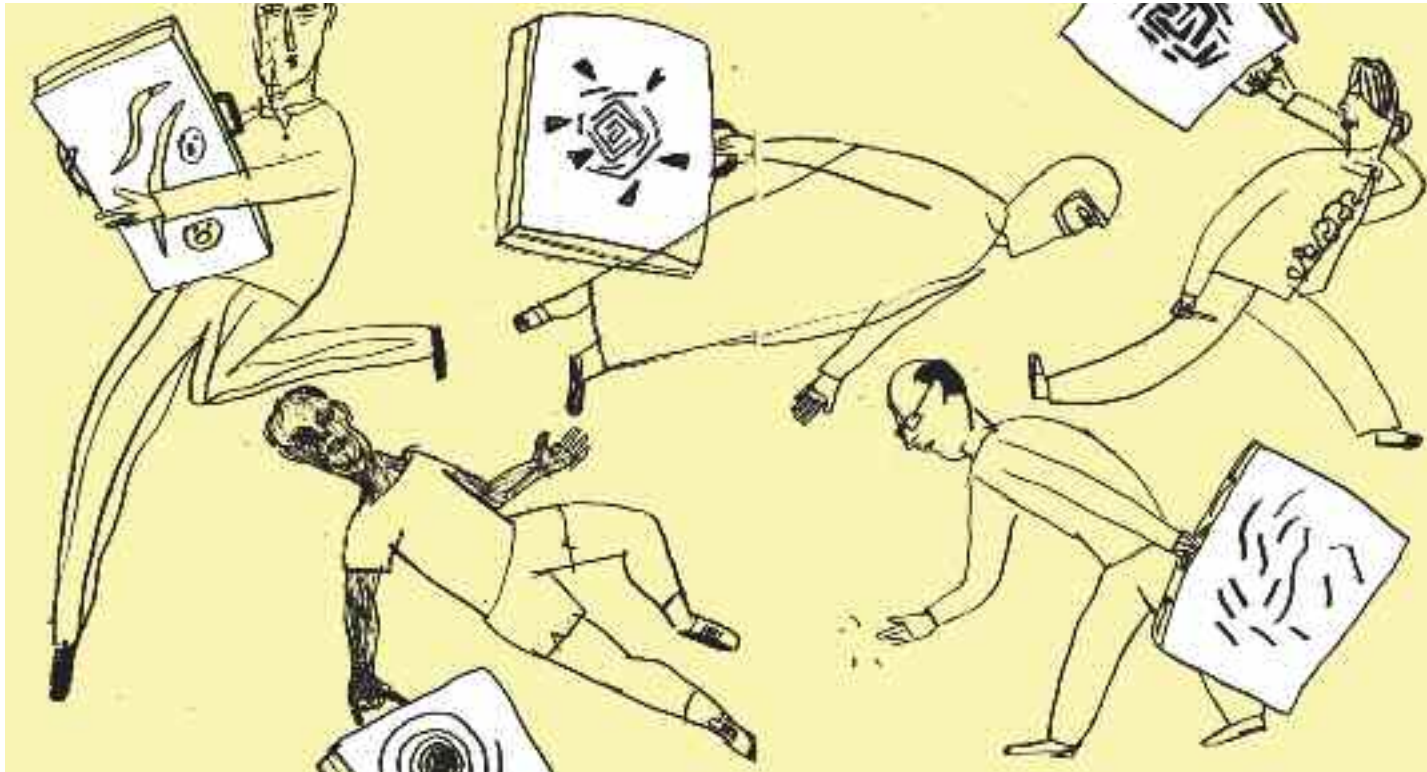


ILUSTRACIÓN: MARTÍN KOVENSKY

## IDENTIDAD ES DIVERSIDAD

POR EMILIANA FELIZZIA

Haciendo el trámite para obtener el Documento Nacional de Identidad me sorprendí pensando acerca de esto de ser argentina y qué relación tiene la nacionalidad (arbitraria, inducida e inexplicable) con esto de la identidad. Me encontré, entonces, con un extranjero que estaba haciendo lo mismo, su DNI argentino. Éste era Gitano, sin país, sin principio, sin terminal, pero con DNI y la capacidad ostensible de sentirse argentino. Entonces, la pregunta se hizo conversación y surgió la necesidad de esclarecer, juntos, el significado de “identidad”.

La política internacional ha tratado históricamente el debate sobre la identidad como una forma de comprender lo nacional, y observar (para luego explicar) su proyección mundial. En este marco, la identidad remite a quiénes somos, qué aspiramos, cómo nos asumimos y cómo somos percibidos (adentro y afuera). Así, la identidad como algo colectivo depende de percepciones individuales que, en interacción con otras, marcan semejanzas y diferencias, identificaciones, o separaciones. A este proceso individual, colectivo pero individual, lo marcan, sin duda, los contextos geográfico, histórico, étnico, cultural, institucional y económico, que actúan como punto de contacto y, por qué no, de distancia entre las personas que forman parte del una sociedad. Dicho esto, se podría pensar en una identidad nacional como algo cohesivo que contribuye a la fortaleza de un país. Pero, ¿qué pasa con lo individual?

Aquel Gitano del comienzo me decía que él no era ni de allá ni de acá, sino que era de allá y de acá. Apenas lo dije me sonó simplista y hasta absurdo, pero no: su identidad se conformaba por detalles, aprendizajes y elecciones que poco

tenían que ver con su lugar de origen, o en realidad todo tenía que ver con de dónde venía y hacia dónde iba. La suma, la comparación y el gusto hacían que él pudiera optar por sus costumbres, modificar su forma de ver el mundo y de verse a sí mismo. “Puedo elegir qué comida me gusta más, cómo prefiero saludar, qué paisaje me acompaña mejor y hasta en qué sociedad me siento más a gusto”, me decía, casi alentándome a abandonar mi sedentarismo.

Pero es entonces cuando vuelvo a mirar más global. La búsqueda por comprender la identidad de un pueblo, en pleno siglo XXI no puede basarse en un consenso irreal, o en la uniformidad colectiva. Se trata más bien de asumir los disensos, mirar hacia los costados, comprender la historia y aportar un diagnóstico realista sobre lo que somos, la sumatoria que construye una identidad plural, y fija nuevos intereses colectivos. “Yo soy como soy y tú eres como eres, construyamos un mundo donde yo pueda ser sin dejar de ser yo, donde tú puedas ser sin dejar de ser tú, y donde yo ni tú obliguemos al otro a ser como yo o como tú” afirmaba el subcomandante Marcos.

“No es necesario que seamos todos iguales para que la cosa funcione”, mencionó el Gitano en aquella charla, y con razón. Tanto intentamos identificarnos desde la diferencia, que parece imposible plantear una sociedad que de hecho es global y podría basarse en lo mejor de cada individuo, de cada costumbre, de cada grupo. Argentina, como lo fue históricamente, es un caso más particular en el mapa de lo migratorio. Solamente en Córdoba se ha duplicado en un año la cantidad de estudiantes extranjeros, y hay 83 mil inmigrantes residentes. Un panorama que asusta a xenófobos y alienta a los amantes de la diversidad. Que alienta a las búsquedas pero

asusta a quienes temen a lo diferente, a lo desconocido.

El pasado marca el ahora y, sin olvidar cómo algunas acciones de estado le quitaron la identidad—en nombre de la igualdad—a generaciones casi completas de originarios e inmigrantes, se puede afirmar que la búsqueda pasa por otro lado. La vida globalizada nos lleva a construir identidad en base a la suma de identidades, conociendo formas de ver la realidad de otros que no somos nosotros, comprendiendo, aceptando y aprehendiendo. A vivir en la diversidad sin prejuicios ni explicaciones. **x**

IDENTIDAD Y DIVERSIDAD, TAMBIEN SON EQUIDAD
<p>Marcos es gay en San Francisco, negro en Sudáfrica, asiático en Europa, chicano en San Isidro, anarquista en España, palestino en Israel, indígena en las calles de San Cristóbal, chavo banda en Neza, rockero en CU, judío en Alemania, ombudsman en la Sedena, feminista en los partidos políticos, comunista en la post guerra fría, preso en Cintalapa, pacifista en Bosnia, mapuche en los Andes, maestro en la CNTE, artista sin galería ni portafolios, ama de casa un sábado por la noche en cualquier colonia de cualquier ciudad de cualquier México, guerrillero en el México de fin del siglo XX, huelguista en la CTM, reportero de nota de relleno en interiores, machista en el movimiento feminista, mujer sola en el metro a las 10 P.M., jubilado en el plánton en el Zócalo, campesino sin tierra, editor marginal, obrero desempleado, médico sin plaza, estudiante inconforme, disidente en el neoliberalismo, escritor sin libros ni lectores, y, es seguro, zapatista en el sureste mexicano.</p>
<p>Respuesta del Subcomandante Marcos al Gobierno de México. 9 de Febrero de 1995.</p>

## YO DISCRIMINO

POR GABRIELA BORIOI

Yo, no discrimino, yo los trato a todos igual. Esta idea, después del ya ajado “Yo no discrimino, tengo un amigo judío”, es quizás de las más torpes referidas al respeto por la diversidad y la convivencia.

La primera vez que le presté real atención al concepto de que es tan injusto tratar diferente a los iguales, como tratar igual a los diferentes, fue en un encuentro de originarios, empresarios, militantes y amigos en Amaicha del Valle. El cacique Eduardo Nieva -abogado y miembro de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos- aludió a la frase aristotélica para ilustrar la dificultad que implica el igual trato a diferentes en el caso específico de la escrituración de tierras. Decía Eduardo, bajo una enramada entre cerros, que es imposible aplicar las leyes de la propiedad privada nacidas del derecho romano a comunidades cuya cultura cosmogónica les impide percibir la tierra como una pertenencia. Más allá de la necesidad natural de tener su casa, se sienten parte de la tierra, como un árbol, o una piedra. Señor Juez, ¿Cómo se parcela con el código de edificación de San Miguel un universo así de ancho y colectivo?

—Yo las trato a todas igual. Así respondió una médica de un hospital público, de Córdoba tras la publicación del informe de Perspectivas Sociales que reproducía este testimonio: “No se puede creer cómo tratan los médicos a los bolivianos. Hay una mujercita que tiene un montón de chicos y, pobrecita, cada vez que viene la retan y la hacen llorar”. Alguien, preocupado en discriminar, en diferenciar unas cosas de otras, ahondó en ese conflicto para mediar. La respuesta era tan sencilla como sería la solución. Los médicos cordobeses y los pacientes bolivianos hablan castellanos distintos. Dialectos. Y no se comprenden los síntomas que unos describen ni las indicaciones que otros dictan. En una ciudad habitada por 83 mil inmigrantes ¿Quién es el que habla el español extranjero?

El festival de diversidad que fuimos en nuestro embrión se abortó bajo un chato concepto totalitario de igualdad como indicador de justicia. Pero hay que empezar a discernir. Esta convivencia intercultural que nos hace migrantes internautas continuos, y la interacción cotidiana con vecinos de tribus, quizás sea una segunda oportunidad que nos da la historia para recuperar la riqueza orgiástica, multicolor, de ser diferentes y únicos para sumarnos después, a elección, a conciencia y con equidad.

Yo, discrimino. Te veo, discernio, te reconozco distinto, te acepto, y al final de esa escalada de relacionamiento, además de respetarte, hasta te quiero, mirá. **x**



EL MAESTRO CARLOS GIRAUDO

Como **El ciudadano** de Orson Welles, toda vida deja huellas que a veces hay que recomponer, como un médico de un hospital público, de Córdoba tras la publicación del informe de Perspectivas Sociales que reproducía este testimonio: “No se puede creer cómo tratan los médicos a los bolivianos. Hay una mujercita que tiene un montón de chicos y, pobrecita, cada vez que viene la retan y la hacen llorar”. Alguien, preocupado en discriminar, en diferenciar unas cosas de otras, ahondó en ese conflicto para mediar. La respuesta era tan sencilla como sería la solución. Los médicos cordobeses y los pacientes bolivianos hablan castellanos distintos. Dialectos. Y no se comprenden los síntomas que unos describen ni las indicaciones que otros dictan. En una ciudad habitada por 83 mil inmigrantes ¿Quién es el que habla el español extranjero?

### EL HOMBRE URBANO

Y aun cuando los hechos sobreviven al hombre, hay que buscar más adentro en los recuerdos para lograr ver al hombre mismo, que es a quien Córdoba extraña. El campo fue roturado, sembrado, y ya dio sus frutos para el disfrute. Buscamos ahora el aura del agricultor. El agricultor, en este caso, estaba más cerca de la estancia que de la vida rústica. Su familia tenía campos productivos en el interior cordobés. Su amigo que lo extraña, el dibujante y humorista Manuel Peirotti, más conocido como Peiró, lo define así: “Era una de las personas más civilizadas que conocí. Civilizado en el sentido latino de la palabra: una persona que sabe vivir en ciudades, que sabe vivir con sus conciudadanos”.

Ese hombre urbanizado, mundano, que había vivido en Alemania y Suiza, era completa e irrenunciablemente cordobés, sea esto lo que

sea que signifique. En resumen de Peirotti: “El Payo era nuestro director de la Orquesta Sinfónica y estábamos orgullosos de él. Ese fue un aporte suyo a la ‘cordobesidad’. Yo creo que a mucha gente, incluso la que no escuchaba música clásica, le pasaba eso en Córdoba. Uno veía su cabeza blanca y sentía que estaba ahí, que era enorme, que era nuestro”.

### PRODIGIOSO NIÑO ETERNO

Como albino que era, Giraudo parecía un hombre sin edad: estacionado en una especie de adolescencia perpetua. En cierta forma, fue como un niño prodigio hasta los 52 años, cuando murió tempranamente en 2002.

Claro, lo difícil es ser niño prodigio cuando se es niño. Un testimonio tomado de un blog de **La Voz del Interior** que recuerda los comienzos de Giraudo, ofrece una tierna postal: “Conocí al Payo al ingresar al coro de niños de Herbert Diehl. Yo tenía 13 años, él unos 7, pero ya era maravilloso verlo cómo se desenvolvía dentro del coro. Luego yo pasé al Coro Juvenil y me encantaba cuando Diehl, que se sentía muy orgulloso de su alumno, lo hacía dirigir los dos coros simultáneamente. Todo el mundo se sorprendía de que tan chiquito pudiera dirigir tan bien a tantas voces juntas. Hicimos una visita coral al exterior y en los títulos del diario decía ¡Niño prodigio visita Chile!” Lo firma Clara Argüello Pitt de Giraudo, con fecha de agosto de 2008.

## PAYO PRODIGIO

POR GABRIEL ÁBALOS

**MÚSICO Y DIRECTOR DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE CÓRDOBA DURANTE CASI DOS DÉCADAS, GIRAUDO SE CONSTITUYÓ POR SU TRABAJO Y SU LEGADO EN UN PERSONAJE QUE TRASCENDIÓ EL ÁMBITO MUSICAL.**

“No conocía la frase de Beethoven, pero me parece acertada. Ahora, el Payo no condescendía al contacto con lo popular, sino que realmente le gustaba. Y no lo digo por ser humorista, pero tal vez daba alguna impresión de arrogancia debido a sus problemas de vista, porque tendía a mirar un poco desde arriba. Era un tipo recto, éticamente impecable. E indudablemente era un hombre de mucha sencillez y delicadeza”.

Daniel Schapiro, director de la Orquesta de Cuerdas Municipal, quien lo conoció cuando ambos estudiaban en el Conservatorio de La Plata en la década de 1970, opina que lo de Giraudo era más una auto-defensa: “Él ponía algunas vallas para que las cosas no le afecten, pero era muy consciente de eso. Trataba siempre de no herir a nadie, no era un tipo agresivo, ni iba a de-sear-le o a hacerle mal a nadie, todo lo contrario. Él amaba la música popular, tocaba la música popular, amaba lo popular. Con la Orquesta Sinfónica Juvenil, él mismo hizo los arreglos para tocar con Spinetta. Esa es una muestra de lo que sabía. El propio Spinetta no podía crear los arreglos que hizo... Y eso es porque el Payo adoraba a Spinetta, conocía la obra y la tocaba toda y la había desmenuzado”, remata él y amigo.

Por suerte, hay vidas en las que importan, más que los misterios, los hechos revelados. Es el caso de Carlos Giraudo, su “Rosebud” no es un detalle traspapelado, sino más bien lo que dejó y siguen disfrutando colectivamente los cordobeses casi una década después: calidad musical. Una orquesta sinfónica que, tras sus operaciones pedagógicas y su pasión, hoy constituye un lujo para la Argentina gracias a la creación visionaria de la Orquesta de Cámara Infantil y la Sinfónica Juvenil. **x**

<p>PERFIL</p> <p><b>Carlos Giraudo</b> nació en Córdoba en 1952. Su vocación musical data de la infancia, y se reveló como un niño de condiciones sobresalientes para dirigir música coral. A los 18 años egresó del Conservatorio de La Plata como licenciado en Dirección Orquestal, con medalla de oro. Diez años más tarde se trasladó a Suiza, donde llegó a dirigir la Orquesta de Cámara de Zurich. De regreso a Córdoba, asumió como Director de la Orquesta Sinfónica de la Provincia, cargo que ocupó de 1983 a 1999. En ese período desarrolló además proyectos como la Fundación Pro Arte Córdoba, la Orquesta de Cámara Infantil y la Orquesta Sinfónica Juvenil, organizó el festival Agosto Musical y el Concurso Internacional de Jóvenes Músicos. Falleció a los 52 años, el 25 de marzo de 2002.</p>
--



## TWEETS & Í PAD

**H**ipermedula.org, Plataforma Cultural Iberoamericana, organizó el concurso Twitteratura, en la red social Twitter.com, donde participaron más de 1600 microrrelatos. Posteriormente se realizó una preselección de 100 tweets en los centros que componen Anilla Cultural, y luego el jurado - integrado por Ivana Vollaro, Felipe Cussen y Marilín Gonzalo- eligió al ganador del certamen.

El concurso que formó parte del Festival Kosmópolis de Barcelona, desde donde se realizó la Premiación el pasado sábado 26 de marzo con la presencia de escritores y artistas multimediales de Argentina, Chile y Colombia conformando una polifonía en tiempo real, otorgó el I Pad al primer premio **Andrés Carvajal**, de Bogotá, Colombia, con la siguiente obra:

Screen Name: @muchotropico  
**“Esta es la breve historia de un tweet que bajó y bajó por la pantalla hasta que desapareció.”**

Comentario del jurado:

A diferencia de la mayoría de los textos que sólo eran un microcuento tradicional, este autor sí se hizo cargo del formato específico y no se resuelve en un final sorpresivo o anecdótico, sino que es simplemente fugaz, igual que un tweet.” Felipe Cussen. “Este tweet es la síntesis entre el microrrelato y el twitter, es La Twitteratura en Sí!” Ivana Vollaro.

Otras Menciones

1ª Mención:

Laura Guimarães. São Paulo, Brasil  
 Screen Name: nopassodroteiro

**“Vermelho, verde, amarelo, vermelho, verde, amarelo, vermelho, verde, e o carro não saía do lugar.”**

2ª Mención: Pablo Andrés. Tuxla, México  
 Screen Name: @letrascanibales

**“Aburridos, dios y diablo intercambiaron papeles y lo rehiceron todo una vez más. Afuera de las iglesias, aún se oyen sus risas”**

3ª Mención: Alejandra Varela. La Plata, Argentina.  
 Screen Name: @AlejandraPVarel

**“La caída fue tan larga como desabrocharse el saco y descubrir en el asfalto la cara de un hombre igual a la suya”**

4ª Mención: Robson C. Alkmim. São, Paulo, Brasil  
 Screen Name: @robsonalkmim

**“Ele acessou a internet para criar um perfil falso de si mesmo, e descobriu que alguém já havia feito o serviço”**

5ª Mención: Nathalia. São Paulo, Brasil  
 Screen Name: @nathnissi

**“¿Costa de ser prostituta? “Gosto.” -Não se sente suja? Usada? “Nem um pouco”-Nunca se sentiu assim? “Uma vez, mas fiz por amor”**

Mención Especial Hipermedula

Ariel Moreno. Panamá  
 Screen Name: @arielhz45

**“Descubrió que en su vida pasada había sido exactamente el mismo. Más que un ser humano era una terrible redundancia.”**

## FEEDBACK

### RESPUESTAS EN LA WEB

@CiudadEquis  
 Facebook.com/ciudad.equis

### EDITORIAL CIUDAD X 9

**Victoria Roland:** Wow, qué bajón este comentario: "Algunos lucen un incipiente acné militante, y se suman desde una pasión rudimentaria o haciendo gala de un romanticismo cercano a la caricatura". Considerar ingenua una nueva necesidad de tomar la palabra por parte de todos, y dejar que la política sea de "los políticos" como fue la época menemista es triste y mentiroso. Se hace política en tanto se decide hacerse cargo de los asuntos de todos y no hay argumentos que puedan refutar que esta incipiente participación es uno de los grandes logros del kirchnerismo.

**Juan Cruz Taborda:** "Romanticismo cercano a la caricatura". Es lo mismo que dijo Macri del pinismo en las elecciones de 2009. No usó caricatura, pero dijo que los Sur eran movidos por ideas románticas impracticables.

**Analia Iglesias:** ¡Qué lindo lo que has escrito, Demi! Una manera entrañable y guapa de definir los tiempos del acné militante, de las ilusiones o el escepticismo, anche de las viejas disputas enardecidas o las reivindicaciones de 'alta intensidad'.

### COSQUÍN CAJA

Sobre El francotirador de marzo y los músicos cordobeses que tienen que pagar para tocar.

**Diego Pereyra** Se puede ser convocante sin ir a Buenos Aires; Kameleba, Karamelo Santo, Mamá Perfecta, por nombrar los que conozco, son grupos que ya movilizaban mucha gente antes de hacer ruido en Capital. Cosquín Rock no es el Woodstock vernáculo que nos quisieron hacer creer que era. Las únicas bandas que cobran son las 5 o 6 que tocan al último porque son los que, seamos realistas, llevan la gente. Supongo que todo tiene que ver con eso. Podríamos hablar de un escenario cordobés bancado por Gobierno provincial tal vez, pero no creo que dentro del festival la cosa cambie. Es un negocio y se

manejan como tal.

**Matías Canestri:** Es un tema que no termina de tomar fuerza. se plantea de distintas maneras y todos tenemos algo para decir pero no termina de cristalizar en medidas. Dejo algunas ideas merodeadoras y quedo mal:

1. Escuché por ahí que nuestra enseñanza está muy orientada a lo subjetivo en detrimento de lo objetivo. tenemos muchos más artistas que científicos. aparentemente son los valores culturales que como sociedad privilegiamos.
2. No me gusta pagar una entrada para ver una banda si no me dan una consumición. Sé cómo quedo diciéndolo pero es así. Si les repartieran a las bandas (no hablo de las que tocan en Cosquín) consumiciones para sus seguidores a modo de pago... ej: una banda cobra \$400, te pagan con 30/40 consumiciones, vendélas.
- 3-Me parece mal que no se pueda fumar en un show nocturno, creo que tienen que tomarse otras precauciones contra incendios.
- 4-Si las bandas chicas se pusieran de acuerdo y no tocaran en ningún bar, ¿cerraría alguno? Las fiestas privadas como Total trash y Clandestina se deben portar mejor con las bandas, creo...

**Juan Carlos Rogna:** Capaz que haya algo muy profundo, una ideología o una superstición, que hace que a nadie se le ocurra cobrarle al cuidacoches que en definitiva no garantiza nada, y considere normal cobrarle al artista que al menos se va a esmerar por darle emociones al público. Es como si esa superstición rezara: el cuidacoches es pobre y hay que bancarlo, mientras el artista es un atorrante que merece el destino que las hormigas le dieron a la cigarra en aquella fábula de Esopo. Viene de lejos la cosa...

**Ramiro Pros:** Este es un asunto que todos sufrimos. Empecemos ahora; exijo que me paguen por opinar. Hablando en serio, no puede ser que nos juegue en contra el amor incondicional que tenemos por lo

que hacemos.

Si el arte no se puede cotizar entonces nada se puede.

¿Cuánto sale un plato de fideos? Esa pregunta debería presentar la misma dificultad que responder cuánto sale un poema. ¿O al chef que trabaja sin ser famoso le dejan de pagar? No seamos cómplices de los que nos venden el favor de ir más rápido. Elijamos ir más lento.

### GANÓ CON RIMAS

Hicimos un pequeño concurso: a quien completara la frase "Si yo fuera poeta..." y lograra más "me gusta", le regalábamos el libro **Antología, la poesía del siglo XX en Argentina** de Marta Ferrari. Aquí, uno de los ganadores:

### Manu Faner

Si yo fuera poeta  
 Un milagro sería  
 Pues la métrica me cuesta  
 Y eso no es mentira.  
 Pero si de un libro se trata  
 ...Ni una vez lo pensaría  
 Para un día lluvioso  
 Yo quiero esa Antología.

### ¡SIGA A ESA X!

Algunos seguidores de Ciudad X, algunas frases para @CiudadEquis:

**@Camerunrojas:** Muy bueno encontrarlos acá y tenerlos de agenda a un bolsillo de distancia.

**@OveronikitaO:** ¡Hola Ciudad Equis! Desde Alemania, con la x en el corazón!

**@ere\_o:** No me canso de releer a Cristina Bajo, sus personajes son increíbles, contradictorios pero de lo más reales. Luz es mi preferida.

**@Costhazo:** Es absolutamente mutuo el fanatismo, se los lo aseguro **@gron #FF** a @ciudadequis porque le permitió a Lili Felipe hablar sobre la ley de medios y redimirnos a los empleados del group.

**@Org\_Mdefuego:** Estamos totalmente convencidas de que la cultura es motor de desarrollo; desde México trabajando en ello. ¡Abrazos fuertes!

EN MARZO, CIUDAD X DIO UN PRIMER PASO HACIA LA VIDA 2.0 E INAUGURÓ SUS CUENTAS DE TWITTER Y FACEBOOK. ESTAS SON ALGUNAS RESPUESTAS ON LINE SOBRE LOS TEMAS DEL MES.



## OBRA DEL MES

### OSVALDO MONZO VULCANO

2003  
 TÉCNICA MIXTA SOBRE TELA  
 170 X 170 CM

Puede verse en galería Sasha D., entripeso de Híper Casa (Fray Luis Beltrán y M. Cardenosa)

# VOS

BAZILLAS MODA COLECCIÓN

CRISTIANOS



Vos con Paul



ESPECTÁCULOS NOCHERESTOS ARTES / TECNOLOGÍA MODA / Ocio / DINEAR / HORRIBLES

## TODO EMPIEZA EN



# VOS

*vida.ocio.sentidos.*

**El suplemento y el sitio** que te acompañan a disfrutar la vida dentro y fuera de tu hogar. Con mucha info de espectáculos y una guía de ocio, entretenimiento y estilo para empezar a compartir esas actividades que amás hacer.

Todos los días gratis con

**La Voz**  
DEL INTERIOR

**vos.com.ar**